

3 Aruba

Giordano is vrij,
maar blijft verdachte



11 Financieel

Recordwerkloosheid
in eurozone



13 Wereld

Weer Afrikaanse
politicus in cel



14 Sport

Contador en Evans
mikken op Tour



Opbrengst ook gebruiken voor lagere productiekosten

WEB gaat in emissierechten handelen

ORANJESTAD — Het proces om te kijken hoeveel Water- en Energiebedrijf (WEB) aan emissierechten kan verhandelen is bijna afgerond. Als alles wordt goedgekeurd, verwacht het bedrijf nog dit jaar de waardering te ontvangen. Dan weet het bedrijf hoeveel rechten het kan verhandelen op de internationale emissiehandelsmarkt. WEB kan hiermee geld verdienen om zo onderzoek naar efficiëntere productietechnieken te kunnen financieren, maar ook voor verlaging van zijn productiekosten.

Dit heeft woordvoerder Asja Dongen vanochtend laten weten. Het bedrijf weet nog niet exact wat ze gaan verdienen met de handel in emissierechten (carbon credits). "Dit moet nog uitgezocht worden", aldus Dongen. De waardering die WEB krijgt, heeft te maken met de mate waarin het bedrijf ervoor zorgt dat ze de uitstoot van vervuulende stoffen en met name broeikasgassen die de ozonlaag aantasten, beperkt houdt. Met de windenergie die het bedrijf van Vader Piet afneemt voor de productie van stroom en water, krijgt het bedrijf ook bovendien extra emissierechten die WEB dus op de internationale markt kan verkopen. Die worden bijvoorbeeld gekocht door bedrijven voor wie het zelf te duur is om hun uitstoot te verminderen.

De inkomsten die WEB krijgt van de emissiehandel, wil het bedrijf dus kunnen gebruiken voor meer onderzoek naar energiebesparende productietechnieken. Dat is niet alleen goed voor het milieu, maar het kan ook tot lagere stroom- en water-tarieven leiden. Want dat is volgens Dongen het uiteindelijke doel daarvan.



De bijeenkomst van stakeholders bij WEB gisteren trok weinig personen.

Het bedrijf is dus op dit moment bezig om een internationale waardering te krijgen. Om te voldoen aan de eisen, moet het bedrijf ook regelmatig onderzoek doen naar de milieueffecten van Vader Piet. Tenminste als blijkt dat hier aanleiding toe is, zo laat de woordvoerder weten, op basis van reacties van de bevolking, bedrijven of organisaties. Daarvoor moet WEB dan ook bijeenkomsten organiseren. Gisteren vond dan ook zo'n stakeholdersbijeenkomst plaats. Tot nu toe is er volgens Dongen nog geen aanleiding

geweest voor een nieuw onderzoek naar de milieueffecten van het windmolenpark. Daarom zijn gisteren tijdens de bijeenkomst opnieuw de onderzoeksresultaten uit 2004 voorgelegd. Hieruit bleek dat er beperkt gevaar mogelijk was voor de vleermuizen en ezels tijdens de bouw van het windmolenpark. De ezels zouden een tekort aan water kunnen hebben. Dit is opgelost door waterbakken te plaatsen, zo laat Dongen weten. Voor het effect op de vleermuizen heeft WEB toen een onafhankelijke onderzoeker in-

geschakeld om samen met de parkranger van Arikok onderzoek te doen. Hieruit bleek dat tijdens de bouw van het windmolenpark de populatie vleermuizen kleiner was. In de jaren erna blijkt dat de populatie weer is toegenomen, zo stelt WEB. Dongen legt uit dat het onduidelijk is of de afname dus werkelijk vanwege de bouw was of kwam door de gebruikelijke migratie van de vleermuizen naar andere gebieden.

De bijeenkomst gisteravond was niet druk bezocht, zo'n

tien personen kwamen opdagen. Dit waren burgers, vertegenwoordigers van bedrijven en van organisaties zoals Fundacion Parke Nacional Arikok, vertelt Dongen. Naast de uitleg van emissierechten en waardering kwamen dus de milieugevolgen van de bouw van windmolenpark Vader Piet ter sprake. Er werd slechts door een enkeling gevraagd naar het tweede windmolenpark dat gepland staat voor Urrirama. "Maar daarover hadden we gisteren geen nieuwe informatie", aldus de woordvoerder.

Rekenkamer pleit Lai-Promes vrij Regering komt niet opdagen voor LAR-zaak oud-griffier

WILLEMSTAD — Voormalig griffier van de Staten van de Nederlandse Antillen Desi Lai-Promes heeft te goeder trouw gehandeld bij het gebruik van de creditcard van de Staten. Dit constateert de Algemene Rekenkamer Curaçao (ARC) in haar onderzoek naar de uitgaven van de griffier in de periode 2008 tot en met 2011. Inzake haar voordracht op 12 augustus als substituut-griffier van de Staten van Curaçao heeft Lai-Promes tegen het land een zaak aangespannen.

De zaak diende vanochtend. Lai-Promes eist dat de regering haar een gelijkwaardige functie aanbiedt en constateert dat de functie van substituut-griffier van de Staten hier niet aan voldoet. De regering is niet komen opdagen voor de zaak. Het onderzoek van de ARC naar de uitgaven heeft betrekking op creditcarduitgaven ter hoogte van 67.983,66 dollar in de periode van januari 2008 tot en met april dit jaar. De uitgaven hebben betrekking op onder meer lunches, diners, relatiegeschenken tijdens het bezoeken van buitenlandse gasten en bezoeken van Statenleden aan het buitenland; kosten ten behoeve van de Staten zelf (opening zittingsjaar, lunches en diners) en kantoorbenodigheden. De opdracht voor het onderzoek kwam van huidige

voorzitter van de Staten van Curaçao Ivar Asjes. De creditcarduitgaven waren mede de reden waarom Asjes publiekelijk het vertrouwen in Lai-Promes opzegde en waarom zij niet tot de nieuwe griffier van de Staten werd gekozen. Lai-Promes was tot april van dit jaar fungerend griffier van de Staten van Curaçao. In haar onderzoeksrapport van 24 november pleit de ARC Lai-Promes echter vrij van enig onoorbaar handelen. In haar pleidooi vanochtend zei Lai-Promes dat zij sinds haar aanstelling in 2009 tot volle tevredenheid van haar superieuren en de Staten gefunctioneerd, maar sinds 10-10-'10 is zij met tal van moeilijkheden geconfronteerd. Zij verwijst hierbij naar de openlijke beschuldigingen van PS-leider Helmin Wiels dat zij met leden van de PAR-fractie zou zijn gaan eten. Ook verwijst zij naar de verslechterde relatie met Statenvoorzitter Asjes (PS), wat veroorzaakt werd door het feit dat hij niet te spreken was over haar verklaring voor uitgaven van de Staten, die onder haar zouden zijn gemaakt. Toen zij hem de schriftelijke stukken overhandigde, belandden deze vervolgens in de lokale pers. "Hoewel er niet een oorzakelijk verband kan worden aangetoond, moet gezegd worden dat het een en ander zeer opmerkelijk is." Uitspraak volgt op 16 december.

Vervolg op pagina 6

Koeweit heeft nieuwe premier

KOEWEIT — Koeweit heeft een nieuwe premier. De emir van het land heeft minister van Defensie Sheikh Jaber al-Mubarak al-Sabah benoemd tot regeringsleider. Dat hebben staatsmedia vandaag gemeld.

Emir Sabah al-Ahmad al-Sabah van Koeweit aanvaardde vandaag het ontslag

van het kabinet. Dat had zijn ontslag ingediend, omdat premier Sheikh Nasser al-Mohammad al-Sabah in opspraak was geraakt door beschuldigingen van corruptie. Eerder deze maand bestormden demonstranten en parlementariërs van de oppositie het parlement om het ontslag van de premier te eisen.

Lijfarts Michael Jackson krijgt maximumstraf

LOS ANGELES — Lijfarts Conrad Murray (58) is veroordeeld tot de maximumstraf van vier jaar cel voor de dood van popster Michael Jackson in 2009. Dat heeft een rechtbank in Los Angeles gisteren bepaald. Murray was begin deze maand schuldig bevonden aan onvrijwillige doodslag.

De strafmaat komt overeen met de eis van de aanklagers. "Murray toont absoluut geen berouw", zei de rechter bij het voorlezen van het vonnis. Volgens de rechter is de King of Pop gestorven aan 'omstandigheden die rechtstreeks kunnen worden toegeschreven aan Murray'. De rechtbank wil bovendien dat Murray een schadevergoeding betaalt aan de na-

bestaanden van Jackson. De hoogte daarvan wordt in januari bepaald. Het Openbaar Ministerie heeft 100 miljoen dollar smartengeld geeïst. De hoogte van het bedrag is gebaseerd op inkomsten die Jackson door zijn dood heeft misgelopen.

Murray had Jackson, die aan ernstige slapeloosheid leed, zware narcosemiddelen

toegediend. Die werden de frêle zanger fataal. Hij stierf op 25 juni 2009, drie weken voor hij zijn comeback zou maken met grote concerten in Londen. Terwijl de vijftigjarige Jackson stierf, belde de lijfarts met enkele vriendinnen. Rechter Michael Pastor zei dat dat het zeer duidelijk moet zijn dat 'experimentele medicatie niet wordt getolereerd'. "De heer Jackson was een experiment. Het feit dat hij deelnam, is geen excuus en vermindert de schuld van Murray niet. Murray had eenvoudigweg kunnen lopen en nee kunnen zeggen, zoals

zoveel anderen ook hebben gedaan", aldus de rechter. Michael Jacksons moeder Katherine zei dat ze blij was dat Murray de cel in moet, hoewel ze de straf niet hoog genoeg vindt. "Vier jaar is niet genoeg voor iemands leven. Maar hij kreeg in ieder geval de maximale straf. Ik vind dat de rechter zeer, zeer billijk was." Jacksons zus Rebbie sprak woorden van gelijke strekking. "Ik vind dat geen celstraf het nemen van iemands leven compenseert."

Vervolg op pagina 13
Lijfarts verdiende fors

Gewonden bij studentenbetoging in Bolivia



Foto: AFP

De betogers rennen weg van traangas tijdens een studentenprotest voor meer financiële steun.

LA PAZ — Circa twintig personen, vooral agenten, zijn gisteren gewond geraakt in Bolivia nadat een studentenbetoging uit de hand was gelopen in La Paz. De politie heeft zeker 54 jongeren gearresteerd. De politie had traangas en waterkanonnen ingezet om gevechten tijdens de demonstratie de kop in te drukken.

Enkele honderden studenten van een universiteit buiten de stad waren de straat opgegaan om meer

financiële overheidssteun te eisen. Ze stelden dat de universiteit San Andres in La Paz te veel geld krijgt.

Betogers blokkeerden urenlang de weg tussen La Paz en El Alto, waardoor het verkeer naar het internationale vliegveld bij La Paz gestremd raakte.

De studenten vernielden toluhuisjes, een politiebureau en lijnbussen met stenen en dynamiet.

'Sterfte aan aids stabiel'

DEN HAAG — In 2010 overleden in Nederland vijftig mensen aan aids. De aids-sterfte is al vijf jaar stabiel. Dat concludeert het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) in een onderzoek dat vandaag is gepubliceerd. In 1994 stierven nog ruim 400 aidspatiënten. Onder meer door betere medicijnen is het aantal overlijdensgevallen fors gedaald. Aids is in principe geen dodelijke ziekte meer, zeggen deskundigen.

Bijna de helft van alle aidsdoden (43 procent) is de laatste jaren westers of niet-westers allochtoon. Bij vrouwen is de aids-sterfte onder niet-

westerse allochtonen meer dan elf keer hoger dan bij autochtonen. Bij mannen is dit drie keer zo hoog. De sterfte is vooral hoog onder Afrikanen,

Antillianen en Surinamers. Het CBS denkt dat er een link is met het hoge aantal hiv-besmettingen in hun landen van herkomst.

Oost-Europa

De hiv-epidemie is echter nog steeds niet onder controle. Vooral in Oost-Europa en Rusland zijn veel nieuwe besmettingen, aldus een rapport van de Wereldgezondheidsorganisatie van de Verenigde Naties

en het EU-agentschap voor ziektepreventie. Vorig jaar zijn er 118.000 nieuwe gevallen van hiv vastgesteld in 51 Europese landen. Driekwart daarvan zijn in het oosten, volgens het rapport dat vandaag is uitgekomen. Het totaal aantal hiv-besmettingen in Europa en Rusland is nu 2,5 keer zo hoog als in 2001. Sindsdien hebben 1,4 miljoen mensen hiv opgelopen in de regio. Hiv kan leiden tot aids.

Twijfel over bezoek van Rekenkamer

ORANJESTAD/DEN HAAG — De Tweede Kamer twijfelt of een bezoek van de Algemene Rekenkamer van Aruba (ARA) aan de Kamercommissie voor Koninkrijksrelaties wel op zijn plaats is. ARA-voorzitter Gabriel Werleman liet vanmorgen echter weten dat het niets anders is dan het laatste bezoek van de Rekenkamer.

De ontmoeting zou moeten plaatsvinden in januari, als vertegenwoordigers van ARA ook een bezoek brengen aan de Nederlandse Rekenkamer, die hun verzoek doorstuurden.

"Ik heb er geen goed gevoel bij", zei Bas Jan van Bochove van CDA. "Ik wil niet betrokken worden in een probleem dat de Rekenkamer heeft met de regering en de Staten. Dus ik wil precies weten waarover ze het willen hebben." Ook Ineke van Gent van Groen Links heeft het vermoeden dat de Rekenkamer een pro-

bleem wil bespreken en zou het gesprek dan liever op nog kortere termijn willen houden. Eric Lucassen van PVV sluit zich daarbij aan met de opmerking dat hij graag over het rapport van het Wetenschappelijk Onderzoek en Documentatie Centrum over Aruba zou willen praten en ook Ronald van Raak van SP was benieuwd. "Aan een beleefdheidsbezoek heb ik geen behoefte, maar als ze ons iets willen vertellen, ben ik wel geïnteresseerd", zei hij. De Tweede Kamer-leden besloten uiteindelijk op voorstel

van commissievoorzitter Brigitte van der Burg om ARA opheldering te vragen over het doel van het bezoek en om de keuze voor hun aanwezigheid bij een eventueel beleefdheidsbezoek aan de individuele Kamerleden over te laten.

Reactie ARA

Deze krant sprak vanmorgen echter met voorzitter Werleman, die aangaf dat er geen problemen zijn tussen de Rekenkamer, de regering en Staten van Aruba. "Integendeel, we zijn juist goed op weg, behoudens wel iedere onafhankelijkheid, om iets te bereiken." Hij refereert daarmee onder andere aan de inhaalslag die Aruba maakt met de jaarrekeningen. Er is bij de Staten nog nooit een jaarrekening ingediend,

maar volgend jaar moet daar zeker van komen. Daarvoor is ook een overeenkomst getekend tussen de regering, Staten en ARA. Het proces verloopt nu naar behoren, aldus Werleman. Het bezoek aan Nederland is dan ook niets anders dan toen bij et laatste bezoek van ARA aan de Nederlandse Rekenkamer, toen ze ook naar de Kamercommissie gingen, benadrukt de voorzitter. De jaarrekeningen van 2005 tot en met 2007 worden samengebundeld waarover de Rekenkamer een rapport uitbrengt. Verder heeft de overheid de concept-jaarrekening van 2008 ingediend en moeten nog voor eind van het jaar die van 2009 en 2010 binnen zijn. De jaarrekening over 2011 wordt in januari verwacht.

ANA organiseert huisvrouwenprotest

ORANJESTAD — Drie van de in totaal vier actievoerders - onder wie rechts Roland Croes, voorzitter van Accion Nacional Aruba (ANA) - die gisteren tegenover het Bestuurskantor hun ongenoegen tegen de regering kenbaar maakten. Ze deelden pamfletten uit waarin 'huisvrouwen zich zorgen maken' over de stijgende prijzen van levensmiddelen, stroom en water en de huidige staat van de Status Aparte, waarvan zij menen dat die gevaar loopt. Croes noemt de actie, een initiatief van ANA-commissielid Billy-Ann Rosel-Croes, een 'wake-up call'. Vanmiddag staat de groep weer voor het Bestuurskantor.



Foto: Rob den Hollander

Arubaanse Melissa dingt mee naar Miss Earth



ORANJESTAD — Ex-Miss Aruba Melissa Lacle is al enige weken in de Filipijnse hoofdstad Manila ter voorbereiding voor de verkiezing Miss Earth 2011. Het is negen jaar geleden dat Aruba een afgevaardigde naar deze missverkiezing stuurde, die in het leven is geroepen om mensen meer bewust te maken van milieubescherming. Naast de gebruikelijke galajurk en bikini, moeten de kandidaten ook traditionele kleding showen. Dat gaat Lacle dus ook doen met een kostuum dat ontworpen is door het jonge Arubaanse talent Sergio Winterdal. De finale van Miss Earth is deze zaterdag 3 december.

Ahata: 'Faillissementsaanvraag AA geen reden tot zorg'

ORANJESTAD — Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata) maakt zich vooralsnog geen zorgen over de vrijwillige faillissementsaanvraag van luchtvaartmaatschappij American Airlines (AA). Er zijn geen garanties, maar er is weinig reden tot bezorgdheid gezien de ervaringen met andere luchtvaartmaatschappijen die in de afgelopen jaren een soortgelijke herstructurering hebben uitgevoerd, aldus Ahata-directeur Jim Hepple.

Hij noemt hierbij US Airways, Delta en Northwest Airlines als voorbeelden van grote luchtvaartmaatschappijen die in de afgelopen jaren allemaal vrijwillig faillissement hebben aangevraagd om hun finan-

aantal binnenlandse vluchten van American Airlines." Dat kan ervoor zorgen dat er minder goede connecties zijn naar Miami, van waaruit American op Aruba vliegt. Hepple zegt echter ook dat in de afgelopen jaren de afhankelijkheid van American Airlines sterk is teruggebracht.

Met de komst van maatschappijen zoals Jetblue en Airtran zijn er volgens de directeur voldoende alternatieven voor toeristen die ons eiland willen bezoeken.

the plaza
Betal van 1 t/m 14 december alle specials met uw gespaarde funmiles punten!
Voor meer info, ga naar cafetheplaza.com
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"Café Rembrandt Polar Happy Hour"
Elke Vrij - Zat - Zon
Van 4pm - 6pm"

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

1 BEDR - APARTMENT FOR RENT MALMOK
CLOSE TO BEACH
CALL : 731-2141
OR 587-7495
FULLY FURNISHED

CLOWN Doctors
Tel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
Nieuwe adres: Bubali 52A
Rent House Aruba gaat verhuizen! De komende dagen zijn wij minder goed bereikbaar. We hopen het ongemak zoveel mogelijk voor u te kunnen beperken en zien u graag v.a. 5 dec. op ons nieuwe adres in Bubali.
Vanaf 5 december zijn wij operationeel op het nieuwe adres!
www.renthousearuba.com

THE CINEMAS
thecinemas.aw
Valid till Nov. 30

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
HAPPY FEET 2 daily: 4:00 - 6:15 - 8:30 matinee: 1:30 late show: 11:00 NEW PG	HAPPY FEET 2 daily: 4:45 - 7:15 - 9:45 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 12:15 NEW PG
THE DESCENDANTS daily: 6:15 - 9:00 matinee: 12:45 - 3:30 late show: 11:45 NEW R	THE DESCENDANTS daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:15 NEW R
BREAKING DAWN PART 1 daily: 6:00 - 8:45 matinee: 12:30 - 3:15 late show: 11:30 PG-13	BREAKING DAWN PART 1 daily: 5:30 - 8:15 matinee: 12:00 - 2:45 late show: 11:00 PG-13
THE BIG YEAR daily: 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG	THE BIG YEAR daily: 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG
PUSS IN BOOTS daily: 12:00 - 2:15 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 12:00 - 2:15 PG	PUSS IN BOOTS daily: 4:30 - 7:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 12:00 - 2:15 PG
HAPPY FEET 2 IN 2D daily: 4:30 - 7:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 12:00 - 2:15 PG	HAPPY FEET 2 IN 2D daily: 1:00 - 3:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 12:00 - 2:15 PG
IMMORTALS 3D daily: 4:30 - 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 R	THE RUM DAIRY daily: 6:15 - 9:00 matinee: 12:45 - 3:30 late show: 12:00 PG-13
JOHNNY ENGLISH REBORN daily: 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 PG	TOWER HEIST daily: 6:00 - 8:45 matinee: 11:15 late show: 11:15 PG-13
SINTERKLAAS EN HET RAADSEL VAN 5 DECEMBER daily: 4:30 - 7:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 12:00 - 2:15 G	

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat
SP = subtítulos en Español

PAND VAN DE WEEK
TE KOOP
Vondellaan 25
Goed onderhouden kantoorpand (339m²) nabij het vliegveld en het centrum van Oranjestad.
Indeling: Entree, wachtkamer, receptie, hall, 7 kantoren, serverruimte, archiefkamer, vergaderkamer en twee badkamers.
Afl. 895.000,-
Century 21
Best & Solid Real Estate
Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

Gebedsgroep "Shalom"
Elke woensdag in Kappel Monte Calvario te Tanki Leendert.
7:30 pm - 9:30 pm

LIQUIDATIE
ABOWIJS INTERNATIONAL A.V.V. (i.i.)
In de op 15 november 2011 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de vennootschap te ontbinden per 15 november 2011.
De vereffenaar
AMTR MANAGEMENT N.V.
P.O.Box 1256, Aruba

20% ON ALL PRODUCTS DISCOUNT
TILL DECEMBER 3RD
open! mon-sat 8.00 - 18.00
COMING FRIDAY & SATURDAY SHOPPING NIGHT OPEN TILL 9 PM WITH GAITA AUTENTICO!
TECHNIEK & design
SALE!
Lighting | Home comfort | Installation | Decoration
Tombon Residence
Tel.: +297-5832150
www.technikdesign.com
info@technikdesign.com
LIGHING HOME COMFORT INSTALLATION DECORATION
COMING SATURDAY MEGA PARKING SALE
WITH GAITA AUTENTICO! DISCOUNTS UP TO 70%
f Fun Jack

SUPER FOOD KERSTBOMEN
Verkoop start donderdag 1 december vanaf 10 uur.
Met uw Bonus Card ontvangt u Afl. 25,- korting!
SUPER FOOD
L.G. Smith Blvd. 156 | Tel: 588 6040 | www.superfoodaruba.com
OP = OP!
Verkrijgbaar bij de achteringang van Super Food

Giordano is vrij, maar blijft verdachte



Gary Giordano (links achterin) wordt door zijn advocaten Chris Lejuez (rechts) en Jose Baez (links) opgehaald uit de gevangenis KIA.

ORANJESTAD — Gary Giordano werd gisteravond rond acht uur vrijgelaten, nadat een rechter afgelopen vrijdag besloot dat hij niet langer in hechtenis hoeft te blijven. De verdachte werd bij het verlaten van het Huis van Bewaring in KIA opgewacht door zijn advocaat Chris Lejuez en zijn Amerikaanse raadsman Jose Baez.

Hoewel hij niet meer in hechtenis is, blijft Giordano hoofdverdachte in de verdwijning en vermoedelijke dood van Robyn Gardner. Ook de lokale en buitenlandse pers was aanwezig bij de vrijlating van Giordano.

Lejuez verklaarde in andere media dat zijn cliënt naar verwachting vandaag terugkeert naar de Verenigde Staten. Vandaag dient ook het hoger beroep van het Openbaar Ministerie (OM) tegen de invrij-

heidsstelling van Giordano. Justitie is namelijk van mening dat er vluchtgevaar is en dat de verdachte, wanneer hij op vrije voeten is, mogelijk het onderzoek zal belemmeren. Bij het ter perse gaan van deze editie was er nog geen uitspraak bekend. Als het Gemeenschappelijk Hof beslist dat Giordano opnieuw de cel in moet, dan kan het OM een arrestatiebevel tegen hem uitvaardigen. Als de

verdachte zich dan al in de VS bevindt, kan justitie een uitleveringsverzoek indienen. Advocaat-generaal Taco Stein van het OM zei dat hij geen problemen voorziet in de behandeling van een dergelijk uitleveringsverzoek, maar geeft wel toe dat de behandeling waarschijnlijk enkele maanden in beslag zal nemen. Het onderzoek naar verdachte Giordano en de verdwijning van Gardner gaat hoe dan ook door, ongeacht of de verdachte wel of niet in hechtenis is. Dat maakte Stein gistermiddag duidelijk tijdens een persconferentie bij het OM. “Hij blijft verdachte. De enige verdachte.” Stein gaf de aanwezige binnen- en buitenlandse pers enkele niet eerder bekend gemaakte feiten over de voortgang van het onderzoek. Zo bevestigde hij dat er bloedsporen zijn gevonden op de plek waar Gardner voor het laatst gezien is en dat DNA-onderzoek heeft aangetoond dat dit bloed overeenkomt met dat van het slachtoffer. Ook vertelde Stein dat er nog altijd personen zijn die gehoord kunnen worden en dat informatiedragers zoals computers onderzocht worden. De resultaten daarvan zijn nog niet binnen.

Eerste koopavond Schotlandstraat



Een aantal winkels en bedrijven in de Schotlandstraat houdt morgenavond de eerste koopavond.

ORANJESTAD — Verschillende winkels in de Schotlandstraat houden donderdagavond koopavond. Ze zijn dan zowel overdag open als 's avonds van zes tot negen uur. Het publiek heeft daarmee de mogelijkheid om ook in die straat de laatste Sinterklaas-inkopen te doen of alvast voor kerst rond te kijken.

Het is de eerste keer dat winkeliers in deze straat een gezamenlijk koopavond organiseren, zo laat de organisatie achter de koopavond weten. Individueel hebben de

winkels wel vaker koopavonden gehouden. Plannen voor een gezamenlijke koopavond strandden voorheen vanwege te hoge kosten, gebrekkige afstemming en niet voldoende personele bezetting in de avonduren. In oktober bleek er toch voldoende interesse te zijn en zijn de plannen voor deze koopavond verder ontwikkeld. Kooplustigen kunnen donderdag 1 december terecht bij onder andere Alto Vista, ASD, Banjolux, Dana's/Jeanne Infashion, Dijtham, Ezee Brothers, EQ3, Kiekeboe, Leen Bakker/De Arend, Price Hacker, Treasure Box, Trend Factory,

Tropicas en Write here. Na de koopavond zullen de deelnemende bedrijven inventariseren wat de ervaringen zijn, hoeveel klanten er op de koopavond af kwamen, wat voor mensen er inkopen hebben gedaan en hoe de reacties van de klanten waren. Als dat allemaal positief is, dan overwegen de winkeliers om nog een keer zo'n koopavond te houden. De Schotlandstraat heeft, in tegenstelling tot de winkels in de Caya Betico Croes, geen winkeliersvereniging. Daarom organiseert een marketingbureau deze eerste koopavond.

‘Nieuw windmolenpark bespaart 10 miljoen energiekosten’

ORANJESTAD — Uit onderzoek blijkt dat WEB met een windmolenpark in Urirama ongeveer 10 miljoen florin per jaar aan energiekosten bespaart dan wanneer het huidige park Vader Piet wordt uitgebreid.

Dit zegt althans mede-eigenaar Henk Hutting van het gelijknamige bedrijf Vader Piet, dat op dit moment een haalbaarheidsonderzoek uitvoert voor het tweede windmolenpark. Het Nederlandse

keurmerkbedrijf Kema heeft vorig jaar onderzoek gedaan op beide locaties. Hutting laat weten dat zij het liefst windmolenpark Vader Piet hadden uitgebreid in verband met onder meer het onderhoud. Dan hadden ze alles op één locatie kunnen houden, aldus de eigenaar. Uit onderzoek van Kema blijkt echter dat een tweede windmolenpark op een andere locatie geld zou schelen. Dit heeft te maken met de windfluctuatie, legt Hutting uit. Door Vader Piet uit te

breiden, worden de ‘gevolgkosten’ voor WEB te groot. Hij vertelt dat de wind namelijk nooit constant is en om winduitval op te vangen, kan WEB altijd terugvallen op diesel als energiebron. “Als Vader Piet wordt uitgebreid, heb je de fluctuatie in één park en moet er dus veel meer diesel *stand-by* zijn.” Dat is dus niet het geval bij een apart windpark, zegt Hutting dus. “Dit verschil is in de orde van grootte van 10 miljoen florin per jaar, 100 florin per inwoner per jaar.”

Drugssmokkel in luier blijkt georganiseerd

ORANJESTAD — Het in september aangehouden echtpaar dat vanuit Aruba drugs in de luier van hun achttien maanden oude baby smokkelde, blijkt deel uit te maken van een georganiseerde bende drugs-smokkelaars. De Spaanse politie rolde

de bende op en er volgden twintig arrestaties, zo meldden buitenlandse media. Zestien verdachten zijn in Spanje gearresteerd, twee in België en twee in Nederland. Deze laatste twee waren de man en de vrouw die dus al eerder op Schiphol waren gear-

resteerd. De marechaussee maakte toen bekend dat ze in de luier van de baby bolletjes vloeibare cocaïne had aangetroffen. Dat gebeurde overigens pas nadat de man werd opgepakt, omdat hij tijdens de vlucht zijn zoonpje met een vuist in het gezicht had geslagen. Toen

de medewerker van de marechaussee de luier wilde verschonen, werd de drugs gevonden.

Het gaat om tien bolletjes vloeibare cocaïne met een straatwaarde van zo'n 5000 euro (ongeveer 12.500 florin).

Oncoloog Henk Wassenaar:

‘Geen reden tot bezorgdheid over dump radioactief afval in bunker’

SAN NICOLAS — Er is geen reden voor bezorgdheid over het mogelijke dumpen van radioactief afval met de komst van een bestralingsbunker bij het geplande oncologisch centrum in San Nicolas. Dit zegt internist-oncoloog Henk Wassenaar. Volgens hem moet ook nog maar blijken of bestralen hier goedkoper zal zijn dan in het buitenland. Er is wel wetgeving nodig als de zorg met radioactief materiaal gaat werken, vindt hij.

door onze verslaggever **Ariën Rasmijn**

Wassenaar, praktiserend oncoloog in het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) nam contact op met *Amigoe* naar aanleiding van het vrijdag gepubliceerde artikel 'Bestraling kankerpatiënten in speciale bunker'. Hij noemt berichten in andere lokale pers waarin wordt gespeculeerd over het dumpen van radioactief afval in een bunker in San Nicolas 'onzin', omdat daar geen sprake van zal zijn.

Bovendien komt er bij bestraling van kankerpatiënten geen radioactiviteit vrij buiten de bunker, stelt hij. De internist bestrijdt overigens de stelling dat bestralingsbehandelingen in het buitenland langer duren dan als ze hier zouden plaatsvinden. Bart Kool, beleidsadviseur van Volksgezondheid-minister Richard Visser (AVP) noemde dit vrijdag in deze krant als argument om een bestralingsfaciliteit naar Aruba te brengen. “Deze behandelingen duren, afhankelijk van het geval exact een, twee, vier of zes weken. Soms iets langer, maar de patiënt kan meestal een dag later terugvliegen. Daarnaast worden bestralingen steeds korter. Bovendien word je van bestraling, op een enkel geval na, niet zo ziek”, aldus Wassenaar. Kool verduidelijkt dat nu met de opmerking

dat het eigenlijk niet gaat om de behandel tijd. “Die is overal hetzelfde. Het gaat juist om de periode die de patiënt op Curaçao of in Colombia doorbrengt, in afwachting van de behandeling. Met bestraling op Aruba zijn mensen minder lang van huis en haar en zijn die extra verblijfskosten geen factor meer.

Lokale kosten onbekend Of de kosten voor bestraling op Aruba in de toekomst valt nog te bezien, aldus Wassenaar. “Niemand weet hoe het Amerikaanse ziekenhuis Baptist General deze kosten in de toekomst gaat declareren bij AZV en hoe hoog die zullen zijn. Maar tegen de huidige, relatief goedkope prijs van Curaçao of Colombia zal het wel niet gebeuren.” Hij geeft aan dat bestraling in Nederland nog veel duurder is. Beleidsadviseur Kool zegt in reactie hierop niet over cijfers te beschikken over de mogelijke kosten van bestraling op Aruba. “Maar reken er op dat er goed naar gekeken wordt, onder meer ook door AZV.”

Chemo bij Imsan Volgens Wassenaar zal het nog wel even duren voordat de eerste bestraling op Aruba plaatsvindt. “Het volledig in gebruik nemen van alle gebouwen en apparatuur vergt nog veel metingen, correcties

en zogenaamde fantoomsimulaties (testen van de apparatuur, red.). Dan pas kan het effectief bestralen van mensen pas plaatsvinden.” Het toedienen van chemotherapie bij medisch centrum Imsan is echter wel al mogelijk. “Dat kan zo uit een doosje worden toegediend. Daar heb je geen bunker of nucleaire afdeling voor nodig. In Imsan zijn zelfs al ruimtes daarvoor aangewezen. De borden staan er al en het zou zonde zijn als dat niet alsnog werd gedaan voor de bevolking daar”, meent de oncoloog. Ook beleidsadviseur Kool vraagt zich af waarom dat niet al gebeurt. “Bij mijn weten kunnen oncologen tijdens hun spreekuur op Imsan nu al chemo toedienen.”

Wetgeving Als een nucleaire therapieafdeling er eventueel komt, waarbij sprake is van licht-radioactief materiaal zoals technetium dat gebruikt wordt voor het scannen van botten, moet het transport, verwerking en afvoer van dat materiaal bij wet geregeld zijn, aldus Wassenaar. Die wetgeving is er echter nog niet. “Dat moet absoluut gebeuren”, vindt de internist-oncoloog. Hij legt uit dat er speciale procedures zijn voor de transport, verwerking en afvoer van licht-radioactief afval. Het materiaal wordt ingevlogen, in speciale potjes bewaard en in een speciale isotopenlab verwerkt.

Het afval gaat in een loods en wordt vervolgens door een buitenlands bedrijf opgehaald en meegenomen voor verwerking. Het Nederlandse ECN, dat door

milieuorganisatie Rainbow Warriors in de Papiaments-talige pers ervan wordt verdacht zijn medische isotopen te willen dumpen op Aruba, is zo'n bedrijf, aldus Wassenaar. “Maar het kan ook een Amerikaans bedrijf zijn. In ieder geval wordt er niets gedumpt.” Kool garandeert op zijn beurt aan deze krant dat er nieuwe wetgeving komt over radioactief afval. Over de afvoeren van het radioactief afval zegt de beleidsadviseur dat er verschillende bedrijven zijn die radioactief afval verwerken. Om het bijvoorbeeld helemaal naar ECN in het Nederlandse Petten te laten vervoeren, lijkt hem in ieder geval niet de meest voor de hand liggende optie.

‘PET-scans hard nodig’ De internist pleit tot slot al langere tijd voor de komst van nucleaire therapie naar Aruba, waarbij licht-radioactieve isotopen gebruikt worden voor onder meer botscans en zogeheten PET-scans. “Denk daarbij vooral aan lagere doses voor diagnose.” Met name PET-scans, waarbij bloedcirculatie, zuurstofgebruik en metabolisme in beeld worden gebracht om te zien hoe goed organen en weefsel functioneren, zijn hard nodig, vindt Wassenaar. Met de geplande invoering op Aruba van meer nieuwe soorten behandelingen op gebied van hematologie (bloedafwijkingen), groeit de vraag naar dit soort scans. Komen er meer hematologische behandelingen zonder dat er lokaal een PET-scan is, dan zullen ook meer patiënten naar Colombia moeten, redeneert Wassenaar.

Afscheid van honkballer Gregory Halman



ORANJESTAD/DEN HAAG — De Nederlandse en Amerikaanse honkbalwereld nam gisteren in Driehuis afscheid van honkbalinternational Gregory Halman, die vorige week bij een steekpartij om het leven kwam. Namens Aruba was de gevolmachtigde minister van Aruba, Edwin Abath (AVP), bij de begrafenis aanwezig, want Halman had een Arubaanse vader. Bij de plechtigheid waren vertegenwoordigers van de Nederlandse honkbalbond KNBSS, de coach en spelers van de Nederlandse honkbalselectie, maar ook de Amerikaanse spelers van Seattle Mariners. Halman speelde sinds 2004 bij dit team en sinds vorig jaar zelfs op het hoogste wedstrijdniveau in de Major League. Dominee Keith Louis leidde de dienst dan ook in het Engels. Halman komt uit een sportfamilie. Vader Eddy en zus Eva zijn ook honkballers, terwijl zus Naomi basketbalinternational is. Broer Jason zit vast in verband met de steekpartij. Diens advocaat zei eerder deze week dat zijn cliënt ontoerekeningsvatbaar is. Gregory werd 24 jaar.

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.

Kijk op fpncaruba.com.

Belastingdienst vrijdag dicht

ORANJESTAD — De deuren van het hoofdkantoor van de Belastingdienst blijven aankomende vrijdag gesloten voor het publiek.

Ook de Hulpbestuurskantoren in Paradera, St. Cruz, Savaneta en San Nicolas zijn die

dag dicht. De Belastingdienst viert dan namelijk de Dag van de Belastingdienst. Maandag zijn de kantoren weer open, dinsdag begint de Belastingdienst met het innen van de motorrijtuigenbelasting over het jaar 2012 en dan kunnen ook de nummerplaten na betaling worden afgehaald.

Overleden

Clélie Gilles	20-11-2011
Celestino R. Helder	21-11-2011
Sr. Gabriel S. Ras	25-11-2011
Sr. Christobal C. Dijkhoff	26-11-2011
Lynn Richardson	26-11-2011
Albert C. Eman	27-11-2011
Celia Geerman	27-11-2011
Aneuwdi M. Patrice	28-11-2011
Chrysostoma Maduro	28-11-2011
Vda. Imelda Ng - Young	29-11-2011



We save, We care, We educate!
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via PayPal zie website



WIN IN DECEMBER MEGA MET SUPER FOOD MINI ROULETTE

ELKE DAG 10 WINNAARS!

ELKE VRIJDAG BONUS PRIJS

3x CRUISE voor 2

BORETTI BBQ

I-PAD 2

Bij besteding van elke Afl. 50,- ontvangt u een Super Food Mini Roulette Bet Card. Vul de kaart in en deponeer deze in de Roulette Box bij Super Food. Voor info en campagne regels; kijk op www.superfoodaruba.com

L.G. Smith Blvd. 156 | www.superfoodaruba.com

Aruba is Beautiful! ...And Clean...

Support: **Fundacion Aruba Limpi**

☎ 583-8383

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba		
Amsterdam Manor	Classic Supermarket	Springfield Supermarket
Bloemond Supermarket	Fa Yang Supermarket	Superfood
Botica Eagle	Food Center	Texaco Sasaki
Botica Noord	Kong Hing	Texaco Seroe Blanco
Bright Bakery	Ling & Sons	Texaco Wayaca
Bruna	Mundo Nobo Supermarket	Valero Blvd
Cheng's Supermarket	NG Supermarket	Valero St.Cruz
Circle K	Plaza Bookshop	Wei Ming Supermarket

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
woensdag 30 november
via Centro Mediko Dr. Rudi Engellbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar **594-9999**.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar **582-4444**. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoearuba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
Merlijn van Lelyveld
redactie@amigoearuba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Williams (advertenties)
admin@amigoearuba.aw

Opmaak:
Zulma Kock
aviso@amigoearuba.aw

Verkoop:
Shannon Henriquez
shannon@amigoearuba.aw

Damaris Ridderstap
dridderstap@amigoearuba.aw

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abbonement@amigoearuba.aw

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

5000 3000 1000

GANA e vakantie di bo soño

5 PREMIO DI Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon tras di e recibo y deposita na supermercado participante of na Compra Ltd. Schollandsstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

Ling and Boro, Superfood, Certified, Cheng's Supermarket, Kong Fai Shopping Center, Mundo Nobo, Hong Kong Super Center, Kong Hing Super Center, Hwa Run Super Center, New Food Center, Hong Kong Supermarket, Sing Fung Food Center, Macro Supermarket, Wei Hing Food Center, Johnson's Supermarket

Celebra Pasco na Grandi cu Coco Sabi!

Pa cada compra di Afl. 10 participa den e sorteo di:

1er premio: Un iPad 2

2do premio: Un gift certificate di Afl. 500

3er premio: Un gift certificate di Afl. 150

10% descuento

DeWit & VanDorp Stores

DeWit den Caya Grandi • VanDorp Dakota • Aruba Post San Nicolas

conhuntamente cu Surf by FantaSea na Royal Plaza y Bonita na final di Caya Grandi.

We are looking for:

Luxury Retail Brand Growing business looking for Sales Driven Store Manager who has history of Successful Retail Store Management Experience. We are looking for positive, team oriented individual who is able to see and embrace the corporate vision executing and training the team daily on the Brand Values and Standards to exceed expectations. One who understands the changing demands of the Corporate retail environment, works autonomously, as well as following direction from several different department leaders. Expertise in all standard office programs - particularly Excel. Are you dependable, cheerful and motivated by results?

Must speak and write easily in English, Spanish, Dutch and Papiamentu.

Please send Resume and CV to: Events@IslandLuxuryBrands.com

F A V I

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba
Tel. (297) 582-5222/
582-5051,
fax (297) 582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw
website: <http://www.favi.org>

"We are looking for a team player to take their career, our bank and our clients into new victories".

One of the core values of Aruba Bank is to be an innovative bank, to position itself as the bank for the Aruban people and be recognized for excellence in service delivery.

We are currently looking for a:

Manager Operations

General purpose
Plan, manage and control all back office operations, which include among others the Transfer Department and the Central Archiving Unit in accordance with the procedures and guidelines of the Bank to minimize the operational risks for the Bank.

Position highlights

1. Monitor and analyze all processes related to the back office operations and advice on efficiency improvements if necessary.
2. Prepare and monitor the Operations Department's strategic plan and operational targets.
3. Analyze and review department's reports regarding critical success factors and performance indicators.
4. Ensure that the general ledger suspense and other accounts of the Operations Departments are reconciled timely and correctly.
5. Make decisions on strategic level in order to motivate and inspire employees, to create a professional and pleasant working environment.
6. Direct and control the adequate functioning of the internal control framework.
7. Ensure quality service is maintained throughout the Operations Departments, internal as well as external.
8. Monitor the manpower of Operations in general.

Requirements

1. HBO/HEAO with at least 5 years of banking experience in a managerial position.
2. The employee is able to operate as independently as possible if so required.
3. Good working knowledge of systems and operations is a plus.
4. The employee knows all job related standards, procedures and technical expertise, including the knowledge of the products and services offered by the Bank.
5. Internal and external service behavior and the ability to respond to and effectively assist customers.
6. Ability to assess a situation, develop alternative solutions and decide the proper course of action to achieve effectiveness. This includes the ability to prioritize work, implement workable solutions and handle confidential information.
7. Ability to collaborate/work with others, inside and outside one's own area to accomplish the Bank's goals. This includes the ability/willingness to share knowledge.
8. Flexible, good communication skills, good organizational skills.

Please send your letter of application and resume before December 5, 2011 to: Human Resources Department, Camacuri 12, Aruba or e-mail us at HumanResources@arubabank.com. All applicants will be handled in strict confidence.

Arubabank
understands

www.arubabank.com

INGEZONDEN

Aanklacht wegens belediging

TEGEN HET hoofd van de rooms-katholieke kerk in Aruba is een aanklacht ingediend wegens grove belediging.

Zonder dat de klager bij naam werd genoemd, wist indertijd iedereen in onze kleine gemeenschap ondubbelzinnig wie er bedoeld werd. De punten die de klager naar voren bracht, over een diocesane bijeenkomst, hadden op beschaafde wijze al dan niet met argumenten kunnen worden afgewezen zonder uitermate lomp taalgebruik. Zou iedereen die dergelijke aanmerkingen had gemaakt, op zo'n manier zijn beantwoord?

In preken tijdens de mis wordt soms het gebrek aan beschaafd taalgebruik om tegenstanders te karakteriseren aan de kaak gesteld. Over onderwerpen als vrouwen in het basispriesterschap van de RK-kerk, geboortebeperking, homohuwelijk, echtscheiding, abortus, euthanasie, embryonale stamcelonderzoek en meer heeft geen enkele instantie of persoon de absolute

wijsheid in bezit. In Ierland kreeg de clerus (uitgelekte) geheime instructies om zich niets van de rechtsregels van het land aan te trekken. Volgens de kerk staat het canoniek recht boven de rechtsregels van Ierland. De Ierse premier liet zich onlangs fel uit over deze minachting van de wetten van de rechtsstaat Ierland. In de Filipijnen is de kerk is een grote hinderenis voor de pogingen om de bevolkingsaanwas onder controle te krijgen. Van kolonialisme gesproken! In de Amerikaanse samenleving is een cynische synergie tussen kerkelijke leiders van allerlei pluimage en politici heel normaal.

Aruba is volgens de laatste volkstelling voor meer dan 50 procent christelijk. Waarom zijn er allerlei oproepen om pleegkinderen van bijvoorbeeld Imeldahof bij zich in huis te nemen? Met zoveel christelijke gezinnen moet het een makkie zijn om ze allemaal onder te brengen. Desnoods een gedeelte alleen voor weekenden en feestda-

gen. Polen is in de Tweede Wereldoorlog door de Russische landmacht van de nazi terreur bevrijd. Er wordt soms gesuggereerd dat paus Johannes Paulus 2 met medewerking van Lech Walesa de voornaamste oorzaak is geweest dat Polen onder het juk van de Sovjet-Unie is uitgekomen. In feite is de tweede bevrijding van Polen hoofdzakelijk te danken aan het Afghaanse verzet tegen de Russen en de dreiging met een nieuwe wapenwedloop door president Reagan. De bijdrage van de paus en de interne woelingen in het land kunnen worden vergeleken met die van koningin Wilhelmina en het Nederlandse verzet tijdens de Tweede Wereldoorlog. Behalve Polen zijn de DDR, Letland, Litouwen, Estland, Roemenië, Bulgarije, Armenië, Azerbeidzjan, Kazachstan, Uzbekistan en nog meer landen vrijgekomen. Welke personen in deze landen hebben evenveel aandacht van de media (vooral de Amerikaanse) gekregen als de twee bovengenoemde personen? Of

hebben al deze landen hun vrijheid ook aan deze duo te danken? Deze paus wordt vaak als één van de grote pausen voorgesteld. Ronald Reagan, een goede bespeler van de media, wordt door een groot deel van de Amerikanen als een groot president beschouwd. In Latijns-Amerika zijn de meningen over deze persoon sterk verdeeld.

ROBERTO EDUARDO
Aruba

Amigoe behoudt zich het recht voor om ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven mogen niet langer zijn dan 600 woorden en moeten voorzien zijn van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Brieven kunnen worden gestuurd naar redactie@amigoe.aruba.aw.

RUBRIEK

Het pensioen

Het Arubaans Pensioen Platform (APP) is opgericht in 2009. Dit platform, bestaande uit Gerard Timmermans (ENNIA), Alvin Boekhoudt (APFA), Henry van den Berg (Fatum) en Jacqueline Geerds (Buck Consultants), heeft als doel de bewustwording van de pensioenproblematiek op Aruba te vergroten. APP bestaat uit experts die zich dagelijks met pensioen bezig houden. Zij zullen de komende tijd regelmatig een stuk in deze krant plaatsen om het pensioenbewustzijn te vergroten. Vragen en/of suggesties zijn van harte welkom en mogen naar arubapensioen@gmail.com.

Arbeidsongeschiktheid

Pensioen, dan hebben we het meestal over oud worden, niet meer werken en eindelijk tijd hebben om leuke dingen te doen. Om vanaf uw 60ste uitgebreid te gaan genieten van het goede leven, moet u tijdens de jaren dat u werkt een stuk(je) van uw inkomen opzij zetten. Dat stukje inkomen heet ouderdomspensioen. U ontvangt vanaf uw 60e geen loon meer, maar ouderdomspensioen. Maar wat gebeurt er als u voor uw 60ste uw huidige inkomen verliest? Als u niet langer kunt werken en, omdat u geen werk meer heeft, tegen inkomen meer ontvangt. Dan kunt u ook niets van uw inkomen opzij zetten. Uw inkomen kan voor uw 60e wegvallen door:

- Werkloosheid
- Overlijden
- Arbeidsongeschiktheid

Arbeidsongeschiktheid is een vorm van inkomensverlies waar iedereen wellicht het minst bij stilstaat. Wat gebeurt er wanneer ik kom te overlijden of mijn baan verlies? Dat is een vraag die we onszelf wellicht wel eens

stellen. Wat gebeurt er wanneer ik niet meer kan werken? Deze vraag zal u zich wellicht niet snel stellen. Toch is het risico groter dan u denkt dat u uw baan verliest en dus ook uw inkomen. Arbeidsongeschiktheid is een breed begrip. U bent arbeidsongeschikt als u een (deel) van uw werkzaamheden niet meer kunt uitvoeren. Dat kan zowel fysiek als mentaal zijn. In bijna alle gevallen is het een onvoorziene omstandigheid en in de meeste gevallen zijn deze omstandigheden te verzekeren. De financiële consequenties van (te verzekeren) arbeidsongeschiktheid kunnen zijn:

- Verlies van inkomen
- (Eenmalig) hogere uitgaven
- Stopzetting pensioenopbouw

Verlies van inkomen

Doordat u niet langer arbeid kunt verrichten, zal u op een bepaald moment uw baan verliezen en daarmee dus ook uw loon (inkomen). U kunt immers voor het loon geen tegenprestatie in de vorm van arbeid meer verrichten. Het verlies van inkomen bij arbeidsongeschiktheid kunt u verzekeren. Wordt u arbeidsongeschikt, dan krijgt u dan een vervangend inkomen. Zoals u ook verzekerd bent tegen bijvoorbeeld de financiële gevolgen van een auto-ongeluk (schade) bent u dat ook bij arbeidsongeschiktheid. Het inkomen dat u in die situatie gaat ontvangen, heet arbeidsongeschiktheidspensioen. U krijgt dus geen pensioen omdat u oud bent, maar omdat u niet meer kunt werken, u bent arbeidsongeschikt.

Hogere uitgaven

Wellicht brengt uw arbeidsongeschiktheid eenmalige of langdurig hoge kosten met zich mee. Misschien moet u

aanpassingen doen aan uw woning als gevolg van de arbeidsongeschiktheid. Tegen deze kosten die u gedurende een bepaalde periode na uw arbeidsongeschiktheid maakt, kunt u zich ook verzekeren. In plaats van een periodiek inkomen krijgt u dan een bedrag in één keer.

Stopzetting

Verliest u uw inkomen, dan zal uw (ouderdoms)pensioen wellicht niet één van de eerste dingen zijn waar u zich druk over zal maken. Echter, ook als u niet meer kunt werken, bereikt u uiteindelijk de pensioengerechtigde leeftijd. U loopt het risico dat, wanneer u arbeidsongeschikt raakt, u bij lange na niet voldoende heeft bijgedragen aan uw pensioen om na uw 60e een goed pensioeninkomen te hebben. Ook het verlies aan pensioenopbouw is te verzekeren. De meeste pensioenverzekeraars bieden deze verzekering aan in combinatie met een pensioenregeling. Op het moment dat u arbeidsongeschikt raakt, zal de verzekeraar de pensioenpremies doorbetalen tot uw pensioengerechtigde leeftijd nadat u uit dienst bent getreden bij uw werkgever doordat u arbeidsongeschikt bent geworden.

Kosten

Het risico van arbeidsongeschiktheid is niet goedkoop. Al is het niet het eerste waar u aan denkt wanneer we het over pensioen hebben, het arbeidsongeschiktheidspensioen is vaker nodig dan u denkt. Welke vorm van risico bij arbeidsongeschiktheid voor u het grootst is, hangt van uw situatie af. Stelt u zich de vraag eens wat het financiële gevolg is voor u en uw gezin op het moment dat uw inkomen wegvalt door arbeidsongeschiktheid.

Playa Linda bedankt jubilerend personeel

ORANJESTAD — Jubilarissen van Playa Linda Beach Resort genieten van een diner dat het hotel traditioneel jaarlijks aanbiedt om trouwe medewerkers te feliciteren. Dit jaar werden twintig medewerkers in het zonnetje gezet, omdat ze 5, 10, 15, 20 en sommigen zelfs 25 jaar in dienst zijn. "We kunnen ons geen betere dag voorstellen dan Thanksgiving om jullie dankjewel te zeggen voor jullie dienstverlening, vriendelijkheid en gastvrijheid", aldus manager Jan van Nes. Het feit dat dit jaar 20 procent van de medewerkers jubileert, zegt volgens Van Nes genoeg over de loyaliteit onder de werknemers. Eén van de jubilarissen is Victorine Lopez van Housekeeping, die 25 jaar in dienst is. Lopez vertelt dat ze nog steeds bij het hotel werkzaam is vanwege de prettige werksfeer. "Ik doe elke dag nog nieuwe ervaringen op samen met collega's die praktisch familie van me zijn geworden."

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Liefde en Franse chansons.'



Voor zover ik weet, maar weet ik veel als vader, zijn mijn meiden van vijftien jaar nog niet aan liefde toe. Al krijg ik wel de zenuwen als ik ze voor een 'double date' afzet bij een bioscoop. Voor alle duidelijkheid, ik zet ze af buiten de Mall, want ze willen niet met mij gezien worden. En ze willen me vooral buiten het zicht houden van hun vriendjes, want ik zie er volgens hen niet uit en ben absoluut onberekenbaar in mijn omgang met tienerjongens. En dat klopt, want ik vind ze ongezien al helemaal niks.

Voor mij zijn het allemaal onhandige, veelal pokdalige en onhandige scharminkels en bij voorbaat op geen stukken na goed genoeg voor mijn 'lieve' meisjes. Gelukkig hoef ik dat beeld ook niet te veranderen, want ik zie ze dus nooit. Ja, ik weet dat mijn mening te schandalig voor woorden is, maar voorlopig houd ik dit zo. Want ik ben nu eenmaal een vader van niks en niet op zoek naar de ideale schoonzoon, waarbij ik met klem aantekenen dat ik zeker niet de ideale schoonvader zal zijn. Ondertussen heeft mijn dochter Zoëy in haar pakket Frans op genomen. En stel je even voor, ze is verliefd op die

zers wil delen. Ondertussen denk ik: domme domme man, waarom ben je ooit maar een maand en geen twee jaar in Parijs gebleven om dat prachtige Frans beter te leren? Nu hoop ik alleen niet dat mijn dochter opeens met een knakker komt aanzetten die ook Frans en de chansons heeft omarmd, want dan kan ik niet anders dan hem toch aardig en goed genoeg vinden voor mijn kind. Al acht ik die kans gelukkig heel klein en houden we het voorlopig nog maar gewoon lekker veilig bij de liefde voor Jacques Brel.

Ne me quitte pas (Laat me niet alleen)

Moi je t'offrirai (Lief, ik zoek voor jou)
Des perles de pluie (In stof van de wegen)
Venues de pays (De parelen van regen)
Où il ne pleut pas (De parelen van dauw)
Je creuserai la terre (Ik zal heel mijn leven)
Jusqu'après ma mort (Werken zonder rust)
Pour couvrir ton corps (Om jou licht en lust)
D'or et de lumière (Goud en goed te geven)

Je ferai un domaine (Ik sticht een gebied)
Où l'amour sera roi (Waar de liefde troont)
Où l'amour sera loi (Waar de liefde loont)
Où tu seras reine (Waar jouw wil geschiedt)
Ne me quitte pas (Laat me niet alleen)
Ne me quitte pas (Laat me niet alleen)
Ne me quitte pas (Laat me niet alleen)

CAR XTRA VAGANZA 2011

3 Dec.

4pm-7pm

Stern

Tanki Leendert 122

Arubabank CMIB RBT BANK No lubida trece bo 2 ultimo payslip, rijbewijs y carta di referencia.

TOPCAR

KIA KIA MOTORS NISSAN

Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547 • Fax: 582-9877

Meer dan 70 inschrijvingen voor bouw nieuw ziekenhuis

WILLEMSTAD — De longlist van gegadigden voor de bouw van het nieuwe ziekenhuis wordt morgen bekendgemaakt. Dat gebeurt kort na zes uur 's middags wanneer de termijn voor inschrijving verstrijkt. Dat meldt Theo Janssen van Usona, trekker van de bouw van het ziekenhuis. Meer dan 70 bedrijven, zowel internationaal als lokaal, hebben interesse getoond.

Onder notarieel toezicht worden de namen van iedereen die interesse heeft om te bouwen opgenoemd. De bekendmaking is niet openbaar toegankelijk. Slechts de personen die zich hebben ingeschreven mogen erbij aanwezig zijn. De longlist wordt ook gepubliceerd op de website van Usona. Op basis van de selectieleidraad die vorige maand gepubliceerd is, kiest de selectiecommissie uit de gegadigden de vijf beste kan-

didaten uit. De selectieleidraad bestaat uit twee type criteria: uitsluiting- en geschiktheidscriteria. De uitsluitingcriteria hebben betrekking op inschrijving in het land van herkomst als erkend bedrijf, voldoende financiële capaciteit om het project te kunnen afronden en geen relevant crimineel verleden. "Alle bedrijven die daaraan niet voldoen komen niet in aanmerking voor het vervolgtraject", zegt Janssen. Bedrijven zouden onder andere rele-

vante ervaring moeten hebben met het bouwen van een ziekenhuis. Hij verwacht dat de vijf beste kandidaten voor Kerst bekend zijn. De bedrijven die op de shortlist staan worden vervolgens uitgenodigd voor een dialoogronde. Op basis van het programma van eisen moeten ze een plan van aanpak opstellen. Het programma bevindt zich momenteel in de afrondingsfase. In het plan van aanpak moet onder andere staan hoe het bedrijf indien het buitenlands is van plan is om lokale bedrijven te betrekken bij de bouw van het ziekenhuis. Janssen: "Dit traject moet in januari klaar zijn." Op basis van de ingediende

plannen van aanpak wordt het aantal kandidaten teruggebracht tot drie. Met die drie kandidaten wordt vervolgens de concurrentie gerichte dialoog aangegaan. Dit houdt in dat door middel van een dialoog een oplossing wordt gezocht voor het complexe bouwproces. De drie partijen zullen elk een voorlopig ontwerp indienen. Dit traject loopt tot mei/juni. Vervolgens dienen de partijen een formele offerte in. Deze worden in juni beoordeeld. Daaruit wordt het beste bouwconsortium geselecteerd, dat belast zal zijn met de nieuwbouw. Kort daarna moet de bouw beginnen. Doel is om het ziekenhuis in 2015 in gebruik te nemen.

WILLEMSTAD — De geschorste Aqualectra-directeuren Anthon Casperson en Billy Pandt moeten hun werkzaamheden hervatten. Dat zegt STK-vakbondsleider Edmond 'Chika' Franciska in reactie op het advies van overheidsaccountantsbureau Soab vanochtend op Z86. De Soab heeft de Raad van Ministers afgeraden om de twee directeuren te ontslaan. De motivering van de Raad van Commissarissen (RvC) van Aqualectra om de directeuren te ontslaan zou onduidelijk zijn.

Franciska: "Uit het advies kun je opmaken dat onder de geschorste directieleden geen sprake was van wanbeleid. Alle jaarrekeningen tot 2010 zijn goedgekeurd door een accountant. De overheid moet dit advies respecteren en de geschorste directeuren weer aan het werk zetten." Sinds januari houdt de vakbondsleider de ontwikkelingen binnen het nutsbedrijf scherp in de gaten. Volgens hem werd

er sinds het aantreden van de huidige RvC op de directie gejaagd. "Doel was om deze mensen weg te krijgen, zodat de weg vrij zou worden gemaakt om hun einddoel te kunnen uitvoeren." Franciska laakt het handelen van de RvC. "De bedrijfsresultaten zijn verslechterd. Het is onduidelijk welke richting Aqualectra uitgaat. De situatie binnen het bedrijf is zorgelijk. Het ziet ernaar uit

dat het bedrijf dit jaar afsluit met een verlies van 100 miljoen gulden", aldus Franciska. Hij vreest dat naast een stabiele levering van water en elektriciteit ook de banen in gevaar zijn. Ook vraagt hij zich af of Aqualectra wel in staat zal zijn om de lonen uit te betalen. "We hebben van de directie al begrepen dat ze niet op al onze verzoeken voor een nieuwe cao kunnen ingaan. Deze zouden namelijk de bedrijfskosten verhogen. En dat geld is er niet." Volgens Franciska zijn de recente ontwikkelingen een nationaal probleem dat niet alleen door de vakbond moet worden aangekaart. "De geschorste directieleden zouden vandaag weer aan het werk moeten om de problemen het hoofd te kunnen bieden."

Dag van het Onderwijs

WILLEMSTAD — Op Curaçao wordt morgen voor de 29e keer de Dag van het Onderwijs gevierd. Thema is, net als vorig jaar, de geschiedenis van ons onderwijs. De officiële viering vindt plaats in de kantine van SBO Nilda Pinto aan Schottegatweg Oost 10 en begint om half negen 's ochtends.

Sprekers zijn Darius Plantijn, voorzitter van onderwijsvakbond Sitek; Bert Velthuisen, als vertegenwoordiger van alle schoolbesturen en Mirugia No-

wels Wieske van Rema Uni (koepelorgaan van oudercommissies). Verder staat museumdeskundige Verele Ghering-Engels stil bij de waarde van musea in het

algemeen en de waarde van musea voor het Curaçaose onderwijs en ook Onderwijs-minister Lionel Jansen zal het woord nemen.

Tevens wordt buschauffeur Stanley Ortela in het zonnetje gezet. Sinds 1 september 1972 vervoert hij kinderen naar school. De bijeenkomst wordt om twaalf uur 's middags afgesloten.

Verhuizing Kas di Bario Otrobanda

WILLEMSTAD — Kas di Bario (buurthuis), het voormalige kantoor van Ban Bario Bék in Otrobanda, is donderdag 1 en vrijdag 2 december gesloten in verband met een verhuizing.

Kas di Bario is vanaf maandag 5 december te bereiken via de helpdesk van het Bureau Vrouwenzaken, tegenover het pompstation te Colon. Personen die donderdag of vrijdag met een noodgeval te maken krijgen kunnen zich melden bij de helpdesk.

Vanaf maandag is de helpdesk van maandag tot en met donderdag te bereiken tussen acht uur 's ochtends tot twaalf uur 's middags en na de lunch tussen half twee en vijf uur 's middags. Op vrijdag sluit het kantoor een halfuurtje eerder.

Asjes in New York



WILLEMSTAD — Een Statendelegatie bracht deze dagen een werkbezoek aan New York om daar een tweedaagse conferentie van de Inter Parliamentary Union (IPU) bij te wonen. Curaçao woont de vergadering als waarnemer bij. De Curaçaose delegatie bestond naast Asjes uit de leden Helmin Wiels (PS), Eunice Eisdén (MAN), Dean Rozier (MFK) en griffier Silvín Cijntje. De delegatie heeft naast het bijwonen van de parlementaire conferentie gesprekken gevoerd met verschillende deelnemers aan het IPU-congres. Op de foto de Curaçaose delegatie tijdens de IPU-bijeenkomst.

Regering komt niet opdagen voor LAR-zaak oud-griffier

Vervolg van pagina 1

In een brief van 3 september 2010 tekent Lai-Promes beroep aan tegen haar voordracht als substituut-griffier. De bezwarencommissie die haar beroep in behandeling neemt, acht haar klacht als

ongegrond, maar stelt in haar uitspraak ook dat het aanbod dat aan Lai-Promes werd gedaan niet in overeenstemming is met wat er in het sociaal statuut staat omschreven. Vanochtend had Lai-Promes felle kritiek op het proces om

een nieuwe griffier voor de Staten te kiezen. 'Totaal ontransparant' en 'een persoonlijk onderonsje' noemde ze het proces geleid door Asjes en waarnemend Statenvoorzitter Amerigo Thodé (MFK). Asjes en Thodé besloten eigenhandig nadat het sollicitatieproces was afgesloten, in januari dit jaar een tweede sollicitatieronde op te starten. Daags voor de vergadering van 16 februari, waarin een nieuwe griffier werd gekozen, kreeg Lai-Promes te horen dat zij niet voorgedragen zou worden, omdat zij onvoldoende duidelijkheid kon geven over de creditcarduitgaven van de Staten. Onderzoek van de ARC heeft Lai-Promes in deze zaak vrijgeleed. Volgens Lai-Promes was zij op 10-10-10 al griffier van de Staten. "Deze functie is voortgezet tot 17 februari 2011. Met andere woorden: er was derhalve geen vacature die vervuld moest worden. De conclusie kan dus geen andere zijn dan dat de benoeming van een griffier nietig is geweest." Volgens de ARC heeft onder

de verantwoordelijkheid van de voorzitter van de Staten altijd de situatie bestaan, waarin het de griffier werd toegestaan om gebruik te maken van de creditcard van de Staten, zonder dat de griffier de bevoegdheid werd gegeven om financiële verplichtingen aan te gaan. De ARC constateert hierop dat feitelijk alle uitgaven die door de griffier zijn gedaan, door het ontbreken van deze bevoegdheid, in feite onrechtmatig zijn, maar wijst er verder op dat de machtiging van de ministerraad uit 1998, waarin het gebruik van de creditcard wordt geregeld, 'volgens de letter van het besluit' geen beperking heeft voor het gebruik van de kaart. De ARC constateert verder dat openvolgende voorzitters geen nadere voorwaarden hebben gesteld aan het gebruik van de creditcard, terwijl er geen sprake was van enig toezicht door de voorzitter. Ook de interne controle bij de Staten op het gebruik ontbrak. ARC: "Hierdoor ontstond onzekerheid over de juistheid en de volledigheid van de financiële administratie."



PANDORA®
UNFORGETTABLE MOMENTS

FREEPORT JEWELERS

Renaissance Mall • 461.2857
Zuikertuin Mall • 736.1394



*Limited Edition 2011
Midnight Heart Charm*

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ONLY

*See our store for details. Good while supplies last.

US Pat. No. 7,007,507 and Patent Pending © 2011 Pandora Jewelry, LLC • PANDORA.NET



MARQUES CASA CONCHA



Nieuwe menu kaart



Tel. 4618806

Economische stimulans ‘Snowball’ officieel gestart

WILLEMSTAD — In de aanwezigheid van directeuren van overheidsbedrijven, stafleden van overheidsdiensten en de pers werd gisteren het project ‘Snowball’ officieel door het kabinet-Schotte gelanceerd. Snowball is in essentie een inventarisatie van projecten van overheidszijde die op zich een significante impuls kunnen geven aan de lokale economie.

Premier Schotte verklaarde in zijn openingstoespraak dat in tegenstelling tot wat wordt beweerd, er veel economische activiteit gaande is. De A-rating die Curaçao onlangs van Standard & Poor's heeft gekregen, geeft blijk hiervan, aldus de premier. Volgens Schotte is na een inventarisatie gebleken dat vanuit de negen ministeries die deel uitmaken van zijn kabinet, er momenteel 1,4 miljard gulden aan projecten klaar staat voor uitvoering. Het betreft onder andere de bouw



Zulaika Mogen, secretaris-generaal van de sector economische ontwikkeling tijdens de opening van het seminar. Op de achtergrond minister El Hakim en premier Schotte.

van een nieuw hospitaal ter waarde van 300 miljoen gulden. Minister van Economische Ontwikkeling Abdul

Nasser El Hakim verklaarde trots te zijn dat zijn ministerie in één jaar tijd de ‘red tape’ zodanig heeft weten te

beperken, dat bijvoorbeeld bij vergunningen het niet meer jaren hoeft te duren voordat deze geregeld worden.

Geen deelname gevormachtigde ministers aan debatten

DEN HAAG — Een meerderheid van de partijen in de Tweede Kamer voelt weinig voor deelname aan debatten in de Tweede Kamer door de gevormachtigde ministers van Curaçao, St. Maarten en Aruba. Het voorstel van Ronald van Raak van de SP, die hiermee vooral tegemoetkwam aan de wens van de Curaçaose regering, werd afgewezen.

Met name André Bosman (VVD), Wassila Hachchi (D66) en Bas Jan van Bochove (CDA) maakten bezwaar. Ze omschreven het voorstel

als sympathiek, maar tegelijkertijd niet uitvoerbaar, omdat een gevormachtigde minister niet gevraagd kan worden om verantwoording

af te leggen aan de Tweede Kamer. “Het lijkt me niet goed als anderen deelnemen aan debatten van de volksvertegenwoordiging met onze minister”, zei Van Bochove. Een verklaring afleggen, zoals voormalig gevormachtigde minister Paul Comenencia in 2008 deed, is wel mogelijk, maar echt actief deelnemen niet, zei hij. Op voorstel van Ineke van

Gent van GroenLinks en met instemming van Van Raak, werd uiteindelijk besloten om vaker buiten de Tweede Kamer te vergaderen met de drie gevormachtigde ministers. De eerste ontmoeting zou nog voor het werkbezoek van de Tweede en Eerste Kamer aan de voormalige Antillen en Aruba in januari moeten plaatsvinden.

Echtpaar in eigen woning overvallen

WILLEMSTAD — In een woning aan de Kaya Pachí Jan Bakhuis is maandagavond een echtpaar overvallen. Zij bevonden zich in kamer toen de vrouw uit het raam een onbekende in de tuin zag lopen.

Op het moment dat haar man J.J. de deur opendeed

om te kijken wat er gebeurde, werd het echtpaar verast door een gemaskerde en gewapende man die de kamer binnencwam. De man moest plat op de grond gaan liggen en er kwam een tweede overvaller binnen, eveneens gewapend en gemaskerd. De slachtoffer werden geboeid aan handen en voeten en toen de man opkeek,

werd hij mishandeld met het vuurwapen en daarna werd zijn gezicht bedekt. De overvallers eisten geld, maar dat was niet in huis. Daarna hoorde de man meer mensen de kamer binnenkomen en dat de vrouw werd meegenomen. De kamer werd doorzocht. Daarna werd een voet op het hoofd van de man geplaatst en

werd er weer geld geëist. Na een tijdje hoorde de man de vrouw weer de kamer in komen en maakte zij het gezicht van de man vrij. De overvallers namen uiteindelijk een laptop en een paar gym schoenen mee. Tips over deze zaak kunnen gemeld worden via telefoonnummer 8666-140 of 8666-192, 911 of 108 (anoniem).

‘Zes commissies instellen op Koninkrijksconferentie’

WILLEMSTAD — Curaçao wil dat er tijdens de Koninkrijksconferentie een aanzet wordt gegeven tot het instellen van een zestal commissies.

Een van die commissie zou voorstellen moeten doen voor herziening van het Statuut. Het gaat daarbij onder meer om de mogelijkheid tot beëindiging van het Statuut voor Curaçao en de beëindiging van het hoger toezicht binnen het Konink-

rijk. Een andere commissie zou bepalingen moeten formuleren over de opzegging en beëindiging van onderlinge regelingen, waaronder de consensus-Rijkswetten. Ook wil Curaçao dat er een commissie wordt ingesteld voor de implementatie van een geschillenregeling, zoals bedoeld in artikel 12a van het Statuut. Tevens zou een commissie zich moeten buigen over aanpassingen in de Rijkswetten die het Openbaar Ministerie en politie

aangaan, omdat dat nodig zou zijn door de actuele bestuurlijke ontwikkelingen op Curaçao na de intrede van de nieuwe staatkundige situatie. Ook zou een commissie voorstellen moeten doen voor de nadere formalisering van de bevoegdheden van de landen om hun eigen buitenlandse betrekkingen te behartigen. Een volgende commissie die Curaçao graag zou willen zien, moet voorstellen doen ten aanzien van een koninkrijkssecretariaat.

‘Braam aangehouden voor oude zaak’

WILLEMSTAD — De aanhouding van advocaat Bertie Braam zondag staat geheel los van de uitoefening van de advocatuur, maar houdt verband met het verlenen van beheersdiensten als vennootschapsdirecteur ten behoeve van een derde. Het onderzoek is gericht op feiten die hun oorsprong circa vijftien jaar geleden vinden. Dat meldt Braams raadsman Chris Lejuez in een korte reactie op de aanhouding.

Gisteren bepaalde de rechter-commissaris op Aruba dat Braam langer vast moet blijven zitten. Het Openbaar Ministerie verhoort hem in verband met de verdenking van het meehelpen bij het witwassen van geld. De uitkomst van het onderzoek wordt met

vertrouwen tegemoet gezien, zegt Lejuez. Braam is naast advocaat ook vennootschapsdirecteur van een offshore-bedrijf dat op Aruba opereert en in dat kader is hij aangehouden. Braam is midden jaren negentig al eens eerder verhoord door Justitie, maar dat was in de zaak van oud-MAN-gedeputeerde Benny de Mei van Telecommunicatie, die uiteindelijk is veroordeeld wegens corruptie. Een van de projecten was de privatisering van de exploitatie van het netwerk voor draadloze telefoons, waarbij de zogenoemde Fabela-groep uit de VS betrokken was. Die verkoop is niet doorgegaan en ook op Aruba strandde zo'n poging van de Fabela-groep, zo meldt de Volkskrant in een artikel van 15 maart 1997. Braam is in die zaak niet vervolgd.

SANDCASTLE
FOR KIDS & MOMS

MEGA SALE

KINDERKLEDING
TOT 60% KORTING
1, 2 & 3 Dec.
van 9 tot 17 uur
Bramendiweg 21

Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!

Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.

Tel.: 7372002 / 5620722
E-mail: eqlibracur@hotmail.com

Ondanks aanvraag surseance van betaling American Airlines garandeert vluchten naar Curaçao

WILLEMSTAD — De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij American Airlines heeft gisteren bij monde van haar lokale vertegenwoordiger en directieleden in Miami haar twee dagelijkse vluchten vanuit Miami naar Curaçao gegarandeerd. Dit zegt de directeur van het Curaçao Tourism Board (CTB), Gathim Kabbara.

Een CTB-delegatie reist volgende week naar Miami voor overleg met de directie voor Latijns-Amerika van American. Volgens Kabbara gaat het overleg niet specifiek over de vluchten, maar andere aspecten van de toch wel uitstekende relatie met de Amerikaanse luchtvaartgigant. American Airlines en moedermaatschappij AMR Corporation hebben gisteren uitstel van betaling bij een rechtbank in Forth Worth in Texas aangevraagd. In verschillende communiqués naar partners, overheden,

houders van zogenaamde ‘frequent flyer cards’ en overige belanghebbenden zegt de directie met klem dat de faillissementsprocedure voornog geen gevolgen heeft voor vluchten, geboekte tickets, personeel of het bekende AAdvantage-programma met airmiles. “De vluchten gaan gewoon door”, aldus de nieuwe CEO van American Airlines, Tom Horton. Het CTB heeft eveneens een dergelijke garantie gekregen, aldus Kabbara. De twee vluchten die American vanuit Miami dagelijks naar Cura-

çao verzorgt, gaan ook gewoon door. Kabbara ontkent dat deze vluchten beneden een rendabele stoelbezetting worden gevlogen. “Toerisme vanuit Amerika is de laatste tijd enorm toegenomen. Wij constateren thans een drastische stijging in het aantal toeristen vanuit de VS. Beide vluchten van American Airlines worden constant met een hoge bezettingsgraad uitgevoerd”, aldus de CTB-directeur. Hoewel Kabbara een doemscenario waarin American haar vluchten naar Curaçao helemaal zal stopzetten niet in ogenschouw wenst te nemen, zegt hij toch dat het CTB continu in gesprek is met Amerikaanse carriers en dat airlift vanuit deze zeer belangrijke markt in de nabije toekomst zeker zal groeien.

Overvaller in vrouwenkleren

WILLEMSTAD — Bij Centrum Supermarkt Piscadera heeft gisteren een overval plaatsgevonden door een verdachte man die zich in vrouwenkleren had gehuld.

Uit eerste onderzoek door de politie bleek dat een caissière die bezig was met het verwerken van geld, onaangenaam verrast werd door een man met een vuurwapen in zijn hand, en die vrouwenkleren aanhad. Hij griste het geld uit de handen van de caissière en vluchtte weg in een groene auto in de richting van Jandoret. De nummerplaat die op deze auto zat blijkt afkomstig te zijn van diefstal. Het signalement van de verdachte luidt: donkere man, gekleed in zwarte legging, korte oranje-gele jurk, een zwarte bloes met lange mouwen en een andere bloes daaroverheen in de kleuren groen en lila. De man droeg een grote, zwarte pruik en had een grote tas bij zich. Hoeveel de buit bedroeg meldt de politie niet. Een klant van de supermarkt zou dusdanig geschokt zijn door de overval dat ze medisch behandeld moest worden. De politie vraagt eenieder die tips heeft om contact op te nemen met telefoonnummer 8666-140 of 8666-192, 911 of 108 (anoniem).

Tweede Kamer wil uitleg over besluit Rijkswinsterraad

DEN HAAG — De Tweede Kamercommissie voor Koninkrijksrelaties besloot vandaag unaniem om minister Piet Hein Donner nadere uitleg te vragen over de instemming van de Rijkswinsterraad met het onderzoek door Transparency International.

“We kunnen de waarborgfunctie niet uitbesteden aan een organisatie, hoe gerenomeerd die ook is”, zegt PVV-Tweede Kamerlid Eric Lucassen. Ook GroenLinks, SP en PvdA steunden het verzoek om een debat, vooral omdat er geen individuele ministers onderzocht worden en de twijfel over de integriteit bij hen toch blijft bestaan. Volgens de SP zou het debat zelfs plaats moeten vinden voordat Transparency International met zijn werkzaamheden begint, maar CDA'er Bas Jan van Bochove merkte op dat de beslissing van Curaçao er wat hem betreft los van staat. “Dat onderzoek gebeurt in opdracht van Curaçao en

dat is hun keuze. Maar ik ben voorstander van een debat.” André Bosman van de VVD was de enige die zich positief uitliet over de onderzoeksopdracht voor Transparency International als een stap in de goede richting door de Curaçaose regering, maar ook hij wil wel nadere uitleg van minister Donner. De commissie Koninkrijksrelaties besloot overigens ook om Donner een herinnering te sturen inzake het onderzoek naar het lek uit de Rijkswinsterraad van 4 oktober. Een verslag van de gevormachtigde minister Sheldry Osepa aan premier Gerrit Schotte over dit overleg kwam kort daarna in de openbaarheid. “Er is een motie aangenomen om dit onderzoek te doen en schriftelijk uitleg te geven over hoe de regering gehoor zal geven aan die motie, maar ik heb nog niets gezien”, zegt Ronald van Raak (SP). De andere commissieleden stemden in met zijn verzoek om de minister een herinnering te sturen.

Advertenties Curaçao

NEW

**Need to protect
your store
or business?**



Fog After 0.5 Seconds Fog After 1.5 Seconds Fog After 3.0 Seconds

**What can't be seen
Can't be Stolen !!**



The **BANDIT** leads the field by taking security fogging systems to a totally new level of effectiveness and reliability, the **BANDIT** delivers harmless, ultra dense fog at unprecedented speed to provide the very highest levels of protection against the losses and property damage associated with burglaries and robberies.

Once traditional security defenses are breached the **BANDIT** rapidly releases its plume of dense visually impenetrable fog to inhibit the intruder from entering your business premises and from stealing your valuable assets.

- Safe to use in any environment
- 6 meters of protection within the first 2 seconds
- Exceptionally low running costs



For more information or a demonstration feel free to contact us at **+5998402525** or visit our website **www.innotechbv.com**

innOTECH
SECURITY & AUTOMATION

DAVID YURMAN

Woven Cable Collection

FREEPORT JEWELERS
Handelskade 9 and Renaissance Mall
Tel. 461.2399

Innovatieprijs voor ZOO-Keeper



Foto: Edsel Sambo



WILLEMSTAD — De ZOO-Keeper van Eco-Intuit BV, gemaakt door Ali Elhage, heeft de Innovatieprijs

2011 gewonnen. De laatste twee weken is er reeds uitvoerig bericht over deze uitvinding die bedoeld is

om gevangen koraalduivels in op te bergen. Voor het Lionfish Eliminatie Team is de prijs daarom een mooie bekroning van hun werk, dat overigens nog lang niet is afgelopen. De Innovatieprijs werd alweer voor de zestiende keer uitgereikt en er waren negen genomineerden.

Het betreft de taalmethode Pelikino van Art Studio Wanders, groen bouwen door Carensol, duiken voor gehandicapten van Curious2Dive, Denti Arte en aangepaste kunstgebiten, de smartcard van de MCB, de puzzelmethode om spreekwoorden te leren door New Curaçao Arts, de interactieve website voor de Arubaanse Staten door Sim Caribbean en het onbreekbare servies van Quality Dishware. Behalve de algemene categorie waarin de ZOO-Keeper werd uitgeroepen tot winnaar, waren er nog vier categorieën.

De originaliteitsprijs ging naar Pelikino, Carensol won in de categorie duurzaamheid, in de categorie organisatieniveau won de Smartcard en in de categorie grootste impact op de economie Curious2Dive.

Einde aan Young Professional Programma van Startbureau

‘Meer jongeren met passie nodig’



Foto: Edsel sambo

De zaal was driekwart gevuld met bevolgen young professionals.

WILLEMSTAD — Curaçao heeft bevolgen jongeren nodig. Jongeren met een passie die een positieve bijdrage kunnen leveren aan het land. Dat werd maandag tijdens de discussie die door het Startbureau was georganiseerd al snel duidelijk. Jongeren die niet dromen om miljonair te worden, maar jongeren die zichzelf belangeloos willen inzetten voor een ander. Dat zei panellid Alex Rosaria tijdens de discussie.

De discussie vond plaats in het auditorium van de University of Curaçao (UoC) en vond plaats in het kader van de beëindiging van het Young Professional Programma van het Startbureau. In dit programma werden studenten projectmatig gekoppeld aan non-profit organisaties. Zo is een culturele kaart gemaakt van Curaçaose kunst- en cultuurinstellingen en wordt een leerzame documentaire ontwikkeld over het maatschappelijk werk op Curaçao. Onderwerp van de discussieavond was de rol van jongeren in de opbouw van Pais Korsou. Vragen die centraal stonden waren: Hoe kunnen jongeren hierin samenwerken met de non-profit sector? Hoe kunt u hier een bijdrage aan leveren? Bevolgen jongeren die strijden tegen onrecht zijn volgens Rosaria onzichtbaar in onze maatschappij. “Waar zijn de studenten die protesteren tegen armoede? Ik vind het jammer dat die niet in onze maatschappij te vinden zijn.” Volgens Rosaria staat passie voor groter denken. “Verlangen naar een betere ik. De beste zijn. Complacency (voldoening) is het tegenovergestelde van passie.” Volgens panellid

De zaal was driekwart gevuld. Het merendeel van het publiek bestond uit jongeren die lid zijn van diverse serviceclubs, hun handen uit de mouwen steken voor goede doelen en met beide benen stevig in de maatschappij staan. In dat opzicht was de discussieavond preken voor eigen parochie. Nathalie Cannegieter, projectleider van het Startbureau, bevestigde dat ook. “Hier zit niet de doorsnee student. Als ik mijn studenten probeer te motiveren om bijvoorbeeld een weekendbijlage van een krant open te slaan, dan vragen ze: Wat is de Napa? Sommige studenten zijn niet mondig. Dat heeft deels te maken met gebrek aan zelfvertrouwen. Door middel van individuele gesprekken probeer ik ze te motiveren. In plaats van generieke voorbeelden helpen praktische voorbeelden.” Volgens UoC waarnemend directeur Francis de Lanoy draait het om identiteit. “Wat betekent het om yu di Korsou te zijn? Studenten moeten zich co-verantwoordelijk voelen voor de ontwik-

keling in onze samenleving. Je kunt geen Curaçaöenaar zijn en geen deel hebben aan de opbouw van het land.” Volgens de waarnemend rector moet Curaçao bepalen waarvoor het staat. Daarom heeft de universiteit 2012 gekozen als het jaar om stil te staan bij de Caribische identiteit en Curaçaose identiteit. Verschillende lezingen zullen hierover worden gehouden. Ook zal de universiteit faculteit overstijgende vakken gaan aanbieden zoals filosofie en politieke wetenschappen. “We willen een *sense of belonging* creëren, dan zullen jongeren zich inzetten voor non-profit organisaties”, zegt De Lanoy. En de toekomst van het Startbureau? “De hoop is dat de universiteit het project onder zijn vleugels neemt. Hetzij in kleinere vorm”, zegt Peter Meijer, voorzitter van het Startbureau. Hij is hoopvol dat er weer een tijd komt dat het werk van de organisatie weer wordt opgepakt. Vanwege tegenvallende financiën stoppen de activiteiten. Draait het toch om het geld.

Advertenties Curaçao

ViVa Le Burlesque



WILLEMSTAD — Carnavalsgroep ViVa laat zich dit jaar inspireren door de Amerikaanse musicalfilm *Burlesque*. De musical uit 2010 met in de hoofdrol Christina Aguilera en Cher leidde tot het thema ‘ViVa Le Burlesque’. Afgelopen vrijdag werd het kostuum voor dit carnavalseizoen getoond. ViVa doet dit jaar voor de vijfde keer en viert dus haar eerste lustrum. De groep telt 185 deelnemers.

Fudeka op zoek naar talent



Curaçao Carnival Cocktail plus.

WILLEMSTAD — Carnavalsorganisatie Fudeka brengt dit carnavalsseizoen opnieuw de spectaculaire show Curaçao Carnival Cocktail plus op de planken. De muzikale show werd twee jaar geleden, tijdens de viering van het veertigjarige Curaçaose carnaval, voor het eerst opgevoerd. Voor de presentatie is Fudeka op zoek naar talentvolle jongeren, zowel meisjes als jongens. Zij moeten voldoen

aan de volgende eisen: gedisciplineerd zijn, affiniteit met dans, minimale lengte 1,65 m, goede lichaamshouding en een positieve en sociale instelling. Geïnteresseerden kunnen zich melden bij de kantoor van Fudeka aan de Klipstraat 6-8 in Otrobanda.

Meer informatie is te verkrijgen via telefoonnummer 461-3352 of via e-mail: fudeka@onenet.an

Verdachte brandstichter

WILLEMSTAD — In verband met een onderzoek naar een geval van bedreiging en opzettelijke brandstichting heeft de politie zaterdagmiddag de 21-jarige verdachte N.D.B. aangehouden. Dat gebeurde in een woning aan de Kaya Regenboog. Het onderzoek wordt voortgezet.

Just In!
Odorless, Safe, Inexpensive
HOT 5 Five Hour Wick Chafing Fuel

Naf. 80,95
ex O.B.
24 pcs.



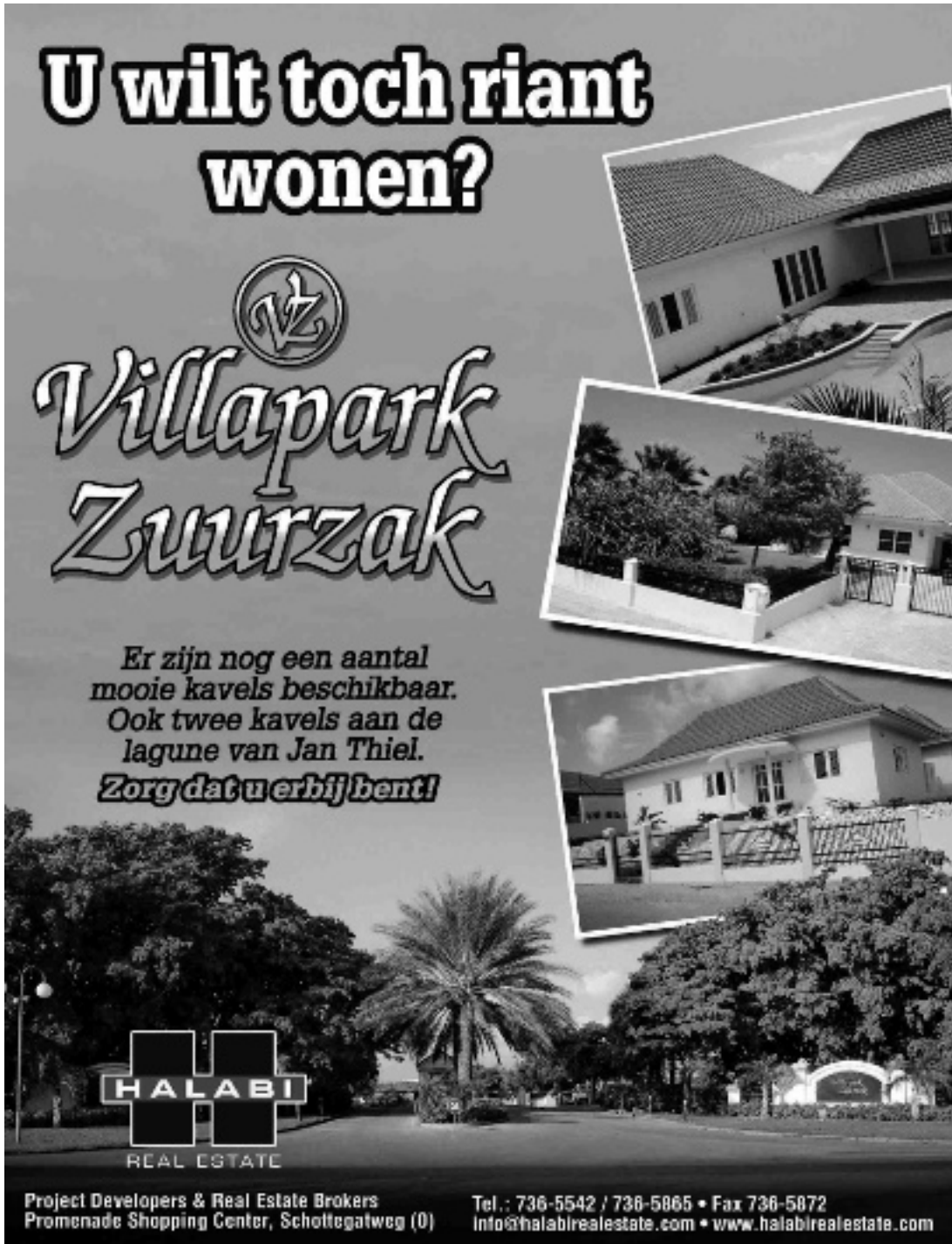
BALBRIST
461-1036, Pletterijweg 7, We Deliver!



U wilt toch riant wonen?

Villapark
Zuurzak

Er zijn nog een aantal
mooie kavels beschikbaar.
Ook twee kavels aan de
lagune van Jan Thiel.
Zorg dat u erbij bent!



HALABI
REAL ESTATE

Project Developers & Real Estate Brokers
Promenade Shopping Center, Schollegatweg (D)

Tel.: 736-5542 / 736-5865 • Fax 736-5872
Info@halabirealestate.com • www.halabirealestate.com

Uniek Curaçao
462-8989

Gratis toegang
tot alle
natuurgebieden
en stranden
voor iedereen.

Occupy Amsterdam wil kamp verkleinen

AMSTERDAM — De demonstranten van Occupy Amsterdam willen hun kamp op het Beursplein in de hoofdstad verkleinen. Zo moet de camping plaatsmaken voor een paar grote leger tenten voor dagactiviteiten. “We willen ons meer richten op de dag in plaats van op de nacht”, zei een woordvoerder van de Occupy’ers vandaag.

Om het kamp te bewaken kan een kleine groep actievoerders de nacht op het Beursplein doorbrengen. “Maar we willen geen aanzuigende werking meer op mensen die ’s nachts op het plein rondhangen en niets met de actie te maken hebben.” De organisatie van de actie treft inmiddels voorbereidingen, zoals het regelen van de grote tenten. Wanneer die arriveren, is niet bekend. “We hopen dat het kamp dan vanzelf slinkt. We hebben geen handhavingsmiddelen, dus mensen moeten onder sociale dwang vertrekken. We hopen dat dat goed werkt”, aldus de woordvoerder. Dat de ondernemers op het Beursplein zo wat meer ruimte krijgen, noemt de woordvoerder een bijkomend voordeel. Ondernemers klagen al een tijd over de voortdurende bezetting van het hoofdstedelijke plein en de toenemende overlast die Oc-



De demonstranten van Occupy Eindhoven willen niet naar het Centraal Station.

cupy veroorzaakt. Een delegatie van Occupy voerde gisteren een gesprek over het verloop van de actie met burgemeester Eberhard van der Laan. Een woordvoerder van de burgemeester sprak van een constructief overleg. “De demonstranten geven zelf aan dat Occupy ’s nachts Occupy niet meer is. Dat vinden ze niet fijn. Daarop kwamen ze zelf met de suggestie de camping te verkleinen.”

De demonstranten van Occupy in Eindhoven aan de andere kant willen niet verhuizen naar de alternatieve locatie bij het Centraal Station die de gemeente gisteren heeft uitgekozen. Ze vinden de beoogde kampeerplek onveilig, omdat er drugsverslaafden rondhangen. Bovendien vinden ze de nieuwe plek erg achteraf. “Wij gaan daar niet staan”, zei woordvoerder Stefan

vandaag resoluut. De deelnemers hebben de gemeente vandaag benaderd voor overleg over een andere plek.

Als de gemeente niet bereid is om mee te denken, wijken ze mogelijk uit naar een zelfgekozen locatie, voorspelde de woordvoerder. De gemeente wil dat Occupy Eindhoven van de huidige plek op het Clausplein vertrekt vanwege overlast voor omwonenden.

Arrestatie directeur Gelredome schokt Arnhem

ARNHEM — In de regio Arnhem en in voetbalkringen is geschokt gereageerd op de aanhouding van de 47-jarige Jasper van Amstel, directeur van Gelredome. De politie verdenkt Van Amstel van betrokkenheid bij de dood van zijn 45-jarige vrouw. De Gelredome-directeur zit nog vast en wordt verhoord, aldus de politie vandaag.

De man uit Elden (bij Arnhem) belde gisteren zelf de politie omdat zijn vrouw zwaargewond was geraakt bij een echtelijke ruzie.

Zij overleed gistermiddag in het ziekenhuis in Nijmegen aan haar verwondingen, die ze volgens hem

zou hebben opgelopen bij een val van de trap. De politie wil geen details over de zware mishandeling geven, maar nadat het personeel van Gelredome gisteren was ingelicht over het drama werd al snel bekend dat de vrouw van de trap zou zijn gevallen of geduwd tijdens een ruzie.

‘bijzonder trieste geschiedenis’. Het personeel en de leiding van Gelredome willen niet reageren, omdat iedereen ‘te verdrietig’ is over het drama. Jasper van Amstel slaagde erin om van Gelredome niet alleen een voetbaltempel te maken, maar ook het grootste theater van Nederland.

Hij gaf daarover zowel in voetbal- als in evenementenkringen veel lezingen en workshops. Grote sterren als Paul McCartney, Eagles en Madonna stonden in Arnhem. Vrijdag speelt Deep Purple.

Het politieonderzoek gaat vandaag verder. Het huis en de buurt zijn uitgekamd. Hoe lang Van Amstel, die drie kinderen heeft, vast blijft zitten moet justitie beslissen.

Kamp bezorgd over EU-bemoeienis

DEN HAAG — Europese bemoeienis met Nederlandse pensioenen blijft minister Henk Kamp (Sociale Zaken) zorgen baren.

Dat heeft hij vandaag duidelijk gemaakt tijdens een debat met de Tweede Kamer ter voorbereiding van een Europese Raad van Ministers van Sociale Zaken later deze week.

De Kamer heeft Kamp een jaar geleden al gevraagd hard stelling te nemen tegen de Europese bemoeienis. De plannen in Brussel zijn nu verder gevorderd en de minister zei nog steeds zorgen te hebben over onderdelen daarvan.

Minder Rotterdammers in de bijstand

ROTTERDAM — Het aantal inwoners in Rotterdam met een bijstandsuitkering daalt. Aan het begin van de zomer leefde de Maasstad een piek met 34.795 bijstandsgerechtigden, maar dat zijn er nu 1345 minder. Dat heeft de gemeente vandaag bekendgemaakt.

Het hoge aantal bijstandsuitkeringen in Rotterdam drukt zwaar op het budget van de stad. In juni koninkde Rotterdam aan fors extra te moeten bezuinigen, onder meer vanwege de sterke toename van het aantal bijstandsgerechtigden. Het stadsbestuur wist lange tijd niet hoeveel bijstandsgerechtigden de stad nu werkelijk telde.

Mede daarom moest wethouder Dominic Schrijer aftreden. De in juni aangetreden wethouder Marco Florijn (soci-

ale zaken) is positief over de resultaten. Hij schrijft de daling van de bijstandsuitkeringen toe aan maatregelen die hij invoerde om mensen met bijstand weer aan het werk te krijgen. “Werkgevers hebben een belangrijke rol gekregen in dit proces, hiervoor hebben we afspraken gemaakt met de branche”, aldus Florijn. Ook krijgen personen die een bijstandsuitkering aanvragen een maand bedenktijd, waardoor volgens de wethouder een deel alweer afhaakt. Het college wilde dit jaar 28,5 miljoen euro bezuinigen op de bijstand, maar dit bleek niet haalbaar. In september stelde de stad het te bezuinigen bedrag bij naar 10 miljoen. Volgens Florijn is deze doelstelling met de recente daling van bijstandsgerechtigden gehaald. Volgend jaar wil de stad 40 tot 80 miljoen euro bezuinigen op de bijstand.

Bouw kolencentrales kan doorgaan

GRONINGEN/ROTTERDAM — De bouw van drie kolencentrales, één in de Groningse Eemshaven en twee op de Maasvlakte, kan doorgaan. De Raad van State heeft vandaag de bezwaren van milieuorganisaties tegen de milieuvergunningen voor de centrales afgewezen.

Greenpeace en Natuur & Milieu voeren al jaren een juridische strijd tegen stroomproducenten RWE/Essent, E.on en Electrabel, die alle drie een kolengestookte elektriciteitscentrale bouwen. Zij menen dat de provincies Zuid-Holland en Groningen geen milieuvergunning hadden mogen afgeven omdat kolencentrales te schadelijk zijn voor het milieu. Volgens de Raad van State zijn de voorschriften in de milieuvergunning over de uitstoot van luchtverontreinigende stoffen streng genoeg en bevat de vergunning de best beschikbare technieken om de uitstoot van schadelijke stoffen zo veel mogelijk te beperken. De uitspraak over de milieuvergunning is het sluitstuk van een procedure die ruim vier jaar geleden begon.

De zaak heeft zo lang geduurd omdat de Raad van State in het voorjaar van 2009 advies had gevraagd van het Hof van Justitie in Luxemburg. Het rechtscollege wilde uitleg over Europese richtlijnen, waarin is bepaald hoeveel schadelijke stoffen lidstaten mogen uitstoten. Volgens de milieuorganisaties schiet Nederland met de komst van drie kolencentrales door het plafond heen. Het Hof bepaalde toen dat de Nederlandse rechter een specifieke vergunning voor een kolencentrale niet mag vernietigen, ook al zou Nederland de richtlijnen overschrijden. Het is een zaak van de politiek om de EU-richtlijnen om te zetten in nationale wetgeving, oordeelden de rechters.

De elektriciteitsproducenten investeren in totaal zo’n 4,6 miljard euro in de centrales, die vanaf 2013 (gedeeltelijk) in gebruik gaan. De centrale in de Groningse Eemshaven wordt met een capaciteit van 1600 MW (goed voor 2,5 miljoen huishoudens) de grootste. E.on bouwt op Maasvlakte een centrale van 1000 MW, Electrabel één van 800 MW.

Rechters: Zie af van verhoging griffierechten

DEN HAAG — De Tweede Kamer moet niet instemmen met de verhoging van de griffierechten, waardoor het duurder wordt om naar de rechter te stappen. Die oproep doet de Raad voor de Rechtspraak vandaag in een brief aan de voorzitter van de Tweede Kamer.

De kabinetsplannen om de griffierechten te verhogen kunnen al langer rekenen op forse kritiek. De Raad voor de Rechtspraak noemde ze onlangs al onacceptabel. Ook de advocatuur verzet zich al langer tegen de verhoging. Aanvankelijk wilde het kabinet de griffierechten kostendekkend maken, maar het paste de plannen onlangs aan. Zo werden de tarieven voor een aantal zaken bij de bestuursrechter verlaagd. Een burger is straks voor zaken over bijvoorbeeld

uitkeringen of studiefinanciering 250 euro kwijt. Voor andere bestuurszaken wordt dat 400 euro.

Rechters en advocaten vrezen dat mensen minder snel naar de rechter stappen, omdat ze zelf meer geld moeten bijleggen dan nu het geval is. Het gebeurt overigens niet vaak dat de Raad voor de Rechtspraak zich direct tot de Tweede Kamer richt. De rechtspraak moet voor de burger toegankelijk blijven, schrijft Erik van den Em-

ster, voorzitter van de raad, in zijn brief. Hij merkt op dat goede en toegankelijke rechtspraak bijdraagt aan economische groei. “Een verslechterende daarvan moet worden gezien als een risico voor de economische groei.” In het wetsvoorstel zijn tal van constructies opgenomen om het hoofd te bieden aan de negatieve gevolgen voor de toegankelijkheid van de rechter.

Die bieden geen soelaas, vindt de raad. Van den Emster schrijft dat zij ‘veeleer leiden tot meer bureaucratie, een moeilijk uitvoerbare regeling en het rondpompen van geld’.

De Palm Corporation N.V. Job Opportunity

De Palm Corporation N.V. is searching for a dynamic and experienced

Operations Manager

We offer:
A stable work environment.
A competitive compensation package including pension, bonus & supplemental medical plans.
Great opportunities for growth within our organization and within the industry.

Responsibilities:
This position is part of the Executive Team and is responsible for the daily operations of the bus, jeep tour, airport, cruise ship and maintenance departments. Key responsibilities include preparation of the annual budget, managing your department heads and a staff of 100 plus employees, effective manpower and equipment planning and utilization, and making sure your departments operate within budgetary parameters.

If you have the following characteristics and qualifications, we would like to hear from you:

- Minimum Bachelors degree in Business Administration or similar
- Strong leadership skills
- Strong planning and analytical skills
- Strong interpersonal and communications skills (both verbal and written)
- Service minded & friendly personality
- At least 5 years of experience in the tourism industry
- Fluent in English. Spanish is a plus.
- Good computer skills especially in Excel.

Please pass by to fill out an application form or apply in writing via e-mail, include your C.V. plus a picture.

De Palm Corporation N.V.
Human Resources Department
L.G. Smith Blv. 142, Oranjestad, Aruba
Tel: 5824400 ext.239/132/142 Fax: 5824545 ext.139
e-mail: humanresources@depalmtours.com

All offers are contingent upon passing a pre-employment substance abuse test.

DE TROTSE WERKGEVER VAN WEVER.

HBN Law

SINCE 1938

Michelle Wever is de nieuwste aanwinst van HBN Law op Aruba, het eiland waar zij geboren en getogen is. Dit jonge talent heeft zich glansrijk ontwikkeld aan de universiteiten van Leiden, Salamanca en Amsterdam en liep in die periode reeds succesvol bij ons stage. Wij zijn trots en blij om haar terug te hebben, inmiddels als beëdigd advocate en bewapend met een brede kennis van het internationaal ondernemingsrecht. Welkom, Michelle, en heel veel succes.

HBN Law (sinds 1938) is een van de oudste en meest toonaangevende advocatenkantoren in de regio. Dit heeft zij bereikt door altijd weer te vernieuwen en ambitieus te blijven. Om voor onze cliënten nu en in de toekomst het cruciale verschil te blijven maken, investeren we doorlopend in onze actuele juridische kennis, in de kwaliteit van onze dienstverlening en in nieuw talent.

HBN Law Aruba • Beatrixstraat 38 • Oranjestad, Aruba • T +297 588 6060 | F +297 588 6668 • info@hbnlaw.com

Meer dan 8500 glazen flessen en potten binnen een uur Tweede glaszamelingsactie nog groter succes



Gedeputeerde James Kroon draagt ook een fles bij aan de campagne, samen met Selibon-directeur Rudsel Leito.

KRALENDIJK — Voor de tweede keer werd afgelopen zaterdag in samenwerking met Radio Limpi glas ingezameld. De glasbollen van Selibon stonden dit keer bij Cultimara in Playa. Binnen een uur werden beide glasbollen gevuld met meer dan 8500 ingezamelde glazen flessen en potten.

Radio Limpi verzorgde een live radioprogramma vanaf de locatie met de glasbollen. Dit keer was het onderwerp afvalwater. Gedeputeerde James Kroon en andere sprekers gaven een toelichting op de voorlichtingscampagne 'Schoon water voor nu en later' (Awa limpi pa awe i mañan). De medewerking van burgers en bedrijven is nodig om de afvalwaterzuiv-

ringsinstallatie goed te laten draaien. Een aantal stoffen en producten mogen niet door het toilet of de gootsteen worden gespoeld. De voorlichtingsfolder met meer informatie is afgelopen week huis aan huis bezorgd over heel Bonaire. De beide aanwezige ambassadeurs van de glascampagne, Adele Evertsz-Winklaar en Onnie Emerenciana, waren enthousiast over de enorme hoeveelheid glas die binnen een uur werd ingezameld. De glasbollen zaten bomvol. Kinderen tot twaalf jaar kregen een ijsje als beloning als ze tien of meer flessen in de glasbol gooiden. Daarnaast was er een wedstrijd om het grootste aantal glazen flessen en potten. Die werd gewonnen door Humphrey Welvaart met 2100 flessen en Fabio de Jongh met 1400 flessen.

Gedeputeerde Kroon reikte de prijzen van 50 dollar beltogoed uit. De succesvolle actie 'Separá bo Glas' gaat zaterdag 3 december verder tussen elf en twaalf uur 's ochtends bij Progreso minimarket in Antreol. De glasambassadeur van Antriol, Adele Evertsz-Winklaar, roept haar wijkgenoten en alle inwoners van Bonaire op om het record van Playa te overtreffen. De uitzending van Radio Limpi gaat dan over het rioleringsproject. Radio Limpi is een initiatief van Fundashon Bon Kousa in samenwerking met onder meer het openbaar lichaam Bonaire, Selibon, het ministerie van Infrastructuur en Milieu, Stinapa, TCB, Wereld Natuur Fonds, Bon Recycling, J.C. Herrera NV, Digicel en Gio's Icecream.

Dierenasiel Bonaire houdt grote kunstveiling

KRALENDIJK — Wie op zoek is naar een kunstvoorwerp als origineel kerstcadeau krijgt een unieke kans. Op zaterdag 10 december organiseert het Dierenasiel Bonaire een grote kunst- en funveiling. De veiling gecombineerd met een zeer smakelijk Indonesisch diner wordt gehouden in Sense. De opbrengst van de veiling en het diner komt geheel ten goede aan het onderhoud van de dierverblijven op het asiel.

Het dierenasiel Bonaire kampt nog altijd te kampen met achterstallig onderhoud. Geld om bijvoorbeeld de

hokken voor de honden- en kattenopvang veiliger, hygiënischer en waterdicht te maken ontbreekt, terwijl dit echt heel hard nodig is. Op de veiling wordt een enorme variatie aan prachtige kunstwerken en vouchers geveild. Hiertussen zit ongetwijfeld het ultieme kerstcadeau! Wie alvast de kunstwerken en fun items wil bekijken, kan dat doen door te surfen naar de website www.auctionbonaire.tumblr.com. Daar kan nu al geboden worden op de voorwerp van keuze. Er is 'groot en klein', werk van diverse artiesten, originele sieraden en zeer interessante vouchers van lokale bedrijven. De website

wordt continu actueel gehouden, aangevuld met nog meer interessante items en de laatste biedingen. De avond begint met een Indonesisch diner, dat gereserveerd wordt tussen zes en acht uur en kost 35 dollar per persoon. De kunst- en funveiling begint om half negen. Iedereen is welkom en de toegang is gratis. Sense is te vinden naast Tropical Inn aan de Abraham Boulevard. Meer informatie is verkrijgbaar bij het Dierenasiel, telefoon 717 4989. Het Dierenasiel kan men ook bezoeken via de website <http://www.animalshelterbonaire.com> of via de facebooksite van het asiel, <http://www.facebook.com/AnimalShelterBonaire>.

Pasku Briante



KRALENDIJK — Ook dit jaar doneert BonFysio & BonBida een aantal kerstpakketten voor de kerstactie, 'Pasku Briante 2011' (schitterende kerst). De jongerenorganisatie Bonaire Youth Outreach Foundation zorgt ieder jaar weer dat de pakketten op de juiste plaats terechtkomen, bij de mensen die dat het hardst nodig hebben in deze zware dagen. Jendrick Janga van BYOF (Bonaire Youth Outreach Foundation) die de kerstpakketten in ontvangst neemt van Robert Smaal & Marjolein Smaal-Rijkema van fysiotherapiepraktijk BonFysio & BonBida.

Willen en Giskus weer in de aanval in brief aan Stolte 'Vernietig erfpachtrecht en bouwvergunning Beta Corporation'

KRALENDIJK — De Nederlandse regering, lees de verantwoordelijke minister, moet spontaan het besluit van het Openbaar Lichaam Bonaire om een erfpacht- en vergunningsrecht aan Beta Corporation NV te geven, vernietigen. Dat stelt de Fundashon Bon Gobernashon (Stichting Deugdelijk Bestuur), waarvan Norwin Willen en Johan Giskus respectievelijk voorzitter en secretaris zijn, in een brief aan Rijksvertegenwoordiger Wilbert Stolte. Stolte zou dan ook conform de WolBES de verantwoordelijke minister hierover moeten benaderen, vinden de schrijvers.

Het draait allemaal om het gewraakte besluit van het Bestuurscollege om Beta Corporation NV een perceel grond bij de Zuidpier in erfpacht uit te geven voor het bouwen van een cruiserterminal/shoppingmall. Dit ondanks een groot aantal negatieve adviezen, onder meer van de havenmeester. Volgens het bestuur van Fundashon Bon Gobernashon blijkt uit geen enkel document dat het BC voornemens was om de grond in erfpacht uit te geven. Daardoor zijn andere mogelijke belanghebbenden niet in staat geweest zich

als projectontwikkelaar aan te melden. Volgens de schrijvers is er sprake van strijd met het transparantiebeginsel en van verzwijging. Daarnaast heeft het Bestuurscollege deze zaak 'onderhands' bekookstofd en geen openbare aanbesteding gehouden, maar uitsluitend en doelgericht onderhandeld met een bevriende zakenman.

Op 5 oktober jl. heeft de rechter het Openbaar Lichaam Bonaire bij verstek veroordeeld om toe te staan dat Beta Bonaire Corporation met de bouwwerkzaamheden kon beginnen

bij de Zuidpier en heeft gelast om het betrokken hantenterrein geheel ontruimd af te staan. Wat opvalt, volgens Fundashon Bon Gobernashon, is dat het Openbaar Lichaam Bonaire willens en wetens niet voor de rechter is verschenen om verweer te voeren, waardoor de rechter die verstek verleende niet anders kon doen dan het gevorderde toe te wijzen. Daarmee heeft het openbaar lichaam op onzorgvuldige en onverantwoorde wijze zwaarwegende belangen van het openbaar lichaam te grabbel gegooid, zegt de stichting.

"Wij poneren dat het getuigt van aperte aan een strafbaar feit grenzende onzorgvuldigheid en roekeloosheid om als gedaagde in een rechtszaak geen verweer te voeren, daarmede de rechten van het Openbaar Lichaam Bonaire op lichtelijke wijze opofferend ten gunste van een bevrien-

de zakenman. Dit is in een rechtsstaat als de onze ongehoord en ontoelaatbaar", aldus de stichting in haar brief aan de Rijksvertegenwoordiger. De schrijvers klagen ook over het feit dat hun verzoek aan de gezaghebber niet is opgevolgd, om verzet aan te tekenen en eventueel een kort geding aan te spannen om in ieder geval de bouwwerkzaamheden tijdelijk te stoppen, totdat er een alternatief geboden zou worden om de toevoer van voedsel- en andere producten middels containers. Ook Stolte heeft geen gehoor gegeven aan een eerder verzoek om op te treden conform zijn hoger toezichtfunctie, klagen de briefschrijvers. Zij beschuldigen de Nederlandse vertegenwoordiger op het eiland ervan, geen afwegingen te hebben gemaakt tussen het algemeen belang van de bevolking van Bonaire en het privébelang van een projectontwikkelaar.

Echtpaar verdacht van moordcomplot gearresteerd

PHILIPSBURG—Twee Israëlische burgers met valse paspoorten zijn in Trinidad & Tobago aangehouden. Men vermoedt dat zij betrokken zijn in een complot om de minister-president van Trinidad & Tobago en enige leden van haar kabinet te vermoorden. Op St. Maarten zou het stel met rust zijn gelaten.

In het dagblad Trinidad Guardian verscheen eerder deze week een artikel waarin werd vermeld dat het echtpaar vorige week onder mysterieuze omstandigheden gevlucht was uit hun hotel in Trinidad. Zij waren vijf maanden geleden onder strenge bewaking geplaatst. Volgens het dagblad, werd het duo Robert (34) en Anastasia (28) eerst aangehouden op St. Maarten, waar zij de aandacht trokken van de autoriteiten op de luchthaven. Zij mochten echter op het vliegtuig naar Trinidad & Tobago stappen. "St. Maarten liet hen met rust en zij zetten de reis naar Trinidad voort," meldt een informant aan de Guardian. Wel werden de autoriteiten op Trinidad op de hoogte gesteld van hun komst. Zij kwamen op 6 juni op Trinidad aan en werden de volgende dag aangehouden toen zij probeerden op de CAL vlucht naar Toronto,

Canada te stappen. Minister van Justitie Roland Duncan en het Hoofd van Immigratie op de Princess Juliana International Airport Geronimo Juliet konden zich iets herinneren van een incident met een echtpaar uit Israël en of de autoriteiten op de hoogte waren gesteld, zo lieten zij *The Daily Herald* weten. Ondertussen meldde *The Guardian* verder dat de autoriteiten van Trinidad & Tobago zich bezighielden met het echtpaar dat verdacht wordt betrokken te zijn in het complot om minister-president Kamla Persad-Bissessar en vier

leden van haar kabinet te vermoorden. Een informant wist niet te vertellen hoe zij ontsnapt waren. Men wist wel te vertellen dat zij lange tijd in de gaten werden gehouden en dat zij er financieel goed voor stonden. "Zij konden iemand omkopen. Dat is mijn vermoeden," stelde de informant. Mysterieus is ook het feit dat het echtpaar op 20 november wist weg te komen. Een paar dagen daarna maakte Minister-president Kamla Persad-Bissessar bekend dat de politie een plan om haar en vier leden van haar kabinet te vermoor-

den, had vrijdeld. Foto's van het echtpaar werden in de Trinidad Guardian gepubliceerd. Hun verklaring aan de Israëlische online nieuwspagina Ynet was, dat hun paspoorten zes maanden geleden uit hun huis in Risho Lezion waren gestolen. Een maand later ontving de echtgenoot een verrassend telefoontje van de paspoortcontrole van de Ben Goerion Airport. Iemand had geprobeerd aan boord van een vliegtuig te stappen met hun paspoorten en werd aangehouden. Toen merkten zij dat hun paspoorten gestolen waren.

Advertentie Curaçao

Fun Jack
the fun way to play blackjack

INSTANT PRIZES!

Shop bij de deelnemende Funpartners en ontvang FunJack-kaartjes!* Maak ze direct open voor kans op geweldige instant prijzen!

GRAND PRIZES!

Plak de kaartjes op het speelbord*, maak precies 21, en maak kans op:

- ★ Een home makeover!
- ★ 500.000 Fun Miles!
- ★ Een trip naar

Las Vegas

VERZAMEL DE KAARTJES BIJ DE DEELNEMENDE FUNPARTNERS EN WIN!

VOOR MEER DETAILS: WWW.FUNMILES.NET OF FACEBOOK.COM/FUNMILES

fun miles
fun within your reach!

Landbouwmarkt in kerstsfeer

KRALENDIJK — De co-operatie voor land- en tuinbouw Kriabon organiseert samen met Go Green de laatste 'Landbouwmarkt' van dit jaar. De markt wordt gehouden op zaterdag 3 december bij Kriabon aan de Kaminda Yato Bako.

Tijdens de markt zijn verschillende landbouwproducten verkrijgbaar, maar ook planten en maïs- en sorghumzaden voor wie nog moet zaaien. Iedereen die eigen producten wil verkopen is ook welkom, maar dient wel een eigen tafel mee te brengen voor het uitstallen. Vanaf elf uur is er live muziek in kerstsfeer. Ook is er een bar en keuken.

Voor meer informatie kan men bellen met Kriabon na twee uur 's middags op het nummer 717-4587.

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK (BONAIRE) N.V.

KOORYMAN

*Verkrijgbaar bij alle deelnemende bedrijven zolang de voorraad strekt. Deze actie is geldig t/m 31 januari 2012.

BONACO
Gas Station

Budget Marine • DA Drogisterij
More 4 Less • UTS • Yankee Donuts

EURO

Gas terug

AMSTERDAM — De Euro-pese beurzen wisten vanochtend de verliezen beperkt te houden. Na drie dagen van koerswinsten namen beleggers wat gas terug. Een verlaging van de kredietwaardering van grote Amerikaanse en Europese banken door kredietbeoordelaar Standard & Poor's woog daarbij op de financiële aandelen. “Het is een rustige dag. We zien een lichte correctie, na de recente sterke stijging. Beleggers nemen even wat rust. Het wachten is op echt nieuws uit Europa. De markten blijven hopen dat er op korte termijn beslissingen zullen worden genomen”, aldus handelaar Cees Smit van Today's Beheer. De AEX-index in Amsterdam stond aan het einde van de ochtendhandel 0,1 procent lager op 287,30 punten. De MidKap-index noteerde vrijwel onveranderd op 441,79 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen verlorer tot 0,4 procent. De Europese Centrale Bank (ECB) kocht volgens handelaaren weer Italiaanse obligaties op om de rente te drukken, nadat deze in de ochtend weer was opgelopen. De financiële markten bleven onzeker of de vergroting van de slagkracht van het Europese noodfonds EFSF voldoende zal zijn om de schulden crisis in hait te roepen. De prijs van Amerikaanse olie daalde 0,5 procent tot 99,32 dollar per vat en Brentolie zakte 0,8 procent tot 109,89 dollar per vat. De euro was 1,3294 dollar waard, tegen 1,3345 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. De euro noteerde vandaag op Curaçao 2,3682 gulden, tegen 2,3537 gulden gisteren.

TOKIO

In mineur

TOKIO — In Tokio is de beurs vandaag lager gesloten. Na twee dagen van winsten keerde de onzekerheid over de situatie in Europa weer terug in de markt. Een verlaging van de kredietwaardering van enkele grote Amerikaanse en Europese banken door kredietbeoordelaar Standard & Poor's speelde de markt ook parten. De Nikkei eindigde 0,5 procent lager op 8434,61 punten. De Japanse bankaandelen voerden de daling aan door de voortslepende schulden crisis in de eurozone. In Brussel zijn de ministers van Financiën van de eurozone het gisteravond eens geworden over maatregelen om de slagkracht van het Europese noodfonds EFSF te vergroten. Maar omdat die maatregelen door de terughoudende financiële markten naar verwachting niet genoeg zullen opleveren, roepen zij de hulp in van het Internationaal Monetair Fonds. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten lieten vandaag een gemengd beeld zien. De Hang Seng in Hongkong daalde 1,8 procent in de middaghandel en de Kospi in Seoul verloor 0,5 procent. In Sydney wist de All Ordinaries een kleine winst te boeken van 0,4 procent.

WALL STREET

Winst

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag stevig in de plus geopend. Een gecoördineerde actie van de belangrijkste centrale banken, kredietstimulering in China en een sterk banenrapport van de Amerikaanse private sector zorgden voor een zeer positieve stemming.

De Dow-Jonesindex noteerde kort na de openingsbel 2,8 procent hoger op 11.873 punten. De S&P 500 steeg 2,8 procent tot 1228 punten en technologiebeurs Nasdaq klom 2,7 procent tot 2585 punten. Voorbeurs bleek dat de banengroei in de Amerikaanse private sector fors hoger is uitgevallen dan verwacht.

Eurolanden roepen hulp IMF in

BRUSSEL — De ministers van Financiën van de eurozone zijn het gisteravond eens geworden over maatregelen om de slagkracht van het Europese noodfonds EFSF te vergroten. Maar omdat die maatregelen door de terughoudende financiële markten naar verwachting niet genoeg zullen opleveren, roepen zij de hulp in van het Internationaal Monetair Fonds (IMF).

De lidstaten daarvan, binnen en buiten Europa, zouden extra geld in het IMF moeten steken, waardoor dat landen met schuldproblemen kan helpen. Ook Nederland is daar volgens minister Jan Kees de Jager toe bereid, maar hij wil nog niet zeggen hoeveel. In het EFSF zit nu zo'n 440 miljard euro, maar daarvan is slechts 280 miljard echt inzetbaar. De eurolanden hopen dat te vergroten door het fonds verzekeraar te laten zijn voor private beleggers die staatsobligaties van probleemlanden kopen. Het fonds zou voor de eerste 20 tot 30 procent daarvan garant moeten staan, zei de voorzitter van de eurogroep, de Luxemburgse premier Jean-Claude Juncker. Maar de aanvankelijke verwachting dat het effect van het fonds daardoor minstens verviervoudigd zou worden, komt niet uit. Het gaat hooguit om een verdrievoudiging. Daardoor is het te beperkt om te hulp te schieten als grote landen als Italië of Spanje in problemen raken. “Dat is geen ramp, omdat we nu een pad naar het IMF openen”, aldus De Jager na het overleg in Brussel. Nederland heeft daar samen met Duitsland en Finland krachtig voor gepleit, en de

meeste andere eurolanden hebben dat nu overgenomen. “We hebben veel steun voor ons voorstel gekregen. Dat is vooruitgang.” Grote niet-Europese IMF-leden als China en India hebben zich volgens De Jager bereid verklaard om extra geld in het IMF te steken, op voorwaarde dat de eurolanden ook een extra bijdrage leveren. Het IMF heeft nu nog maar enkele honderden miljarden dollar in kas, zei de minister, en dat raakt snel op. “Het IMF kan als we er met zijn allen de schouders onder zetten een belangrijke rol spelen”, aldus De Jager.

Vertrouwenscrisis

De problemen met overheidsschulden in Europa hebben zich volgens Europees president Herman Van Rompuy tot een regelrechte vertrouwenscrisis ontwikkeld. Sommigen leggen de schuld daarvan bij de wispelturige financiële markt, maar het is een feit en we moeten er wat aan doen, aldus Van Rompuy vandaag in Brussel. Hij sprak over een crisis van het totale systeem die een navenante aanpak vereist. Van Rompuy vindt dan ook dat er een wezenlijke stap moet worden gezet naar een werkelijke economische unie

die past bij de al bestaande muntunie. De oproep weerspiegelt signalen uit Duitsland en Frankrijk om sneller en vastberadener tot een volledigere fiscale unie te komen van de zeventien eurolanden, zodat er meer controle komt op de begrotingen. Daarvoor zou wel een wijziging van Europese verdragen nodig zijn. Een dergelijke stap vereist dat lidstaten offers brengen, benadrukte Van Rompuy.

Bedreiging

De situatie in Europa en in de wereld is de afgelopen weken aanzienlijk verslechterd, wat een bedreiging is voor de wereldwijde financiële markten. Dat heeft Christian Noyer, president van de Franse centrale bank en ECB-bestuurder, vandaag gezegd op een conferentie in Singapore. Hij stelde echter

erop te vertrouwen dat de eurozone sterker uit de crisis zal komen. “We hebben nu te maken met een echte financiële crisis, dat is een veelomvattende ontworping van financiële markten”, aldus Noyer. “In een periode van intense marktverstoring, is het essentieel om ervoor te zorgen dat het monetaire beleidsmechanisme echt werkt. Het kan gaan om tijdelijke en uitzonderlijke interventies op die marktsegmenten waar disfuncties het meest zichtbaar zijn”, aldus Noyer. Hij wilde niet verder over het onderwerp uitweiden. Noyer sprak overigens van een financiële crisis en niet van een monetaire. De bestuurder benadrukte zijn vertrouwen in de euro. “Het vertrouwen in de euro is even sterk als altijd”, zo wist hij.

‘Geweld bij einde euro’

De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, vreest dat de schulden crisis kan leiden tot een 'explosie' van de Europese Unie en gewapende conflicten op het Europese continent. Dat zei hij vandaag tegen de Franse media. Juppé noemde de schulden crisis een 'existentiële crisis' voor Europa. “Alles wat in de afgelopen twintig jaar is bereikt, sinds het verdrag van Maastricht, en zelfs sinds de oprichting van de Europese Unie wordt in twijfel getrokken.” Hij waarschuwde dat door de crisis gewapende conflicten in Europa kunnen uitbreken. “We hebben ons de afgelopen decennia wijsgemaakt dat het gevaar van conflicten op het continent is verdwenen, maar daar ben ik niet zo zeker van.” Vanwege de dreiging van gewelddadig nationalisme is het volgens Juppé juist belangrijk dat de euro en het Europese project worden beschermd.

Recordwerkloosheid in eurozone



Werkzoekenden in Spanje waar het hoogste percentage werd gemeten.

LUXEMBURG — De werkloosheid in de eurozone is in oktober uitgekomen op 10,3 procent. Dat is het hoogste niveau ooit gemeten. Dat blijkt uit cijfers die vandaag werden gepubliceerd door het Europees statistisch bureau Eurostat.

Het cijfer komt overeen met de verwachtingen van economen. In september kwam de werkloosheid uit op 10,2 procent van de beroepsbevolking. In oktober vorig jaar stond de werkloosheid in de eurozone op 10,1 procent. In de eurozone zaten vorige maand 16,29 miljoen mensen zonder werk. Dat is een toename van 126.000 personen ten opzichte van een maand eerder. De werkloosheid bij jongeren onder de 25 jaar kwam uit op 3,33 miljoen. Dat is een percentage van 21,4. De werkloosheid in de gehele Europese Unie van 27 landen kwam in oktober uit op 9,8 procent, tegen 9,7 procent een maand eerder. Het aantal werklozen in de EU bedroeg vorige maand 23,55 miljoen. Dat is een stijging

van 130.000 ten opzichte van een maand eerder. De jeugdwerkloosheid in de EU 27 stond op 5,48 miljoen ofwel een percentage van 22. De hoogste werkloosheid in de EU werd gemeten in Spanje (22,8 procent), Grie-

kenland (18,3 procent) en Letland (16,2 procent). In Oostenrijk (4,1 procent), Luxemburg (4,7 procent) en Nederland (4,8 procent) is het percentage werklozen het laagst. De hoogste jeugdwerkloos-

heid in de EU werd vorige maand opgemeten in Spanje (48,9 procent) en Griekenland (45,1 procent). De laagste niveaus waren te zien in Nederland (8,2 procent), Duitsland (8,5 procent) en Oostenrijk (9,1 procent).

Griekenland krijgt 8 miljard euro

BRUSSEL — De ministers van Financiën van de eurolanden hebben gisteravond het licht op groen gezet voor het vrijgeven van 8 miljard euro aan noodhulp voor Griekenland. Dat meldten diplomaten rond het overleg in Brussel.

De ministers waren tevreden met de op schrift gestelde beloften van de Griekse premier Lucas Papademos en de conservatieve leider Antonis Samaras om de eerder toegezegde bezuinigingen en hervormingen door te voeren. Als ook het Internationaal Monetair Fonds (IMF) akkoord gaat, kan het geld snel worden overgemaakt.

De uitbetaling van de hulp, 5,2 miljard van de eurolanden en 2,8 miljard van het IMF, was geblokkeerd, nadat de vorige premier George Papandreou een referendum over de noodsteun had aangekondigd. Toen dat plan onder grote druk van de EU-partners van tafel was gehaald en de regering-Papandreou het veld had geruimd voor een regering van nationale eenheid, eisten de eurolanden schriftelijke garanties. Die kwamen vorige week.

De Griekse minister van Financiën, Evangelos Venizelos, zei gisteravond dat Athene 'aan alle voorwaarden heeft voldaan'.

‘Software scant miljoenen telefoons’

RIJSWIJK — Ruim 140 miljoen mobiele telefoons zijn uitgerust met software die alle toetsaanslagen en binnenkommende sms'jes registreert. Het gaat om een programmaatje van het Amerikaanse bedrijf Carrier IQ. Carrier IQ staat standaard op Android-, BlackBerry- en Nokia-toestellen, meldde de website Webwereld vandaag. De fabrikanten van de toestellen installeren het om

te kunnen bekijken hoe de telefoons worden gebruikt. De softwareontwikkelaar Trevor Eckhart kwam achter het bestaan van Carrier IQ. In een persbericht stelde het bedrijf geen toetsaanslagen te registreren, maar Eckhart laat in een video op internet zien dat aanslagen wel worden geregistreerd, ook bijvoorbeeld wanneer er gebruik wordt gemaakt van een beveiligde internetverbinding.

ANWB neemt Cruise Travel over

DEN HAAG — De ANWB heeft reisonderneming Cruise Travel overgenomen. Cruise Travel, gevestigd in Putten, is een gespecialiseerde aanbieder van cruisesreizen over de hele wereld.

Financiële details maakte de ANWB vandaag niet be-

Lagere status Rabobank na nieuwe toets S&P

NEW YORK — Kredietbeoordelaar Standard & Poor's (S&P) heeft vanwege een nieuwe rekenmethodiek de kredietwaardigheid van 37 banken, waaronder de Rabobank, verlaagd van AAA naar een stabiele AA-status. De kredietbeoordelaar had na enige kritiek op het oude systeem er zelf voor gekozen de banken te toetsen aan nieuwe criteria.

Langs de nieuwe meetlat worden banken eerst ingedeeld in de omgeving waarin ze opereren. Nederland kwam daarbij in de op een na hoogste categorie. Slechts Zwitserland en Canada behaalden daarin een hogere rating. Ook kunnen banken bonuspunten verdienen voor onder meer kapitaalpositie, risicoprofiel, bedrijfsvoering en kwaliteit van het management. De Rabobank blijft, net als bij Moody's, Fitch en DBRS, de hoogst gevalueerde private bank ter

wereld, aldus de Rabobank in een verklaring. De meeste banken, zoals Citigroup, Bank of America, Goldman Sachs, JPMorgan Chase, Morgan Stanley en Wells Fargo, kregen een verlaging. Ook de status van Barclays, Royal Bank of Scotland en HSBC zakte. De Bank of China ging daarentegen van A- naar A. De kredietbeoordeling van de Franse banken Société Générale en BNP Paribas bleef gelijk.

Kredietbeoordelaar Moody's meldde gisteren een mogelijke afwaardering te onderzoeken van de kredietwaardigheid van de achtergestelde leningen van 85 Europese banken. Daaronder zijn er zes met een hoofdkantoor in Nederland: ABN Amro, ING, Rabobank, Friesland Bank, SNS Bank en Royal Bank of Scotland. Moody's houdt er rekening mee dat staatsgaranties op achtergestelde leningen in heel Europa gaan verdwijnen.

Minder jongeren in de bijstand

DEN HAAG — In het derde kwartaal is voor het eerst in ruim 2,5 jaar het aantal mensen met een bijstandsuitkering gedaald. Eind september hadden 314.000 personen een bijstandsuitkering. Dat zijn er 5000 minder dan een kwartaal eerder.

De daling kwam geheel voor rekening van jongeren tot 27 jaar, zo blijkt uit cijfers die het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag heeft gepubliceerd. De daling was het grootst onder mannen tot 27 jaar. In die groep nam het aantal af met 11,4 procent. Bij vrouwen tot 27 liep het met 7,5 procent terug. Onder 27- tot 65-jarigen daalde het aantal mensen met een bijstandsuitkering ook wel, maar hier

was de afname slechts 0,4 procent. De daling van het aantal jonge bijstandsontvangers is volgens het CBS niet in lijn met de ontwikkelingen op de arbeidsmarkt. De werkloosheid stijgt en het aantal vacatures daalt. Mogelijk lopen gemeenten al vooruit op de voorgenomen aanscherping van de bijstandswet die in januari ingaat, aldus het CBS. Voor jongeren tot 27 jaar die zich melden voor een uitkering geldt dan een wachttijd van vier weken, waarin zij op zoek moeten naar een baan of een opleiding. Staatssecretaris Paul de Krom (Sociale Zaken) noemt de ontwikkeling 'heel positief'. Het is helemaal in lijn met het kabinetsbeleid dat jongeren worden gestimuleerd aan het werk te gaan.

‘Apple haalt HP in’

PARIJS — Apple zou volgend jaar Hewlett-Packard (HP) kunnen inhalen als de grootste computerfabrikant ter wereld. Dat zei de topvrouw van HP in een interview met de Franse krant Le Figaro van vandaag. Apple zou op de eerste plaats terechtkomen inclusief de tabletcomputers die het bedrijf massaal verkoopt.

HP-bestuursvoorzitter Meg Whitman zei wel dat HP gaat proberen in 2013 weer de toppositie in te gaan nemen. Het bedrijf hoopt de klanten weer te lokken met een nieuwe tablet die draait op het Microsoft Windows 8 systeem. Het is nog niet bekend wanneer het apparaat op de markt komt.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	30-Nov		PREV.	30-Nov		
DOW JONES	11555.63	11937.00	AEX	287.55	298.53		
S&P 500 INDEX	1195.19	1233.31	AEGON NV	3.06	3.22		
NASDAQ	2515.51	2591.98	AGEAS	1.24	1.29		
RUSSELL 2000 INDEX	696.10	722.89	AHOLD NV	9.37	9.44		
EAFE USD	1381.76	1381.76	ASTORIA FINL	6.97	7.38		
AMAZON.COM INC	188.39	190.22	ASMO NOBEL	35.63	37.58		
AMERICAN EXPRESS	45.55	47.07	ASML HOLDING NV	28.06	28.80		
APPLE INC	373.20	378.98	CORIO NV	31.46	33.04		
BERKSHIRE HATH-B	75.13	75.77	DANONE	48.06	48.98		
BIOGEN IDEC INC	110.41	113.09	DSM (KONIN)	34.41	35.88		
CISCO SYSTEMS	17.68	18.61	HAL TRUST	80.23	82.77		
CITIGROUP INC	25.24	26.35	HEINEKEN NV	33.48	34.61		
WALT DISNEY CO	34.00	35.43	ING GROEP NV-CVA	5.41	5.71		
EBAY INC	28.75	29.54	IMTECH NV	18.32	19.00		
GENERAL ELECTRIC	14.92	15.61	KPN (KONIN) NV	8.76	8.93		
GOOGLE INC-CL A	582.93	596.76	KONINKLIJKE PHIL	14.43	15.03		
HEWLETT-PACKARD	26.90	28.09	POSTNL NV	2.26	2.45		
HOME DEPOT INC	38.96	39.35	REED ELSEVIER	8.48	8.70		
INTEL CORP	180.94	185.77	REXEL SA	12.15	12.58		
JOHNSON&JOHNSON	62.78	64.16	ROBOCO NV	19.85	19.95		
MEDTRONIC INC	34.91	36.42	ROUNCO NV	16.87	16.95		
MICROSOFT CORP	24.84	25.34	ROYAL DUTCH S-H A	25.07	25.89		
3M CO	77.24	80.08	TOMTOM	2.87	3.00		
MOTOROLA SOLUTIONS	45.25	46.82	UNILEVER NV-CVA	24.63	25.32		
NVIDIA CORP	14.91	15.37	WESSANEN NV	2.68	2.71		
PFIZER INC	19.40	19.92	WOLTERS KLUWER	12.49	12.81		
PROCTER & GAMBLE	62.53	64.29	WIP-STEWART HLDGS	178.99	176.45		
QUALCOMM INC	53.11	54.32	ETFS	12.07	12.48		
ROYAL DUTCH-ADR	66.13	69.67	SPDR-FINL SELECT	12.07	12.48		
SCHLUMBERGER LTD	70.43	73.94	ISHARES-DJ DIV	51.00	52.40		
SPDR DJIA TRUST	115.56	119.31	ISHARES-DJ HEALT	67.31	69.18		
SPDR S&P MID 400	153.28	159.11	ISHARES-DJ CN GD	65.91	67.61		
SPDR S&P 500 ETF	120.05	123.78	ISHARES MSCI PAC	65.65	61.74		
SPRINT NEXTEL CO	2.50	2.61	ISHARES-SP500 GR	39.01	66.98		
SYSCO CORP	27.79	28.52	ISHARES-S&P EURO	32.98	34.48		
TEXAS INSTRUMENT	28.64	29.66	POWERSHARES DB C	27.32	27.72		
TIME WARNER INC	33.38	34.51	POWERSH-QQQQ	54.38	55.94		
VISA INC-CLASS A	92.90	95.41	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	29-Nov		
YAHOO! INC	15.70	15.98	Canadian Growth	2.5832	2.8055		
CURRENCIES	PREV.	30-Nov	Global Growth	1.6067	1.6141		
YEN/USD	77.850	77.620	Money Market	13.0569	13.0569		
USD/EUR	1.333	1.346	US Dollar Bond	2.6364	2.6297		
CAN/USD	1.030	1.016	US Growth	7.0645	7.0824		

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbin@mcbl-bank.com, website: www.mcbl-bank.com

Animal Rights Aruba

“Tuma responsabilidad,cuida y sterilisa”

E-mail: ara@setamet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

‘Echte’ dochter Elvis

De erfgenamen van Elvis Presley worden aangeklaagd door een vrouw die beweert dat ze de ‘ware dochter’ is van de zanger. De Zweedse vrouw Lisa Johansen eist 130 miljoen dollar van de familie Presley vanwege laster en het toebrengen van emotionele schade.

Johansen schreef de in 1998 verschenen biografie ‘I, Lisa Marie: the True Story of Elvis Presley’s Real Daughter’, waarin ze probeert te bewijzen dat zij de echte dochter van de popster is. Lisa Marie Presley heeft haar identiteit gestolen, stelt zij.

In haar boek legt de Zweedse uit hoe Priscilla Presley, de ex-vrouw van Elvis, de Verenigde Staten verliet na de dood van de zanger in 1977. Vanwege haar veiligheid was Johansen naar eigen zeggen gedwongen een andere identiteit aan te nemen.

Johansen verscheen enkele maanden geleden op Graceland op de sterfdag van Elvis, wat kwaad bloed zette bij de familie van de King of Rock and Roll. Ook drong ze er bij autoriteiten in het Verenigd Koninkrijk op aan dat die haar zaak nogmaals zouden onderzoeken. De familie

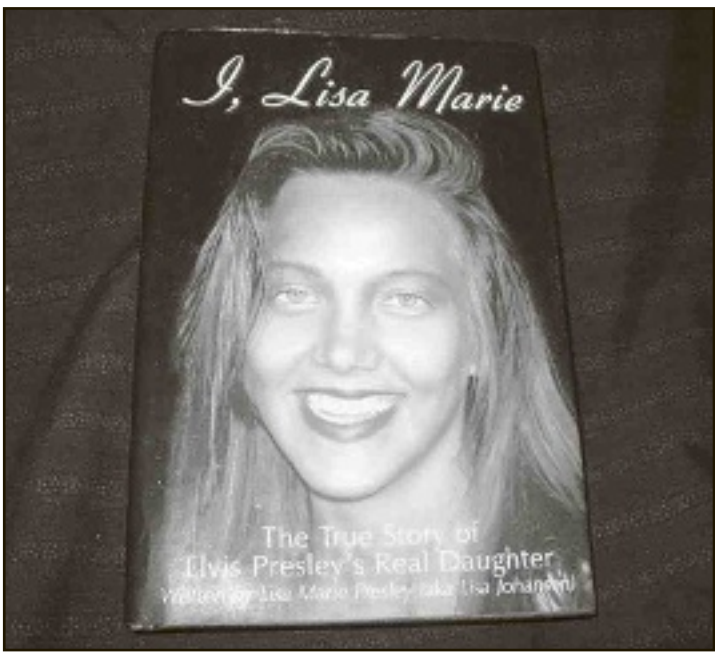


Foto: Getty Images

Het boek van Lisa Johansen.

Presley nam advocaat Marty Singer in de arm, die een waarschuwingsbrief schreef naar Johansen.

De Zweedse vrouw reageerde daarop met de aanklacht, die ze volgens het Amerikaanse entertainmentblad *The Hollywood Reporter* vorige week indiende in Tennessee, de Amerikaanse staat waarin Graceland ligt. Johansen

beweert onder meer dat ze wordt geïntimideerd door de Presleys en dat ze leugens over haar verspreiden.

Mogelijk wordt het mysterie rond de ware identiteit van Johansen snel opgehelderd. Volgens een van de documenten die ze heeft ingediend bij de rechtbank, heeft ze vorig jaar een DNA-test ondergaan.

Slimmer door leeftijdsverschil

Wie wil dat zijn of haar kind een glansrijke carrière tegemoet gaat, kan beter even de tijd nemen voordat het broertje of zusje er komt. Volgens wetenschappers is een verschil van twee jaar ideaal voor de ontwikkeling van de hersenen, aldus *The Australian*. Uit de studie blijkt dat kinderen die ten minste twee jaar voor hun broer of zus zijn geboren, beter scoren in rekenen en lezen dan kinderen met een broertje of zusje die minder dan twee jaar jonger is. Hoofdonderzoeker Kasey

Buckles van de Notre Dame University in het Amerikaanse Indiana denkt dat het verschil komt doordat ouders meer tijd en moeite steken in de ontwikkeling van hun kind, als ze niet ook nog hoeven te zorgen voor een pasgeboren baby. De eerste twee jaren van een kind zijn erg belangrijk en bepalend voor een academische toekomst, legt professor Buckles uit. Ouders kunnen beter veel tijd daarin steken: als het kind naar school gaat hebben ze weer tijd voor andere dingen, vindt hij.

Drie maal is scheepsrecht

David en Victoria Beckham zijn van plan elkaar voor de derde keer het ja-woord te geven. De ceremonie moet volgend jaar plaatsvinden.

Tijdens een groots feest in hun villa in Hertfordshire, dat ook wel bekendstaat als Buckingham Palace, willen de twee hun trouwgeloften hernieuwen. “Voor Victoria is haar gezin met de komst van baby Harper nu pas echt compleet en daarom vindt ze het

een goed idee om David nog eens eeuwige trouw te beloven”, vertelt een bron aan het Britse tijdschrift *Now*.

Het koppel trouwde in 1999 voor het eerst en deed het in 2008 met een meer intieme ceremonie over. Voor het derde huwelijk zal naar verluidt weer alles uit de kast gehaald worden. Zo zouden Hollywood-vrienden Tom Cruise en Katie Holmes een uitnodiging mogen verwachten.

Handsfree gamen



Foto: YouTube

Er zijn verschillende spellen op de markt. Men moet wel genoeg gedronken hebben om een spel uit te spelen.

Schiphol introduceerde ooit urinoirs met de afbeelding van een vlieg erin. Dat werkte perfect: mannen mikten op de vlieg en dat betekende schonere toiletten. Een Londenese café-eigenaar zou wel eens het tegenovergestelde effect kunnen bereiken: hij heeft games geïnstalleerd in de toiletten. Je kunt ze besturen door op de knoppen te mikken in het urinoir. Zo is er een startknop en

een voor links en rechts. Het scherm van de game bevindt zich op ooghoogte. Je kunt dus handsfree gamen, maar het vraagt veel om te mikken én te kijken. Om nog maar te zwijgen van plotselinge zwenkingen. Voorlopig maakt de bereigenaar niet om de sanitaire gevolgen. Hij hoopt op extra bezoekers die uiteraard veel moeten innemen om succesvol te kunnen gamen.

Slangen in kantoor

Twee Indiase boeren hadden zo’n genoeg van de wanpraktijken van hun lokale belastingambtenaren, dat ze uit wraak maar liefst drie zakken vol krioelende slangen in het kantoor van hun kwelgeesten omkieperden.

De mannen zouden al wekenlang getreiterd worden door de belastingambtenaren die de door hen gevraagde formulieren weigerden op te sturen, tenzij daar een ‘schappelijk prijsje’ tegenover stond. De boeren weigerden dit echter pertinent. Om de treiteraars een lesje te leren, besloten de mannen hen de schrik van hun leven te bezorgen. Met drie zakken vol slangen van verschillende afmetingen en soorten, to-

gen de landbouwers naar het drukbezochte belastingkantoor in het noordelijk gelegen district Basti. Daar aangekomen ontdeken ze de zakken van hun krioelende inhoud. Volgens een woordvoerder van het district zaten er ook vier dodelijk giftige cobra’s tussen.

De belastingambtenaren en de bezoekers wisten niet hoe snel ze op de bureaus moesten klimmen. Anderen renden gillend het kantoorje uit. De slangen zijn inmiddels bijna allemaal weer gevangen en door agenten meegenomen. De mannen, van wie wordt gezegd dat één van hen een beroemde slangenbezweerder is, zijn vooralsnog spoorloos. Ze hebben nu ook nog een arrestatiebevel aan hun broek.

Hardleers

De politie arresteerde in de nacht van zondag op maandag rond kwart voor vier een 45-jarige Hagenaar die net was vrijgelaten en gelijk een fiets probeerde te stelen. De fiets stond voor het politiebureau Zuiderpark gestald. Hij had daar op het bureau vastgezet voor openbare dronkenschap. Een agent

zag hem de fiets stelen en weglopen in de richting van de Melis Stokelaan.

De verdachte verklaarde dat hij een grapje maakte. De politieagenten konden er niet om lachen en hielden de man aan voor fietsendiefstal. Hij zit dus weer opnieuw in de cel.

Drie hartaanvallen

De amper 45-jarige Guido Garofalo kreeg tijdens het avondeten een hartaanval en zakte in elkaar. Bevangen door verdriet en emoties onderging broer Alberto Mario helaas hetzelfde lot als zijn broer. Voor beiden kwam hulp te laat. Tot overmaat van ramp kreeg bijna tegelijkertijd ook de oudste broer problemen met zijn hart, aan het ziekbed van zijn moeder. Hij kon gelukkig wel gered worden.

Het drama gebeurde zondag tijdens een familiediner in het dorpje Nicolosi nabij Catania in Italië. Plotseling kreeg de jongste broer Guido een hartinfarct aan tafel en viel op de grond. Zijn broer Alberto Mario werd bevangen door emoties, begon te huilen en te schreeuwen en ook hij kreeg een hartaanval. Hij stierf van verdriet enkele minuten na

zijn broer en in hetzelfde huis. Door een onwaarschijnlijke speling van het lot kreeg bijna op hetzelfde moment in het ziekenhuis de oudste broer Salvatore (57) eveneens een hartaanval. Hij waakte bij het ziekenbed van zijn hoogbejaarde moeder. Gelukkig konden verplegers hem onmiddellijk naar de afdeling intensive care brengen. Alleen daarom overleefde hij, al blijft zijn toestand zorgwekkend.

De bijna gelijktijdige hartaanvallen van de drie broers met in totaal twaalf jaar leeftijdsverschil doen uiteraard een erfelijke hartziekte vermoeden. De broers stonden erom bekend dat ze erg aan elkaar gehecht waren. Zo richtten ze samen een bedrijfje op dat zuurstofflessen levert. De twee overleden broers laten allebei een vrouw en in totaal vijf kinderen achter.

Cyborg-insecten komen weer een stapje dichterbij nu wetenschappers de energie van insecten kunnen gebruiken voor het cyborg-deel. Het doel is eenvoudig. Wetenschappers willen insecten een soort rugzakje meegeven met daarin bijvoorbeeld een piepkleine camera of een microfoonje of een sensor. Vervolgens kan het insect in vijandig gebied worden losgelaten en daar – zonder dat het opvalt – onderzoek doen naar de situatie. Nu kunnen microfoons en camera’s natuurlijk maar beperkt mee. Als de batterij leeg is, houdt het op. Maar waarom alleen op de batterij vertrouwen als de drager van alle apparatuur – in dit geval dus het insect – ook energie op kan wekken? En dus startten onderzoekers een studie naar manieren om de energie van een insect te gebruiken. Ze wilden de lichaamswarmte en/of de bewegingen van het insect gebruiken als energiebron.

Cyborg-insecten



Foto: AP

Energie wordt opgewekt door de vleugelslagen van het insect.

In het blad *Journal of Micromechanics and Microengineering* doen de wetenschappers verslag van hun studie. En de resultaten mogen er zijn. De vleugelslagen van insecten blijken namelijk genoeg ener-

gie op te leveren om kleine sensoren, camera’s of microfoons draaiende te houden. Er moet nog wel wat onderzoek gedaan worden voordat deze cyborgs echt aan de slag kunnen. Maar het lijkt erop dat we in de toekomst ook insecten niet meer kunnen vertrouwen.

Nieuwe look Eiffeltoren

De Eiffeltoren kan worden omgetoverd in een grote stelling vol planten. Een ingenieursbureau wil de 327 meter hoge constructie in Parijs volhangen met 600.000 planten. Een systeem met rubberen slangen moet de planten water geven. De planten zouden ruim 87 ton broeikasgas CO2 absorberen, meldde de krant *Le Figaro* vandaag. Het plan

van bureau Ginger kost 72 miljoen euro. De bedoeling is dat de planten in januari 2013 worden opgehangen en er tot juli 2016 blijven. De plantenblaadjes en -bloemetjes zouden niet in de weg hangen voor de verlichting, die in 2002 is aangebracht. De lampen zouden door de blaadjes heen schijnen, hoewel het licht dan iets groener zou worden.

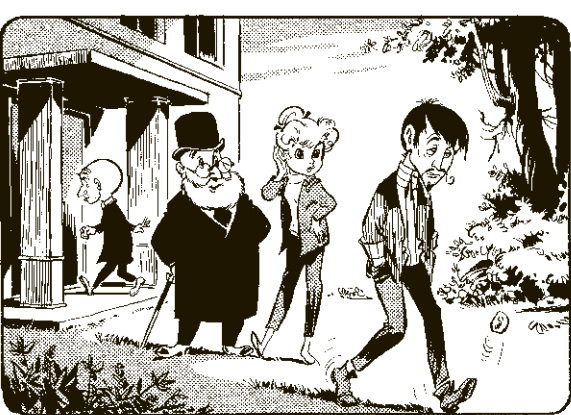
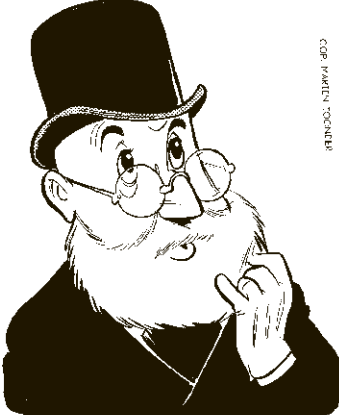
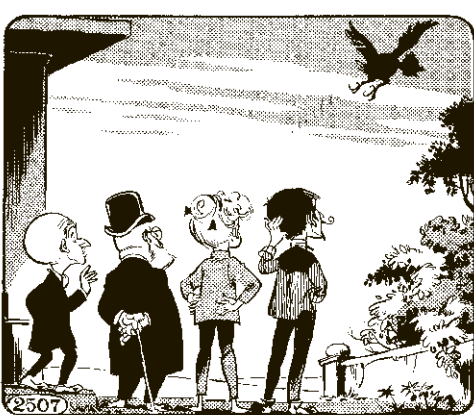
In slaap

De politie heeft zondagochtend op de Tudderenderweg in Sittard een 32-jarige man uit het Limburgse stadje gewekt die in beschenken toestand tegen een boom was gebotst en in slaap was gevallen. De man is in verzekering gesteld, maakte de politie bekend. De politie

denkt dat de man nog meer aanrijdingen had, voordat hij tegen de boom reed. De Sittardenaar bleek 1,8 promille alcohol in zijn bloed te hebben, ruim drie maal het wettelijk toegestane maximum. Wonder boven wonder bleef de man ondanks zijn capriolen ongedeerd.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



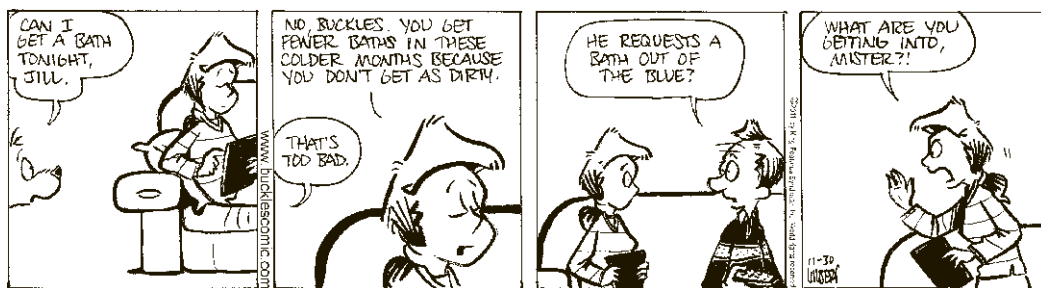
Hollewijn en de professor repten zich naar buiten en voegden zich bij Wiebel Wip en Percival, die de vogel stonden na te kijken. Het was een merkwaardig dier, dat was duidelijk. Want na enige sprongen verhief het zich in de lucht en verdween met een ijl gekrijs over de horizon. “Weg...” prevelde de geleerde teleurgesteld. “Wat jammer voor de wetenschap.” “Gompie, wat was hij lelijk, hè?” zei Wiebel. “Was dat nu de vrede?” “Me dunkt van niet,” zei Hollewijn peinzend. “In de eerste plaats geloof ik niet, dat de vrede een vogel is — en in de tweede plaats betwijfel ik of men de vrede cyclotronisch uit kan broeden. Dit monster lijkt me eerder een onbomvogel

toe.” “Het is niet nodig om me uit te lachen,” zei Percival met doffe stem. “De enige onbomvogel die er is, staat op mijn schilderij — en die is onsterfelijk.” “Ach, dat schilderij!” riep Wiebel uit. “Een plaatje! Je zei, dat hij écht bestond!”

“Schilderijen,” hernam de kunstenaar, “zijn echter dan de werkelijkheid. Ze zijn kosmisch!” Na deze woorden wendde hij zich om en liep met gebogen hoofd uit deze geschiedenis.

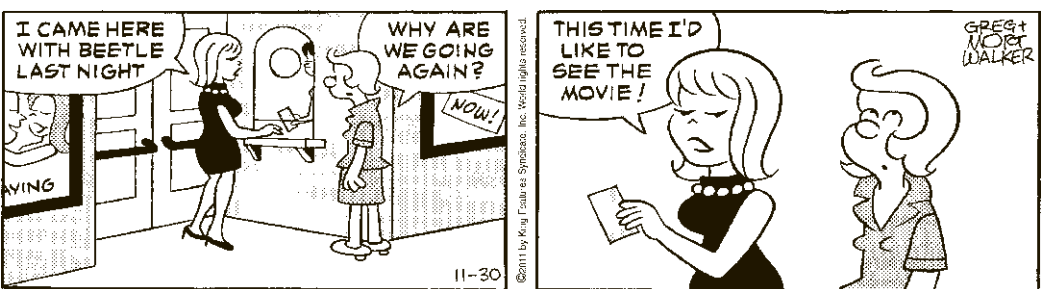
BUCKLES

By David Gilbert



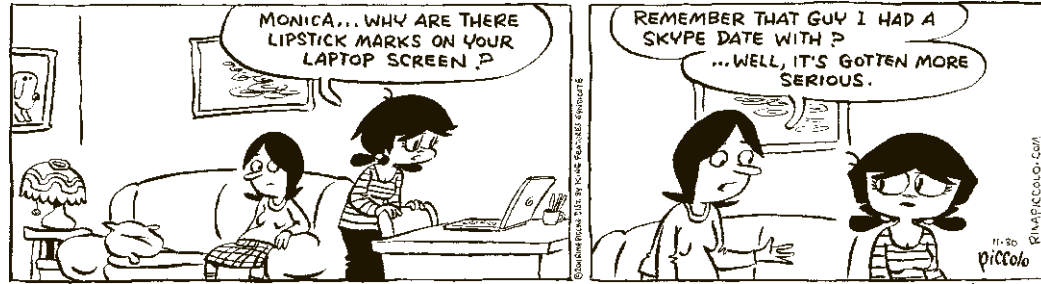
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



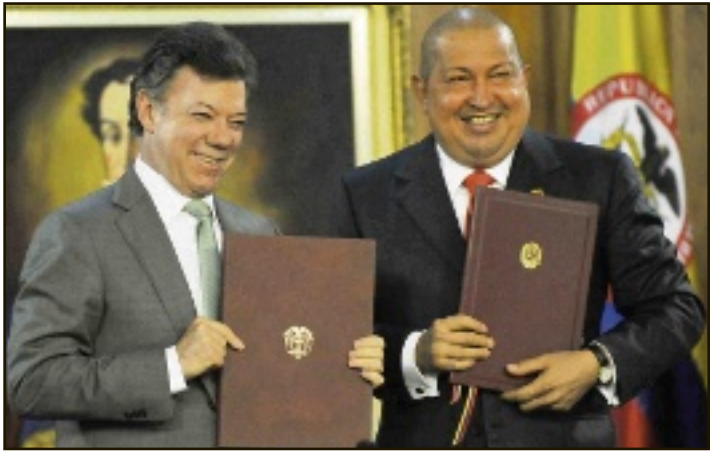
Brits massaprotest tegen pensioenplannen

LONDEN — Leraren en personeel van ziekenhuizen, luchthavens, havens en overheidsdiensten (ruim twee miljoen ambtenaren) doen vandaag mee aan het grootste Britse protest in zo'n dertig jaar tijd. De ambtenaren leggen 24 uur het werk neer uit protest tegen aangekondigde pensioenhervormingen. Het ongenoegen van de ambtenaren werd ook gevoeld door verdere bezuinigingen op de publieke sector, die de regering gisteren aankondigde.

Op zo'n 1000 locaties is een demonstratie aangekondigd. De Britse regering heeft gewaarschuwd dat het massaprotest niets zal uithalen, want de hervormingen zijn nodig omdat mensen langer leven en de pensioenen onbetaalbaar zijn geworden. De minister van Kabinetszaken, Francis Maude, riep de ambtenaren op niet naar de retoriek van de vakbonden te luisteren en zelf te oordelen. Naar verwachting leidt de protestactie tot chaos in het land. Duizenden scholen houden de deuren gesloten, op de vliegvelden en in de havens wordt chaos verwacht en zelfs de belastingdienst zou door de acties worden ontregeld. Transporteurs in Nederland die vracht vervoeren naar Groot-Brittannië merken vooralsnog weinig van de 24-uursstaking daar. Dat

betreft zowel bedrijven die via de Kanaaltunnel naar de overkant gaan als transporteurs die hun trucks op een ferry zetten, zei een woordvoerder van Transport en Logistiek Nederland (TLN) vandaag. Ook rederij DFDS, die vier keer per dag vanuit Rotterdam met onder meer groente, fruit en industriële lading naar de havens Felixstowe en Immingham in Engeland vaart, meldde vooralsnog niets te merken van de staking. "Wij hebben het zelfs drukker", zei directeur Rob Olbertz van de vrachtdivisie. Concurrent Stena Line, die met passagiers en vracht (groente, fruit en diepvriesproducten voor de Britse supermarkten) met zes schepen vanuit Hoek van Holland en Rotterdam naar de haven van onder meer Harwich vaart, zei ook geen last te hebben. "En wij verwachten vanavond ook geen problemen", aldus directeur Pim de Lange. Het effect van de 24-uursstaking op de overslag in de Rotterdamse haven is nihil. "In het volume van de totale overslag merk je dat niet", zei een woordvoerder van Havenbedrijf Rotterdam. Een woordvoester van de luchthaven Rotterdam The Hague Airport meldde vandaag dat de vluchten van en naar Londen vooralsnog volgens schema verlopen.

Venezuela sluit overeenkomsten met Colombia



De Colombiaanse president Juan Manuel Santos (links) en de Venezolaanse president Hugo Chávez na het tekenen van de verschillende bilaterale overeenkomsten in Miraflores.

CARACAS — Na een vergadering van vijf uur hadden de Colombiaanse president Juan Manuel Santos en Hugo Chávez van Venezuela bilaterale overeenkomsten gesloten voor handel, energie, cultuur, wetenschap en technologie. De vergadering vond maandagavond plaats in het presidentieel paleis Miraflores in de Venezolaanse hoofdstad Caracas. Er werd overeengekomen dat er een aluminiumfabriek opgezet zal worden voor het maken van bekistingen en de industriële productie van steigers voor de woningbouw en er werd ook een strategische alliantie getekend voor het produceren van huishoudelijke apparaten in het kader van de woningmissie 'Gran Misión Vivienda Venezuela'. Verder gaat er stroom uitgewisseld worden tussen de Venezolaanse stad San Fernando de Atabapo en het Colombiaanse Puerto Nibia. Tevens zullen de landen een gezamenlijke enquête doen voor het exploiteren van olie, die door de Venezolaanse

staatsoliemaatschappijen PdVSA en Ecopetrol uitgevoerd zal worden. Ook werd een intentieverklaring getekend voor de gezamenlijke ontwikkeling van een pijpleiding van de Orinoco Oil Belt naar Puerto Cumaco in Colombia en zal ook een gaspijpleiding geplaatst worden voor de gasvoorziening van Panama en andere landen in de regio. Op het gebied van handel is een akkoord bereikt over de preferentiële tarieven en werd er een Memorandum of Understanding getekend voor corporatie-ontwikkeling, informatiewisseling en onderzoeken tegen honger en armoede. De beide presidenten zijn verder overeengekomen dat Colombia onder meer 1000 melkkoeien en 200 fokstieren naar Venezuela zal sturen. Tot slot komt er een samenwerkingsverband tussen het Venezolaanse ministerie van Gezondheid en Colombiaanse bedrijven voor het installeren van een generische geneesmiddelenfabriek in Guacara in de Venezolaanse staat Carabobo.

Lijfarts verdiende fors

Vervolg van pagina 1

Murray heeft goed verdiend aan de King of Pop en stond voor 150.000 dollar per maand op de loonlijst van Jackson. Murray werd op 19 februari 1953 geboren in Grenada, een eilandengroep in het Caribisch gebied. Hij volgde een reeks medische studies aan Amerikaanse universiteiten en specialiseerde zich in cardiologie. In 2000 opende hij zijn eerste particuliere kliniek, in het gokparadijs Las Vegas. In 2006 kwam daar een cardiologisch centrum bij in de stad Houston. Hij was daar ook actief als hartchirurg in een ziekenhuis, waar hij meer dan 100 operaties uitvoerde. Voor zover bekend verliepen die allemaal zonder complicaties. In mei 2009 nam Jack-

son de arts in dienst, omdat hij zich optimaal wilde voorbereiden op een serie van 50 comeback-concerten. Het dienstverband was volgens de Los Angeles Times een geschenk voor Murray, die op dat moment zou hebben gekampt met schulden van ruim 750.000 dollar. Uiteindelijk verdiende Murray veel minder dan hij had gehoopt aan Jackson. Murray heeft bij het proces volgehouden dat hem geen blaam trof. Jackson zou verslaafd zijn geweest aan pijnstillers, zonder dat de lijfarts het wist. Bovendien zou de zanger zichzelf extra narcosemiddel hebben toegediend vlak voor zijn dood. De rechtbank in Los Angeles ging daar echter niet in mee. De dood van Jackson was de schuld van Murray, oordeelden de rechters.

Weer Afrikaanse politicus in Scheveningse cel

DEN HAAG — De voormalige Ivoriaanse president Laurent Koudou Gbagbo (66) is vandaag naar Den Haag overgebracht voor berechting door het Internationaal Strafhof (ICC). Het hof vaardigde 23 november een arrestatiebevel uit, nadat het eerder dit jaar een onderzoek was begonnen naar het geweld dat na de Ivoriaanse presidentsverkiezingen van november 2010 losbarstte.

Gbagbo verloor de presidentsverkiezingen en weigerde de overwinning van rivaal Alasane Ouattara te erkennen. In het geweld dat het land vervolgens overspoelde, zijn volgens het ICC onder Gbagbo's verantwoordelijkheid tussen december vorig jaar en afgelopen april misdaden tegen de menselijkheid gepleegd. Circa 3000 personen zouden daarbij zijn omgekomen. Dankzij internationale steun werd Ouattara president van het West-Afrikaanse land en kreeg diens rivaal huisarrest. Tien jaar lang was Gbagbo president van Ivoorkust. Dat was in die periode feitelijk verdeeld in een arm islamitisch noorden en een christelijk zuiden dat de politiek en economie domineerde tot begin dit jaar. Hij is de eerste ex-president in handen van het hof dat ook de president van Sudan, Omar

Hassan al-Bashir, en de in oktober omgekomen Libische dictator Muammar Kaddafi van ernstige misdaden heeft beschuldigd. Gbagbo is ook de eerste Ivoriaan die door het ICC wordt verdacht van misdaden op grote schaal, maar niet de laatste, stelde aanklager van het ICC, Luis Moreno Ocampo, vandaag. Ocampo uit de beschuldiging in vier punten: moord, verkrachting en andere vormen van seksueel geweld, vervolging en onmenselijke handelingen. Ouattara is nu, twee weken voor de parlementsverkiezingen in Ivoorkust, af van Gbagbo. Die is nog steeds een held in het christelijke zuiden van het land. Een medewerker van Gbagbo, Toussaint Alain, noemde de uitlevering aan het ICC volgens de BBC de rechtspraktijk van de overwinnaar. Maar mogelijk krijgt



Bewoners van de Ivoriaanse stad Abidjan kijken naar de lokale kranten met nieuws over Gbagbo, een dag nadat hij naar Den Haag is overgebracht.

ook Ouattara problemen met het ICC. Moreno Ocampo merkte vandaag op dat 'ken-

delijk in beide kampen misdaden in Afrika, met name in

de Democratische Republiek Congo, de Centraal Afrikaanse Republiek, Uganda, Sudan, Kenia, Libië en Ivoorkust.

UNBEATABLE BlackBerry® Deals

BlackBerry® 9300	BlackBerry® 9360	BlackBerry® 9860
FREE	FREE	Afl. 149,-
120mins	180mins	300mins
Afl. 95,- p/m including data	Afl. 110,- p/m including data	Afl. 140,- p/m including data

Get yours today and enjoy these outstanding benefits

100 FREE daily SMS

Calls to ABC + NL included

DOUBLE MINUTES

1 month FREE Data

FREE Digicel SunShade

Buy your Christmas gift this year at Digicel.

Enjoy the fastest 4G speeds with the Bigger, Better Network on our island.

Visit your nearest Digicel store TODAY. www.digicelaruba.com |

Digicel

The Bigger, Better Network.

100 FREE daily SMS: Send 5 SMS and receive 100 FREE SMS the rest of the day. Offer is valid at all Digicel store and until stock lasts. With a 2 year contract. Conditions apply.

Argentijnen klagen over trainingsomstandigheden

Nadal hoopt op mooi slot seizoen



Nalbandian in het halfdonker: "Je ziet geen barst."

SEVILLA — Rafael Nadal hoopt deze week in de Davis Cup toch nog een mooi slot aan zijn tennisseizoen te geven. De Spanjaard werd vorige week voortijdig uitgeschakeld bij de ATP World Tour Finals in Londen en liet zich ontvallen dat hij de passie voor het tennis miste. Aan de vooravond van de finale van de landenwedstrijd tegen Argentinië verduidelijkt hij echter dat het vooral de vermoeidheid is die hem soms opbreekt.

"Het is zwaar om al jaren week na week te moeten presteren. Geestelijk en lichamelijk wordt er veel van je verwacht. Dat is wel eens moeilijk. Maar ik tennis nog altijd met veel plezier en wil er ook alles aan doen om de beker met Spanje te winnen", sprak Nadal. "Ik wil dit jaar heel graag met een goed gevoel afsluiten." De Spanjaard raakte dit jaar zijn leidende positie op de wereldranglijst kwijt aan Novak Djokovic. Hij stuitte keer op keer op de in 2011

ongenaakbare Serviër. Alleen op zijn geliefde Roland Garros pakte hij voor de zesde keer de titel. Met zijn landgenoten kan hij deze week echter nog een mooie hoofdprijs behalen. "De komende dagen wil ik keihard werken om er vrijdag klaar voor te zijn. Ik ben heel blij dat ik weer een finale van de Davis Cup kan spelen." Nadal vormt het team samen met David Ferrer, Fernando Verdasco en Feliciano Lopez. De Argentijnse ploeg bestaat uit kopman

Juan Martin del Potro, Juan Ignacio Chela, Juan Monaco en David Nalbandian. In Sevilla zal veel van de Spanjaarden worden verwacht, maar volgens Nadal is er van extra druk geen sprake. "We zullen moeten winnen", stelt Nadal. "We spelen thuis, dus het volk verwacht dat. Maar Argentinië wil ook graag winnen, dat lijkt me duidelijk. De verstandhouding binnen het team is prima, we zijn goede vrienden en hebben veel voor elkaar over. Al blijft de Davis Cup wel altijd lastig een lastig verhaal. Je hebt maar weinig tijd om je voor te bereiden. Maar alles loopt tot nu toe goed, al biedt dat nog geen garanties."

Volgens Nadal hebben de Argentijnen een compleet team. "Het zijn allemaal

geweldige spelers, die uitstekend meedraaien in het circuit. We zullen scherp en alert moeten zijn." De Zuid-Amerikanen verloren in 2008 de finale van Spanje in Mar del Plata. Ook in 2003 en 1926 moesten de Argentijnen buigen voor de Zuid-Europese opponent. "Precies, Argentinië zal mede daarom ook heel graag willen winnen. Het zal dus zeker een spannende strijd worden", knikte Nadal.

Koude oorlog

Ondertussen klagen de Argentijnen over de omstandigheden in stadion La Cartuga. "We zien geen barst", momperde captain Nalbandian. De Argentijnen trainen 's ochtends om tien uur. De zon is dan al op en werpt zijn stralen in het stadion. "Punt is dat de mensen van het stadion proberen de zonnestralen te filteren. Leuk bedacht, maar het betekent wel dat het in het stadion daardoor op sommige plaatsen heel donker, op andere plaatsen hel verlicht is. Je kunt je er niet op instellen", aldus Nalbandian. "Eigenlijk is er zo niet fatsoenlijk te trainen. Liever spelen we dan nog in de volle zon, dat is altijd nog beter dan dit." Of het een staaltje koudeoorlogsvoering is van de Spanjaarden, daar willen de Argentijnen niet aan. "Wie zal het zeggen", haalde Nalbandian zijn schouders op. "Ze willen graag punten voor eigen publiek, dus ze doen alles om dat voor elkaar te krijgen. Laten we ervan uitgaan dat ze het beste met ons voor hebben, zolang we maar niet van ze winnen", lachte hij.

Chelsea en Arsenal uit League Cup

Juve en Barça winnen competitieduels

WILLEMSTAD — De Londense voetbalclubs beleefden dinsdag een weinig plezierige avond in de League Cup. Chelsea en Arsenal gingen in de kwartfinale allebei onderuit in eigen stadion en zijn uitgeschakeld.

Chelsea verloor met 0-2 van Liverpool, waar Dirk Kuijt alleen de laatste 10 minuten als invaller meedeed en Luis Suárez op de bank bleef. Aanvaller Andrew Carroll miste halverwege de eerste helft een strafschop. Na de pauze lukte het Liverpool alsnog afstand te nemen. Maximiliano Rodríguez opende in de 60e minuut de score en kort daarop verdubbelde Martin Kelly uit een vrije trap van Craig Bellamy de voorsprong. Bij Arsenal tegen Manchester City leek een beslissing lange tijd uit te blijven. Sergio Agüero maakte in de 83e minuut op aangeven van Edin Dzeko het enige doelpunt, zodat Manchester City in Engeland op meerdere fronten mee blijft doen om de prijzen.

FC Barcelona heeft zich goed hersteld van de nederlaag in de competitie tegen Getafe (1-0) van zaterdag. De titelverdediger versloeg drie dagen na het pijnlijke verlies Rayo Vallecano in de Primera División met 4-0. Op een wat moeizame beginfase na had Barcelona weinig te duchten. Alexis Sánchez opende na een klein halfuur de score voor de Catalanen. Even later had de Chileen opnieuw succes. David Villa besliste het duel met een derde doelpunt, op slag van rust. Lionel Messi bepaalde de eindstand op 4-0. FC Barcelona kon de overwinning goed gebruiken. De achterstand op ranglijstaanvoerder Real Madrid is nu nog drie punten, maar Real speelde wel een duel minder. Op 10 december nemen Real Madrid en FC Barcelona het tegen elkaar op.

Juventus

Juventus heeft de ongeslagen status in de Italiaanse voetbalcompetitie dinsdag met veel moeite verlengd. De koploper stond bij Napoli halverwege de tweede helft

met 3-1 achter, maar knokte zich in een spectaculaire wedstrijd nog terug tot 3-3. Marek Hamsik speelde in de eerste helft een hoofdrol. De Slowaak vierde uitgebreid feest nadat hij een strafschop benutte. De penalty moest echter worden overgenomen en toen miste Hamsik. De aanvaller herstelde zijn fout later in de eerste helft met een rake kopbal. Goran Pandev zorgde 5 minuten voor de pauze voor 2-0. Juventus gaf echter niet op en sloeg direct aan het begin van de tweede helft terug via Alessandro Matri. Pandev leek met zijn tweede doelpunt (fraai weggedraaid van twee verdedigers en goed binnengeschooten) alsnog voor de beslissing te zorgen. Juventus toonde andermaal veerkracht. Via Marcelo Estigarribia (72e minuut) en Simone Pepe (79e minuut) kwam het team van coach Antonio Conte terug tot 3-3. Juventus blijft koploper en heeft na twaalf wedstrijden 26 punten. Dat zijn 2 punten meer dan AC Milan en Udinese. Napoli is nu zesde met 17 punten.

Contador en Evans mikken op Tour

KOPENHAGEN — Alberto Contador mikt volgend jaar op een vierde tourzege. Dat zei de Spaanse wielrenner dinsdag bij de teampresentatie van zijn ploeg Saxo Bank-SunGard in Kopenhagen.

"Het winnen van de Ronde van Frankrijk is mijn hoofddoel. Ik wil goed uitgerust aan de start verschijnen. Dit jaar was mijn voorbereiding goed, volgend jaar moet die perfect zijn." Uit die woorden valt op te maken dat Contador de Ronde van Italië, die hij dit jaar won, niet zal rijden. De Spanjaard is nog wel in afwachting van een uitspraak van sporttribunaal CAS. Mogelijk wacht hem nog een schorsing wegens een positieve plas uit de Tour van 2010. Cadel Evans wil nog minstens twee keer de Tour rijden voordat hij zijn loopbaan beëindigt. Evans (34)



Foto: AFP/Joe Sager

Cadel Evans van start voor een tijdrit in de Tour dit jaar.

werd afgelopen zomer de eerste Australiër ooit die de Ronde van Frankrijk won. Ook was hij de oudste winnaar sinds 88 jaar. Evans verklaarde de Tour te zullen blijven rijden zo lang hij in

competitie uitkomt. "Nog twee keer, minimaal", verklaarde hij tegenover verslaggevers in Darwin. "Ik word nog steeds beter en merk fysiek nog niet dat ik ouder word."

FC Twente neemt tegen Fulham afscheid van Ruiz

AZ wil PSV achterna en overwinteren



Bryan Ruiz stapte vlak voor de transferdeadline over van FC Twente naar Fulham.

WILLEMSTAD — AZ hoopt vandaag in de vijfde en voorlaatste groepswedstrijd in de Europa League een grote stap te zetten op weg naar de knock-outfase. De Alkmaarders spelen in Zweden tegen Malmö FF, dat nog altijd puntloos is. Erik Falkenburg krijgt vandaag weer eens de kans zich te bewijzen bij AZ. De oud-Spartaan begint in de Europa Leaguewedstrijd tegen Malmö FF in het basisteam als vervanger van de geschorste Pontus Wernbloom.

De Alkmaarders hopen in Zweden een grote stap te zetten naar de volgende ronde van de Europa League. AZ houdt bij winst op het nog puntloze Malmö kwalificatie in eigen hand. Koploper Metalist Charkov heeft na vier duels 10 punten, AZ 6 en Austria Wien 5. De eerste twee clubs gaan door naar de knock-outfase. "Ik wil graag dat wij de hele wedstrijd domineren en controleren. In de vorige uitduels was ik daarover te spreken, maar wisten we een voorsprong niet vast te houden", aldus trainer Gertjan Verbeek. "Tegen Malmö hoop ik dat die tactiek wel voor de drie punten zorgt." AZ won het thuisduel tegen de Zweden met 4-1. Dat geeft hoop, mede omdat de Zweedse competitie al een tijdje afgelopen is. "Maar of dat een voordeel voor ons is, kan ik niet zeggen", zei Verbeek. "Dat zou amateurpsychologie zijn. Voor ons is het een voordeel dat we veel officiële wedstrijden in de benen hebben. We zijn fit." Behalve

over Wernbloom kan AZ mogelijk ook niet beschikken over Niklas Moisander. De aanvoerder heeft een spierblessure en trainde dinsdag voor zichzelf. Na een halfuur ging Moisander naar binnen. De eredivisie, waarin koploper AZ een behoorlijke voorsprong heeft op de concurrenten, staat voorop. Verbeek: "Straks stromen in de Europa League de teams vanuit de Champions League in. Voor ons is het dus heel moeilijk om de finale te bereiken. We focussen ons vooral op de eredivisie. Maar nu we zo dicht bij plaatsing voor de volgende ronde van de Europa League zijn, wil ik tijdens de loting in die koker. Voor de club is het goed om een extra ronde Europa League mee te maken, misschien wel twee. Dat weet je nooit."

Matavz

PSV is al zeker van een langer verblijf in de Europa League. De Eindhovenaren strijden in de laatste twee

poulewedstrijden alleen nog om de groepswinst. Als PSV vandaag de uitwedstrijd tegen achtervolger Legia Warschau wint, kan het team van trainer Fred Rutten de eerste plek al niet meer ontgaan. Tim Matavz is mogelijk niet van de partij in Warschau. De aanvaller heeft een lichte blessure aan zijn kuit. Verder is Funso Ojo ziek en zit doelman Przemyslaw Tyton nog niet bij de wedstrijdselectie. "Met het nemen van verantwoorde risico's heb ik geen moeite", zei Rutten over de blessure van Matavz. Tyton liep eind september in de topper tegen Ajax (2-2) een zware hersenschudding op. De Pool maakte onlangs zijn rentree bij het belofteam. "Khalid Sinouh zit op de bank. Met Tyton doen we rustig aan, ik ben alleen maar blij dat het weer goed met hem gaat", legde Rutten uit. "Hij heeft nu twee wedstrijden met Jong PSV in de benen en het ziet er steeds beter uit."

Rutten maakte verder duidelijk dat hij zijn basisteam waarschijnlijk op een of twee plaatsen zal wijzigen ten opzichte van de laatste wedstrijden. "Maar de verschillen zijn niet heel groot."

Afscheid

FC Twente speelt donderdag thuis tegen het Engelse Fulham, sinds eind augustus de nieuwe club van Bryan Ruiz. Een uitstekende gelegenheid om alsnog officieel afscheid te nemen van de Costa Ricaan. Fulham staat op de tweede plaats in de groep, vier punten voor op nummer drie Odense en drie achter op koploper FC Twente. Aanvoerder Peter Wisgerhof is donderdag gewoon inzetbaar wanneer FC Twente het in de Europa League opneemt tegen Fulham. De verdediger van de Tukkers miste dinsdag de training wegens griep, vandaag stond hij weer op het trainingsveld. Tijdens de sessie leek Wisgerhof geen hinder meer te ondervinden van zijn griepaanval, verwacht wordt dan ook dat de verdediger donderdag gewoon inzetbaar is.

FC Twente moet het tegen Fulham mogelijk wel stellen zonder Willem Janssen. Waar Wisgerhof herstelde van griep, is nu de middenvelder geveld door ziekte. Onduidelijk is nog of hij tijdig hersteld zal zijn voor het treffen in Enschede.

Programma Europa League

Vandaag
Malmö - AZ
Legia Warschau - PSV
Donderdag
FC Twente - Fulham

Zelfs FC Groningen kent rode cijfers

GRONINGEN — FC Groningen heeft over het seizoen 2010-2011 een tekort van bijna 1,5 miljoen euro op de begroting. Dat maakte de voetbalclub dinsdag bekend.

De jaarcijfers van FC Groningen voldoen aan de verwachtingen van de directie,

die begin augustus 2010 bekendmaakte rekening te moeten houden met een begrotingstekort van 1,5 miljoen euro. Desondanks zijn de Groningse beleidsbepalers tevreden. "De directie van FC Groningen is tevreden met het bereikte operationele resultaat. Dit is binnen de

vastgestelde begroting gebleven", aldus algemeen directeur Hans Nijland van FC Groningen. "De cijfers betekenen onder meer dat de KNVB FC Groningen zal blijven indelen in categorie 2, hetgeen wil zeggen dat de club voldoende gezond is." FC Groningen rekent op betere cijfers over het seizoen

Milan wil Tévez alleen huren

MILAAN — AC Milan is onverminderd geïnteresseerd in de diensten van Carlos Tévez, maar wil hem alleen op huurbasis aantrekken. De Argentijnse spits is bij Manchester City in ongenade gevallen. De Engelse club wil graag van het zorgenkind af, maar dan wel door verkoop.

Directeur Adriano Galliani van Milan stelde maandag voor de aanvaller in de winterstop te lenen voor de rest van het seizoen, met een optie tot definitieve overname. De Italianen zijn naarstig op zoek naar een vervanger voor Antonio Cassano, die een hartoperatie heeft ondergaan en nog maanden moet revalideren.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans

10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.

11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES

De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn. 106.7

Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA

de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.

8:00-8:10 Nieuws Pap

8:30-9:00 Wereldpanorama

9:00-9:10 Nieuws Pap

9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap

13:30-14:00 Bolero muziek

14:00-15:00 Locale muziek

15:00-16:00 Gevarieerd

16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine

met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA

ELKE DAG OM 12:00 'S MIDDAGS

FARAWE

Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00

Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

Ta anuncia cu pa motibo di inventario

Botica Trupiaal lo ta cera
Dia 30 di November 2011

Botica Oduber lo ta cera
Dia 1 di December 2011

Ariba e dianan aki por pasa na cualkiera di nos 5 otro boticanan.
Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por causa.

Nos ta cuida bo salud



Groothandel Mega Impact gaat voor paars

Inkopen kerst al klaar in april

“De kerstkleur is dit jaar paars en de kersttrends zijn raamdecoraties en kant-en-klare handen-arbeidpakketjes. Net als scrapping en knutsel-spullen trouwens, maar dat verkopen we eigenlijk het hele jaar door.” De eigenaar van groothandel/winkel Mega Impact, Giselle Arends-Wever, is in november en december erg druk met de verkoop voor Sint en Kerstmis. Toch heeft ze de inkoop voor het volgende seizoen, carnaval en Valentijn, ook al klaar.

door Mirte de Rozario

Mega Impact bestaat uit een winkel voor particuliere klanten en kleinere klanten, en de groothandel voor de detailhandel en de grotere klanten. “We runnen de groothandel al dertien jaar en de winkel bestaat zes jaar”, vertelt haar man Mario. Amigoe spreekt het echtbaar op een doordeweekse middag, een half uur voor sluitingstijd, in hun winkel in de Catunastraat in Oranjestad. Het eerste dat opvalt is dat de winkel zo vol staat. In de gangpaden kan een klant nauwelijks een andere klant laten passeren. Het voorste gedeelte van de winkel staat vol met speelgoed, achterin zijn het huishoudelijke artikelen. In een ander gedeelte van de winkel, dat Mario ‘ouze container’ die met de winkel verbonden is’ noemt, springen glitter, groen en snoepgoed van zowel Sint als kerst je tegemoet. Her en der op de grond staan dozen op elkaar gestapeld. “We krijgen elke tien dagen nieuwe goederen uit China, via Miami of rechtstreeks uit de Verenigde Staten. Dat moeten we ergens kwijt, voordat we het aan de diverse winkels en toeleveranciers doorverkopen. Aan assortiment hebben we geen gebrek en onze klanten willen natuurlijk ook alles zien voordat ze iets bestellen. Dus we zullen het toch moeten uitstellen.”

Inkoop voor hotels

Veel korte broeken, zonnebrillen en strandartikelen die in hotels te koop zijn, komen van de groothandel Mega Impact. De kleine huishoudelijke artikelen van Superfood, de sierraden bij de apotheek en het snoepgoed bij de diverse partycentra ook. “We leveren ook boeken aan een aantal boekwinkels op het eiland”, vertelt Mario. Samen met zijn vrouw wisselt hij de winkelverkoop af met de groothandelverkoop. Ze worden in de winkel bijgestaan door een extra verkoper. “Zo kan één van ons altijd op pad gaan met spullen die voor onze grotere klanten zijn, die het op hun beurt weer in hun winkel verkopen.” Mario koopt de producten onder andere in via zakelijke contacten in China die ook een showroom in Miami hebben. “Ik

verkoop dus Chinese spullen die ik via Amerika naar Aruba haal.”

Beurs

Zijn vrouw Giselle, die intussen in de winkel klanten heeft geholpen, voegt zich bij het gesprek. Ze legt uit dat, om in november en december in de winkel producten voor Sint en kerst te kunnen verkopen, zij in het voorjaar naar twee speciale kerstbeurzen in Duitsland en Los Angeles gaan om inkoop te doen. “Wij lopen dan alle kerststands af, zoeken bij voorkeur naar stands van leveranciers van wie we vaker producten hebben afgenomen en moeten dan zo al kiezen wat wij willen inkoop om het in oktober aangeleverd te krijgen. In november en december kan het dan al op Aruba in de winkels liggen.” Een trend die ze zes maanden geleden dus al had gezien, zijn de kant-en-klare knutselpakketjes. “Met glitter, plakspullen, foam, houtjes, die handenarbeidfrutsels. Met daarbij een plaatje van een kerstboom, een rendier of Santa, dat men dus zo kan naknutselen.” Nog een hit dit jaar: raamdecoratie. “Niet die knippervelichting langs de ramen of aan de buitenkant, maar decoratie met gelstickers. Dat hebben we zelfs moeten nabestellen, omdat onze ingekochte voorraad erg snel was uitverkocht.”

Service aan scholen

Via de winkel verkopen Giselle en Mario ook aan scholen. “Leerkrachten of leden van de oudercommissie komen naar de winkel en vertellen dat ze een budget hebben per leerling, bijvoorbeeld 10 florin, en dat ze dan voor een bepaald aantal leerlingen een cadeautje zoeken. We geven ze advies en pakken ook de cadeautjes per leerling leuk in”, vertelt Giselle. Het is voor een deel dan ook die aanloop waardoor het in de winkel zo druk is. Andere klanten zijn gewoon mensen die Mega Impact kennen en regelmatig binnenlopen om te zien wat er nieuw is binnengekomen. “We krijgen elke tien dagen nieuwe aanvoer.”

Carnaval

Giselle en Mario werken van seizoen naar seizoen, maar lopen daarin wel een half jaar vooruit. Want waar het in april voor hun al kerst was, zo zijn ze nu dus al lang klaar met de voorbereidingen voor carnaval en Valentijnsdag. Het echtbaar geeft al vast een preview voor carnaval: “Toeters hebben we weer flink ingekocht. Die earhorns die ze tijdens de verkiezingen voor de carnavalskoningin gebruiken om luid van zich te laten horen”, vertelt Giselle. “We verkopen er zeker 150 tot 200 kisten vol van.” Mario merkt op dat veel van hun klanten willen dat ze de toeters het hele jaar door verkopen. “Maar”, schudt Giselle haar hoofd, “dat doen we dus niet. Die toeters hebben we alleen met carnaval.”



Foto: Ariën Rasmijn

Luigi Rasmijn (links) en drie van zijn bandleden tijdens de uitzending van het radioprogramma Arugaldo riba un Chill, elke woensdagavond tussen acht en elf uur op Bo Guia FM.

In de laatste twee maanden van elk jaar is het zover. Dan treden de gaitabands weer op. Op parkeerplaatsen, bij winkels, overal brengen zij de *ambiente di Pasco*. Een van de meer populaire bands is Arugaldo. Voor bandleider Luigi Rasmijn is bijna het hele jaar gaitatijd.

door Ariën Rasmijn

In de studio van radiozender Bo Guia in Tanki Flip zijn Luigi Rasmijn (34) en drie van de bandleden van Arugaldo aan hun radioprogramma ‘Arugaldo ‘riba un chill’ begonnen. Het programma lijkt goed te zijn aangeslagen want al vanaf het begin wordt er gebeld en er komen zelfs groeten van luisteraars uit Nederland binnen. “We zijn de eerste gaitaband die een eigen radioprogramma heeft”, aldus Rasmijn. “Op die manier promoten wij onze band en onze nieuwe plaat. Je moet altijd een stap voor zijn op de rest. Zo zijn wij bijvoorbeeld ook heel actief op Facebook.”

Overdag werkt hij bij een verzekeringsmaatschappij, maar voor de rest van de dag is het gaitamuziek wat de klok slaat in huize Rasmijn. Het hele jaar door. “Mensen zien ons in december optreden en na Oud en Nieuw is het afgelopen. Maar de voorbereidingen starten voor ons elk jaar rond mei. Dan beginnen we al met het componeren van nummers en kijken naar

hoe de band ervoor staat.” Want elk jaar zijn er weer wisselingen. “Dan heeft iemand een nieuwe baan, of andere werkuren. Of een van de zangeressen krijgt een kind of gaat trouwen.” Rasmijn heeft een totaal van 28 muzikanten en zangeressen tot zijn beschikking en met sommige optredens staan ze ook allemaal op het podium. “Maar meestal komen we met negentien of 20 man. De reden waarom ik 28 bandleden heb, is om indien nodig iemand te kunnen vervangen wanneer hij of zij niet kan vanwege een avonddienst of ziekte. Je moet altijd wat achter de hand hebben, want hoe dan ook, de show gaat door.” Dat spelen in een gaitaband onder jongeren op Aruba nog altijd een gewilde bezigheid is, blijkt uit de audities voor zangeressen die elk jaar weer moeten worden gehouden. Rasmijn: “Dit jaar hadden we ruim 20 aanmeldingen van meisjes die wilden zingen. Daarvan hebben we uiteindelijk zes gekozen.”

Eer

Als jongen begon hij bij de inmiddels legendarische

band Banda di Tio Juan. “Daar leerde ik wat werken met een band inhield, hoe leuk dat kan zijn en wat gaitamuziek is. Vanaf die tijd is het zo dat december de maand is waar ik het hele jaar naar uitkijk. December is mijn maand.” Acht jaar geleden werd Arugaldo opgericht. Rasmijn is bandleider, componist, arrangeur, manager en eigenaar van de band. “Mensen denken dat het makkelijk is. Ach, het is maar een gaitaband. Ze weten niet hoeveel werk er tijd hierin opgaat. Dat we al vroeg in het jaar beginnen is een ding, maar het gaat er vooral om dat dingen zo goed mogelijk worden uitgevoerd. En wanneer je een plaat opneemt, is het ook nog eens een grote investering. En het is pas klaar wanneer alles goed klopt en netjes is.”

Gaita is een van oorsprong Venezolaanse muziekgenre dat met de Kerstmis wordt gespeeld. “Zo’n 50 of 60 jaar geleden werd het voor het eerst hier gespeeld. Maar hier op Aruba wordt allang niet meer de echte traditionele gaita gespeeld. We hebben het ons eigen gemaakt, door het te combineren met eigen ritmes zoals de tumba. De traditionele instrumenten zoals de cuarta en de tamboras zijn er nog wel, maar het ritme en de stijl is heel anders. Er is nu

nog maar één band op het eiland die gaita speelt zoals het echt volgens de traditie hoort en dat is Maruba. Dat is een band bestaande uit alleen maar Venezolanen uit Maracaibo” In die stad wordt elk jaar tussen 17 en 19 november de zogeheten FERIA De la Chinita gehouden. “Dat is het belangrijkste evenement voor gaitamuzikanten. Het is een zo wat heilige aangelegenheid. In februari ga ik beginnen met kijken of we daar naartoe zouden kunnen gaan. Het is zonder twijfel het hoogste podium voor een gaitaband om te spelen en het is sowieso een eer om in de bakermat van die muziek te zijn.”

Delen van muziek

Op dit moment spelen ruim vijftien gaitabands op het eiland. Met name in december is het druk qua boekingen, en in de twee weken voor de kerst komt het vaak genoeg voor dat de bands meerdere keren per dag spelen. Dat de bands op elkaar letten is een feit, maar van harde concurrentie is geen sprake. “Wij helpen elkaar vaak juist”, aldus Rasmijn. Dat weerhield enkele bands

er vorig jaar echter niet om zich niet te houden aan de prijsafspraken. “We wilden met een aantal bands samen een minimum en maximum afspreken. Helaas deden enkele bands daar niet aan mee. Die hebben bewust een lagere prijskaartje dan de rest. Uiteindelijk is het toch aan de consument om te kiezen.” Arugaldo vraagt 350 florin per uur met een minimum van twee uur. “Maar het gebeurt weleens dat we te horen krijgen dat er minder geld in het budget is. Dan komen wij toch. En daarnaast treden we sowieso een aantal keer gratis op, voor bijvoorbeeld bejaardenhuizen en goede doelen. Dat doen we ook graag want, alhoewel we onze kosten willen dekken, gaat het om het delen van muziek en om de paranda. Lekker van plek naar plek gaan om te spelen en plezier te brengen. Een borrel her en der maar nooit teveel en vooral veel eten. In januari zijn we allemaal weer veels te dik.”

Arugaldo is te bereiken via 6605612 en arugaldo@hotmail.com. Op facebook zijn ze te vinden op www.facebook.com/Arugaldo.



Voor een prettig winkelseizoen

Waarom dit seizoen mijn favoriete tijd van het jaar is? Omdat ik van feestelijke decoraties, muziek en het gunstige, koele weer houd. En ook de tijd die ik heb met mijn familie en de mogelijkheid om terug te geven.

door Grecia Willems

Het is belangrijk voor mij om dat perfecte cadeau te vinden, dat mijn liefdevolle familieleden laat glimlachen, maar eerst heb ik te maken met het vinden van

een parkeerplaats en vervolgens de massa's in elke winkel. Bent u als mij en wilt u het feestelijk gevoel niet verliezen, dan zou ik de volgende simpele winkelervaringen met u delen. Eet een licht ontbijt, maar ga niet met een lege buik op stap. Voor het vele lopen trek ik mijn comfortabele wandelschoenen aan. Mobiele telefoontjes zijn geen luxe meer, maar het is vervelend als je met de verkoper bezig bent en telkens gestoord wordt door die mobiele telefoon. Laat je door niets hinde-

ren, en vergeet niet dat vanwege de feestdagen, de lange wachttijden, drukke winkels en lange rijen bij de kassa, eigenlijk normaal zijn. Al zorg je dat je op tijd alles hebt voorbereid, dan nog moet het je niet verbazen dat je toch ook aan last minute shoppen moet meedoen. Het is niet prettig allemaal, maar doe alles rustig aan en geniet desondanks van het feestseizoen. En vergeet vooral niet dat speciale cadeautje voor jezelf uit te zoeken. Prettig winkelseizoen!

facebook.com/wemaaruba

www.wemaaruba.com

RIGHT PRODUCT

RIGHT PRICE

RIGHT PEOPLE

RIGHT NOW

WEMA

The Right Place!

15% OFF!

riba tur madera

te cu FIN di DECEMBER

FIND A LOWER PRICE?

PRICE MATCH

WE'LL MATCH IT!

menos blokki y cement y e mester ta e mesun producto di e mesun marca

NOW OPEN!

Pierre D'Afrik

AFRICAN PRODUCTS - ART - JEWELRY - FABRICS

Located in Avenida Milo Croes, next to Shabby Chic

Barrio Mon Petitir - cell: 736 0102 of 588 2128

Houten kunst en juweeltjes, exotische stoffen, honing of rode thee. Lustvolle zeep en organische huidmeersels in een Little Africa sfeer

Barrio Mon Petitir

cell: 736 0102 of 588 2128



Kerstbomen ondersteboven

Dit jaar halen wij onze inspiratie met kerst vooral uit onszelf. In een tijd dat de wereld alle zeilen bijzet om economische malaise te bestrijden, wil de mens juist dicht bij zichzelf blijven. Er is een drang naar samenzijn, zoeken naar geborgenheid en tradities worden weer onder het stof van daan gehaald.

door Linda Reijnders

Die eigen smaak en stijl verschilt vanzelfsprekend van land tot land en een knopje afspiegeling daarvan vind je in de winkel Palais Hindu in de Engelandstraat 38. Voor de oorsprong van de kerstboom gaan we terug naar de middeleeuwen. Met hun mooie verhalen trokken troubadours het land rond om de mensen te vermaken. Rond de kerst genoot het verhaal van Adam en Eva grote populariteit wat de mens aanspoorde het paradijs in huis te halen. Zo begon het versieren van appelboomtakken die later werden ver-



vangen door kleurige kerstballen en de dennenboom.

Ook eigenaresse Karina Daryanani van Palais Hindu heeft haar paradijs gecre-

eerd door haar creativiteit en ondernemingslust aan te wenden. Het resultaat is een winkel met interieurproducten, kunsttechnieken, workshops en designconcepten.

“Meer dan 20 jaar geleden begon ik voor vrienden en kennissen met bloemdecoraties, interieuradviezen en eigenlijk alles wat daarmee te maken had. Vanuit een



kamer in mijn eigen huis groeiden wij uiteindelijk tot dit gebouw in de Engelandstraat uit. Al snel werd mijn assortiment niet meer beperkt tot alleen bloemarrangementen en besloot ik met kerst eens zes bomen te stylen. Het werd een succes en resulteerde in de 50 bomen die ik tegenwoordig in de winkel heb staan”, zo legt Daryanani uit.

Ondersteboven
Een zee van kleuren komt je tegemoet bij het betreden van de kerstafdeling in Palais Hindu. Bomen in traditionele stijl met rood, groen, zilver en goud als toon. Bomen in trendy roze met grasgroen. Bomen speciaal voor kinderen met zuurstokken, stoffen Kerstmantjes en grote kleurrijke ballen. Bomen voor tieners in discostijl

met teksten als Party Diva. Zelfs een boom die een eerbetoon brengt aan 25 jaar Status Aparte van Aruba waarbij de top van de boom een boegbeeld van een carnavalsdame is en de boom haar jurk vol Arubaanse vlaggen en ballen in dezelfde kleuren. Maar het meest opvallende is toch wel het feit dat hier kerstbomen ondersteboven aan het plafond hangen. “Ik leg geen grenzen op aan mijn creativiteit, alles moet kunnen en de uitdaging voor mij is om mijn klanten te inspireren en te stimuleren eigen ontwerper van hun boom te zijn”, aldus Daryanani. “Ik zie een duidelijk verschil tussen de koude landen en warme landen qua keuzes. Waar de eersten kiezen voor wit, transparant of juist de traditionele kleuren rood en groen, kiezen de warme landen juist voor uitbundigheid, veel kleur en expressie.” Daryanani's lijfspreuk is 'Love Life, Laugh Lots & Love Forever'. En in dat licht is haar kerstswens voor dit jaar dat er meer tevredenheid is met wat de wereld in je leven jou te bieden heeft.

Nooit meer zelf koken voor de kerst

Wie denkt dat de economische crisis zorgt voor een sobere kerst op Aruba komt bedrogen uit. Steeds meer mensen besteden liever extra geld aan het kopen van kerstgerechten als ham, kalkoen en ayaca's dan dat ze het zelf maken. Vraag anders maar aan kokkin Zoraida Fuentes.

door Ariën Rasmijn

Al een paar jaar maakt Zoraida Fuentes (45) ayaca's, pan de jamon en gebakken hammen, kippen en kalkoenen voor de verkoop. Haar reputatie als kokkin staat door mond-op-mond reclame al zo hoog aangeschreven dat zij, naar eigen zeggen, handen tekort komt om haar productie thuis te draaien. “Vorig jaar waren er op gegeven moment nog zoveel bestellingen dat ik de gerechten die ik voor mijn eigen gezin heb gemaakt, maar heb verkocht.” Wat ooit begon als koken voor familie, breidde zich in slechts een aantal kersten uit tot een klein, goedlopend bedrijf waarbij huisvrouwen en –mannen die geen zin hebben in urenlang zweten achter het fornuis voor een stapel ayaca's of een kalkoen, hun eten gewoon kunnen ophalen. Voor Fuentes is het bijna een militaire operatie. Eentje die ze nog altijd leuk vindt om uit te voeren. “Elke dag komen er



Een stapel verse ayacas uit de keuken van Zoraida Fuentes.

bestellingen bij.” De ayaca's zijn tot eind november in drie ronden gemaakt. In de eerste week van december worden de pan de jamon gemaakt. “De hammen, kippen en kalkoenen worden allemaal in de tweede week van december gemaakt. Het gaat hard qua bestellingen. Ik heb al twaalf hammen apart ge-

legd en zes daarvan hebben al een eigenaar.” Alle gerechten worden gemaakt volgens beproefde recepten die Fuentes heeft geleerd van haar vader. De ayaca's worden gemaakt met *rucu* in het meelbeslag, kip, hamblokjes, kappertjes, cashews en een pruim. “Het voorbereiden is veel werk, van het wassen, koken en

snijden van de bananenbladeren tot het maken van de vulling.” De ham wordt gemaakt met zoetzure saus, ananassap en suikerstroop. “Geen kruidnagel, want daar houd ik niet van”, aldus Fuentes. De kip en de kalkoen worden gevuld met een mix van onder meer gehakt en pruimen. Met name bij de kalkoen wordt er extra gelet dat het sappig blijft. Nog een populair gerecht is het gevulde casinobrood, een soort van uit de kluiten gewassen hartige club sandwich met meerdere lagen. Koken is Fuentes met de paplepel ingegoten. “Als kind stond ik altijd bij hem in de keuken en keek ik naar wat hij deed. Daarna heb ik verschillende kookcursussen gevolgd en heb ik altijd gekookt.” Op 24 december, Kerstavond is het D-Day. “Na de ochtendkerkdienst ga ik dan de keuken in en blijf ik daar tot elf uur 's avonds.” Voor meer informatie en bestellingen is Zoraida Fuentes bereikbaar op 734-3404.

**Ho... Ho... Ho...
garoshi di Fin di aña tey
atrobe!**

Cubri tur bo gastonan di Pasco cu un prestamo*

Ricibi bo prestamo y haya 1 oportunidad pa **Gana Afls.1.000** pa Pasco na bo supermercado preferi.

¿promocion ta cuminsa 1 November y ta termina 17 December, 2011. Sorteo lo tuma lugar dia 20 di December, 2011.

De la Sallestraat 65, No. 3 **583-4843**
J.G Emanstraat No. 96 **582-9054**
Rockefellerstraat No. 2 **583-5556**

Regla di promocion. Clientenan di Island Finance cu ricibi nan prestamo entrante 1 November te 17 December, 2011 ta participa pa e promocion aki. E coupon pa participa ta obtenibel serca cada representante di Island Finance. Den total lo bay tin tres premio. Ganadonan lo ricibi un certificado pa compra di comestible na nan supermercado preferi na balor di Afls. 1.000. Ganadonan lo wordo saca via un tómbola. Sorteo lo tuma lugar dia 20 di December 2011. Number di ganadonan lo wordo poni na nos sucursalnan. Desde 21 December 2011. Presionan no ta transferibel y no por wordo cambia pa placa efectivo. Empleadonan di Island Finance no por participa den e sorteo aki. Island Finance tin e reserva di derecho pa use e potret di e ganadonan den cualquier comunicado relaciona cu e promocion aki.

ISLAND ASIA STORE

Aven ida M ilo Croes # 122 – tegenover Price Smart

Nummer 1 voor al je kerst inkopen!

Open:
Maandag – Zaterdag: 9 am – 7 pm
Zondag: 10 am – 2 pm



Holiday Opening Hours

Maggie's
Perfumes, Cosmetics & Salons
Your Beauty Emporium Since 1955

www.maggysaruba.aw

MAIN STREET	MARRIOTT OCEAN CLUB	SAN NICOLAS
Caya G.F. Betico Croes #59 H 582-2113	L.G. Smith Blvd. #99 H 586-6506	Bernardstraat #101 H 584-1400
PERFUMERY	PERFUMERY	PERFUMERY
Mon-Sat : 9:00am - 6:00pm	Mon-Sat : 9:00am - 9:00pm	Mon-Sat : 10:00am - 6:00pm
Sun : 9:00am - 8:00pm	Sun : 9:00am - 5:00pm	Wed : 2:00pm - 6:00pm
Dec. 3 & 10 : 9:00am - 7:00pm	Dec. 11 & 18 : 9:00am - 9:00pm	Dec. 20 & 27 : 10:00am - 6:00pm
Dec. 11 & 18 : 10:00am - 2:00pm	Dec. 24 : 9:00am - 9:00pm	Dec. 22 & 23 : 10:00am - 8:00pm
Dec. 24 : 9:00am - 6:00pm	Dec. 25 : Closed	Dec. 24 : 10:00am - 6:00pm
Dec. 25 & 26 : Closed	Dec. 26 : 9:00am - 5:00pm	Dec. 25 & 26 : Closed
Dec. 31 : 9:00am - 1:00pm	Dec. 31 : 9:00am - 1:00pm	Dec. 31 : 9:00am - 1:00pm
Jan. 1 : Closed	Jan. 1 : Closed	Jan. 1 : Closed
PASEO HERENCIA MALL	RENAISSANCE MARKET PLACE	EXPRESS, SANTA CRUZ
Caya G.F. Betico Croes #59 H 586-2113	L.G. Smith Blvd. #9 H 583-6108	Sta. Cruz #52 H 585-8536
PERFUMERY	SALON	SALON
Mon-Sat : 10:00am - 10:00pm	Mon-Sat : 9:00am - 8:00pm	Tue-Sat : 9:00am - 6:00pm
Sun : 5:00pm - 10:00pm	Sun : 10:00am - 2:00pm	Mon : 2:00pm - 6:00pm
Dec. 19-23 : 10:00am - 11:00pm	Dec. 24 : 9:00am - 8:00pm	Dec. 18 : 9:00am - 1:00pm
Dec. 24 : 10:00am - 6:00pm	Dec. 25 : Closed	Dec. 19 : 9:00am - 6:00pm
Dec. 25 : Closed	Dec. 26 : 10:00am - 2:00pm	Dec. 24 : 9:00am - 6:00pm
Dec. 26 : 5:00pm - 11:00pm	Dec. 31 : 9:00am - 2:00pm	Dec. 25 & 26 : Closed
Dec. 31 : 10:00am - 6:00pm	Jan. 1 : Closed	Dec. 31 : 9:00am - 2:00pm
Jan. 1 : 5:00pm - 10:00pm		Jan. 1 : Closed
SALON		
Mon-Sat : 10:00am - 8:00pm		
Sun : 5:00pm - 9:00pm		
Dec. 24 : 10:00am - 6:00pm		
Dec. 25 : Closed		
Dec. 26 : 5:00pm - 9:00pm		
Dec. 31 : 10:00am - 6:00pm		
Jan. 1 : Closed		